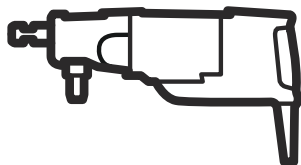




Husqvarna[®]



DM 210 SP

CS	Návod k použití	2-21
HU	Használati utasítás	22-41
PL	Instrukcja obsługi	42-63
SK	Návod na obsluhu	64-83
SR	Priručnik za rukovaoca	84-103

Obsah

Úvod.....	2	Přeprava, skladování a likvidace.....	18
Bezpečnost.....	3	Technické údaje.....	19
Provoz.....	9	Příslušenství.....	20
Údržba.....	14	Servis.....	20
Tabulka řešení problémů.....	17	Prohlášení o shodě.....	21

Úvod

Popis výrobku

Výrobek Husqvarna je ruční diamantová jádrová vrtačka.

Diamantový vrták je dutý vrták s diamantovými segmenty.

Tento výrobek je určen pouze pro vrtání za sucha a musí se používat společně s odsavačem prachu. Odsavač prachu odstraňuje materiál skrz vrták a připojku odsavače prachu a snižuje teplotu vrtáku.

Zamýšlené použití

Výrobek se používá k vrtání do betonu, kamene, asfaltu a zdiva. Nesmí se používat k jiným účelům.

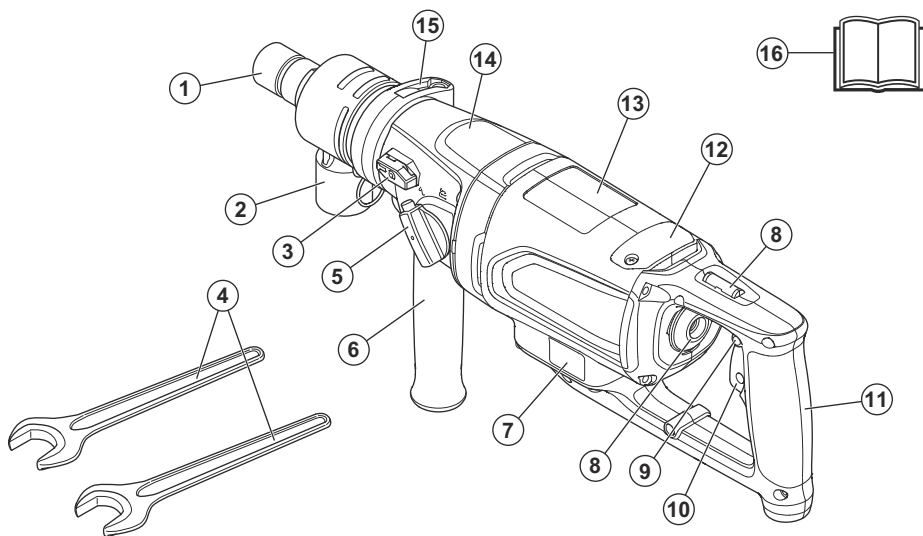
Výrobek je navržen k průmyslovým činnostem a určen pro zkušenou obsluhu.

Poškození výrobku

Neneseme odpovědnost za poškození výrobku, pokud:

- byl výrobek nesprávně opraven,
- byl výrobek opraven pomocí součástí od jiného výrobce nebo součástí, které nejsou výrobcem schváleny,
- má výrobek příslušenství od jiného výrobce nebo příslušenství, které není výrobcem schváleno,
- výrobek nebyl opraven ve schváleném servisním středisku nebo schváleným odborníkem.

Popis výrobku



1. Vrtací vřetenno
2. Připojka odsavače prachu
3. Spínač pro aktivaci nebo deaktivaci funkce přiklepu
4. Klíče
5. Volič převodů
6. Pomocná rukojeť

7. Skříňka s elektronikou
8. Vodováha
9. Tlačítko aretace spouštěče
10. Páčka spínače
11. Hlavní rukojeť
12. Inspekční kryt
13. Motor
14. Převodovka
15. Upínací kroužek
16. Návod k používání

zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce Husqvarna. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

Symbole na výrobku



VAROVÁNÍ! Tento výrobek může být nebezpečný a způsobit obsluhu či další osobám vážné zranění. Buďte opatrní a výrobek používejte správně.



Pečlivě si prostudujte návod k použití a ujistěte se, že pokynům rozumíte, než tento výrobek budete používat.



Vždy používejte schválené osobní ochranné prostředky. Další informace jsou uvedeny v části *Osobní ochranné prostředky na straně 8*.



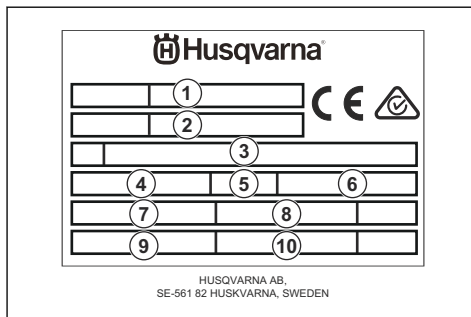
Tento výrobek odpovídá příslušným směrnicím ES.



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující

Povšimněte si: Další symboly/štítky na výrobku se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.

Typový štítek



1. Model (DM je označení jádrové vrtačky)
2. Číslo výrobku
3. Výrobní číslo s datem výroby: rok, týden, pořadové číslo
4. Jmenovité napětí
5. Jmenovitý proud
6. Frekvence
7. Otáčky prvního převodového stupně
8. Otáčky druhého převodového stupně
9. Rozsah velikostí vrtáku pro první převodový stupeň
10. Rozsah velikostí vrtáku pro druhý převodový stupeň

Bezpečnost

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, výstrahy a poznámky slouží jako upozornění na konkrétní důležité části návodu.



VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.



VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Obecné bezpečnostní výstrahy pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA: Prohlédněte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nástrojem. Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Uložte si veškerá upozornění a pokyny pro použití v budoucnu. Termín „elektrický nástroj“ v upozorněních označuje nástroj napájený ze sítě (kabelem) nebo napájený baterií (bezdrátový).

Bezpečnost pracovního prostoru

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Přeplněné či tmavé prostory nahrávají nehodám.
- **Nepoužívejte elektrické nástroje ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickým nástrojem musí být děti i okolostojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Bezpečnost při používání el. energie

- **Zástrčky elektrických nástrojů musí odpovídat elektrické zásuvce.** Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných elektrických nástrojů nepoužívejte žádné adaptéry. Původní zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami.** Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu el. proudem.
- **Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo působení vlhkosti.** Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem.** Nikdy elektrický nástroj nenoste za kabel. Za kabel netahajte a neodpojujte nástroj od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při používání elektrického nástroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je nezbytné pracovat s el. nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Při práci s elektrickým nástrojem dávejte pozor, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum.** Nepracujte s elektrickým nástrojem, pokud jste unavení nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků. Při práci s elektrickým nástrojem stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.
- **Udržujte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.

- **Zabraňte neúmyslnému spuštění.** Před připojením k el. napájení, zvednutím nebo nošením nástroje se přesvědčte, že je vypínač v poloze vypnutu. Přenášením elektrických nástrojů s prstem na spoušti nebo připojením zapnutého přístroje k elektrickému napájení nahráváte nehodám.
- **Před zapnutím elektrického nástroje vyjměte jakýkoli seřizovací klíč nebo klíč na matice.** Klíč ponechaný na rotující části elektrického nástroje může způsobit úraz.
- **Nenatahujte se příliš daleko.** Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu. Budete tak mít lepší kontrolu nad nástrojem v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky.** Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí. Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávaců a lapačů prachu, musí být připojeny a správně použity.** Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.
- **Nedovoďte, aby rutina nabytá častým používáním nástrojů způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení s nástrojem.** Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

Použití elektrických nástrojů a péče o ně

- **Nepřetěžujte elektrický nástroj.** Pro danou práci používejte jen k tomu určený elektrický nástroj. Vhodný elektrický nástroj bude dělat práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.
- **Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud nefunguje vypínač.** Každý elektrický nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí se opravit.
- **Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nástroje odpojte zástrčku od napájení nebo vytáhněte z nástroje baterie, pokud je to možné.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.
- **Nepoužívané elektrické nástroje ukládejte mimo dosah dětí a nedovoďte, aby s nástrojem pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřečetly tento návod k použití.** Elektrické nástroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
- **Provádějte údržbu elektrických nástrojů a příslušenství.** Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, rozbití jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz elektrického nástroje. Pokud je elektrický nástroj poškozen, nechte ho opravit. Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou elektrických nástrojů.
- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.

- **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a další části podle těchto pokynů. V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použitím elektrického nástroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.
- **Rukojeť a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

Servis

- **Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů.** Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní varování pro vrtáčku

Bezpečnostní pokyny pro veškerý provoz

- **Při přiklepovém vrtání používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Použijte pomocnou rukojeť či rukojeť.** Ztráta kontroly nad nástrojem může vést ke zranění osob.
- **Pokud s elektrickým nástrojem pracujete na místech, kde by se řezací příslušenství mohlo dostat do styku se skrytou kabeláží, upevňovacími prvky či vlastní napájecí šňůrou, držte nástroj za izolované úchopy.** Pokud se řezací příslušenství dostane do styku s kabelem, který je pod proudem, může dojít k probíjení odkrytých kovových částí elektrického nástroje a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých vrtáků

- **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších otáčkách se vrták může při volném otáčení bez kontaktu s obrobkem ohnout a způsobit zranění osob.
- **Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách a s hrotem vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták může při volném otáčení bez kontaktu s obrobkem ohnout a způsobit zranění osob.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a netlačte příliš.** Vrtáky se mohou ohnout a následně zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly nad strojem a následně zranění osob.

Bezpečnostní varování pro diamantové vrtáky

- **Pokud s elektrickým nástrojem pracujete na místech, kde by se řezací příslušenství mohlo dostat do styku se skrytou kabeláží či vlastní napájecí šňůrou, držte nástroj za izolované úchopy.** Pokud se řezací příslušenství dostane do styku s kabelem, který

je pod proudem, může dojít k probíjení odkrytých kovových částí elektrického nástroje a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.

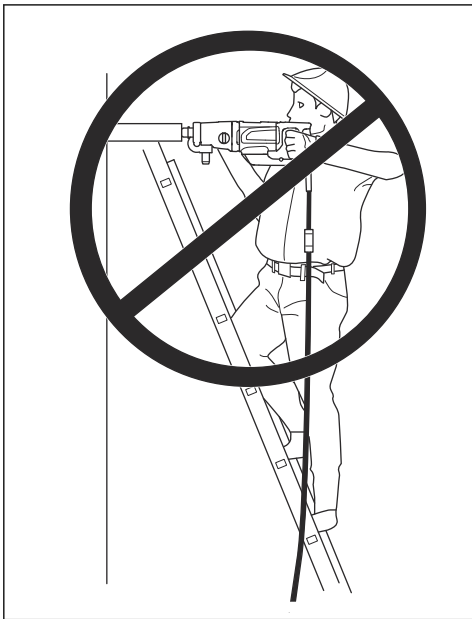
- **Při vrtání diamantovým vrtákem používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Pokud vrták uvízne, přestaňte vyvíjet tlak směrem dolů a náhledně vypněte.** Proveďte šetření a přijměte nápravná opatření pro eliminaci příčin uvíznutí vrtáku.
- **Před opětovným spuštěním diamantového vrtáku zkontrolujte, zda se vrták volně otáčí v obrobku.** Pokud je vrták uvízlý, nemusí se začít otáčet a může dojít k přetížení nástroje nebo uvolnění diamantového vrtáku z obrobku.
- **Při zajišťování stojanu na vrtáčku pomocí kotev a upevňovacích prvků k obrobku se ujistěte, že je použité ukotvení schopné držet stroj na místě během jeho používání.** Pokud je obrobek slabý nebo porézní, může se kotva vytáhnout a stojan na vrtáčku se může uvolnit z obrobku.
- **Při zajišťování stojanu na vrtáčku k obrobku pomocí přísavky umístěte přísavku na hladký, čistý a neporézní povrch.** Přísavku neupravujte k laminátovým povrchům, například k dlaždicím nebo kompozitní povrchové vrstvě. Pokud není obrobek hladký, rovný nebo dobře upevněný, může z něj přísavka odpadnout.
- **Před vrtáním zkontrolujte, zda je přísavka dostatečně přisátá.** Pokud není, může se z obrobku uvolnit.
- **Nikdy neprovádějte vrtání se strojem zajištěným pouze přísavkou, kromě vrtání směrem dolů.** Při ztrátě podtlaku se přísavka z obrobku uvolní.
- **Při vrtání skrz zdi nebo stropy zajistěte ochranu osob a pracovní oblasti na druhé straně.** Vrták může projít otvorem nebo jádro může vypadnout na druhé straně.

Obecné bezpečnostní pokyny

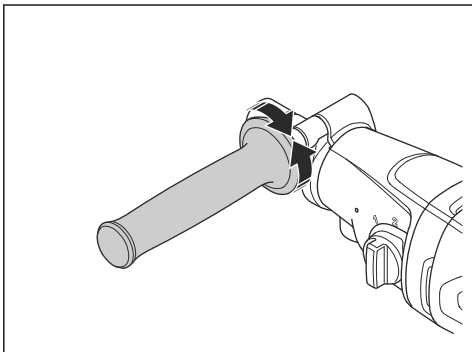


VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Nevrtajte ručně ze žebříku nebo lešení.



- Ujistěte se, že máte stabilní postoj.
- Během ručního provozu nepřekračujte maximální doporučený průměr vrtáku. Další informace jsou uvedeny v části *Technické údaje na strani 19*.
- Před vrtáním pevně zajistěte pomocnou rukojeť. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž pomocné rukojeti na strani 10*.



- Při neopatrném nebo nesprávném použití se stává tento výrobek velmi nebezpečným nástrojem. Tento výrobek může způsobit obsluhu a dalším osobám vážné zranění. Než začnete výrobek používat, musíte si prostudovat tento návod k použití a porozumět jeho obsahu.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo

mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi.

- Uložte si veškerá upozornění a pokyny.
- Dodržujte všechny platné zákony a předpisy.
- Obsluha a její zaměstnavatel musí znát rizika během provozu výrobku a předcházet jim.
- Nedovolte osobám používat výrobek, dokud si nepřečetly návod k používání a neporozuměly jeho obsahu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud před použitím neabsolvujete školení. Zajistěte, aby všichni uživatelé absolvovali školení.
- Zamezte používání výrobku dětem.
- Výrobek smí obsluhovat pouze schválené osoby.
- Obsluha je odpovědná za škodu způsobenou jiným osobám nebo na jejich majetku.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum.
- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.
- Udržujte výrobek čistý. Ujistěte se, že jsou značky a štítky dobře čitelné.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený.
- Neprovádějte na tomto výrobku žádné úpravy.
- Neprovozujte výrobek, pokud je možné, že jej někdo jiný upravoval.
- Původní konstrukce stroje nesmí být za žádných okolností upravována bez svolení výrobce. Vždy používejte pouze originální náhradní díly. Nepovolené úpravy nebo příslušenství mohou způsobit vážné nebo smrtelné zranění uživatele či jiných osob.
- Zkontrolujte, zda není v pracovním prostoru nebo v materiálu určeném k řezání vedeno nějaké potrubí nebo elektrické kabely.
- Vždy zkontrolujte a označte průběh plynového vedení. Řezání v blízkosti plynového vedení je vždy nebezpečné. Ujistěte se, že při řezání nevznikají jiskry, aby neohrožilo nebezpečí výbuchu. Soustřeďte se na daný úkol. Nedbalost může vést k těžkému úrazu nebo smrti.
- Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů. Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.
- Vždy se ujistěte, že napájecí kabel má zemnicí vodič. Nástroj musí být připojen ke zdroji napájení prostřednictvím proudového chrániče. Proudový chránič musí mít jmenovitý proud 30 mA nebo nižší.

Vždy používejte zdravý rozum



VÝSTRAHA: Původní konstrukce výrobku nesmí být za žádných okolností upravována bez svolení výrobce. Vždy používejte pouze originální náhradní díly. Nepovolené úpravy nebo příslušenství mohou způsobit vážné nebo smrtelné zranění uživatele či jiných osob.



VÝSTRAHA: Při použití výrobků jako jsou řezačky, rozbrušovačky, vrtačky, které brousí nebo formují materiál, může vznikat prach a výpary, které mohou obsahovat škodlivé chemikálie. Zkontrolujte strukturu materiálu, se kterým budete pracovat, a použijte vhodnou dýchací masku.

Není možné zde popsat každou případnou situaci, se kterou byste se mohli při používání výrobku setkat. Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum. Vyhněte se všem situacím, o kterých se domníváte, že jsou nad vaše možnosti. Pokud si ani po přečtení tohoto návodu nebudete jisti, jak stroj správně používat, obraťte se na odborníka, než budete pokračovat v práci.

Budete-li mít nějaké dotazy ohledně používání tohoto výrobku, kontaktujte svého prodejce Husqvarna. Velmi rádi vám poskytneme naše služby a pomoc a také vám poradíme, jak výrobek používat efektivně a bezpečně.

Zajistěte pravidelné kontroly a provádění základního seřízení a oprav produktu u autorizovaného prodejce Husqvarna.

Společnost Husqvarna Construction Products dodržuje zásady průběžného vývoje produktů. Společnost Husqvarna si vyhrazuje právo změn konstrukce a vzhledu bez předchozího oznámení a zavedení změn konstrukce bez dalších závazků.

Veškeré informace a údaje v tomto návodu k používání byly platné v okamžiku jeho předání do tisku.

Bezpečnostní pokyny pro provoz



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Pokud by vám v případě nehody neměl kdo pomoci, výrobek nepoužívejte.
- Výrobek nepoužívejte za špatného počasí, například za mlhy, deště, silného větru, intenzivního chladu nebo obdobných podmínek. Špatné počasí může způsobit nebezpečné podmínky, například kluzký povrch.
- Dávejte pozor na osoby, předměty a situace, které mohou bránit bezpečnému provozu výrobku.
- Ujistěte se, že dokážete vždy v případě nouze rychle zastavit motor.

- Přesvědčte se, že v oblasti, kde se bude vytvářet otvor, nejsou žádná potrubí nebo elektrické kabely.
- Pokud výrobek nefunguje správně, vypněte motor.
- Při práci udržujte bezpečnou a stabilní polohu.
- Dokud je motor zapnutý, dodržujte bezpečnou vzdálenost od vrtáku.
- Před opuštěním výrobku vždy odpojte napájecí kabel.
- Všechny části udržujte v dobrém stavu a zajistěte, že všechny spoje budou správně dotaženy.
- Pokud ve výrobku dochází k vibracím nebo je hladina hluku z výrobku neobvykle vysoká, okamžitě výrobek zastavte. Zkontrolujte, zda není výrobek poškozený. Opravte poškozené díly nebo světe opravu schválenému servisnímu pracovníkovi.
- Vždy používejte schválené příslušenství. Další informace získáte u svého prodejce.

Ochrana před vibracemi



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Během provozu výrobku se vibrace přenašejí z výrobku na obsluhu. Pravidelné a časté používání výrobku může způsobit nebo zvýšit stupeň poranění obsluhy. Může dojít k poranění prstů, rukou, zápěstí, paží, ramen nebo nervů a krevního oběhu nebo jiných částí těla. Úrazy mohou být oslabující nebo trvalé a mohou se postupně v průběhu týdnů, měsíců nebo let zhoršovat. Mezi možná poranění patří poškození krevního oběhu, nervové soustavy, kloubů a dalších tělesných struktur.
- Příznaky se mohou vyskytnout během provozu výrobku nebo jindy. Pokud máte příznaky a budete pokračovat v práci s výrobkem, mohou se příznaky zhoršit nebo se stát trvalými. Pokud se objeví tyto nebo jiné příznaky, vyhledejte lékařskou pomoc:
 - Znečitlivění, ztráta citu, brnění, píchání, bolest, pálení, pulsování, ztuhlost, nešikovnost, ztráta síly, změna barvy nebo stavu pokožky.
- Příznaky se mohou zhoršovat při nízkých teplotách. Při práci s výrobkem v chladném prostředí používejte teplý oděv a mějte ruce v teple a v suchu.
- Abyste udrželi správnou hladinu vibrací, provádějte údržbu a výrobek používejte podle pokynů v návodu k používání.
- Ruce mějte pouze na řídicích. Všechny ostatní části těla by měly být v bezpečné vzdálenosti od výrobku.
- Pokud se náhle objeví silné vibrace, okamžitě výrobek zastavte. Nepokračujte v práci, dokud neodstraníte příčiny zvýšených vibrací.

Ochrana proti prachu



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

Při používání tohoto nástroje může vznikat křemenný prach. (Oxid křemičitý je základní složkou písku, křemene, cihlářské hlíny, žuly a řady dalších nerostů a hornin.) Vystavení nadměrnému množství křemenného prachu může způsobit respirační onemocnění, jako je chronický zánět průdušek, silikóza a plicní fibróza. Tato onemocnění mohou být smrtelná. Společnost Husqvarna doporučuje různé možnosti ochrany, například:

- Používat vodu k navázání prachu během řezání nebo broušení.
- Používat systém odsávání prachu v kombinaci s řezným nebo brusným nástrojem.
- Používat systém pro čištění vzduchu v kombinaci s odsavačem prachu.
- Používat vhodné dýchací masky na základě řezaného nebo broušeného materiálu.

Požadavky na osobní ochranné prostředky s ohledem na křemenný prach nebo jiné vdechovatelné látky se mohou lišit v závislosti na místních a národních zákonech a předpisech. Prostudujte si tyto zákony a předpisy a určete povolené limity expozice a požadavky na osobní ochranné prostředky. Vždy používejte vhodné postupy a osobní ochranné prostředky pro zmírnění rizika expozice.

Ochrana proti hluku



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Vysoké hladiny hluku a dlouhodobé vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu způsobenou hlukem.
- Chcete-li udržet hladinu hluku na minimu, provádějte údržbu výrobku a používejte ho podle pokynů v návodu k používání.
- Při práci s výrobkem používejte schválenou ochranu sluchu.
- Pokud používáte ochranu sluchu, poslouchajte pozorně varovné signály a hlasy. Když je výrobek zastavený, ochranu sluchu si sundejte, pokud není ochrana sluchu nezbytná kvůli hladině hluku v pracovní oblasti.

Osobní ochranné prostředky



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při práci s výrobkem vždy používejte správné osobní ochranné prostředky. Osobní ochranné prostředky

neodstraňují nebezpečí zranění. Osobní ochranné prostředky snižují úroveň zranění v případě nehody. Požádejte prodejce, aby vám pomohl vybrat správné vybavení.

- Při práci s výrobkem používejte schválenou ochranu očí.
- Nepoužívejte volný, těžký nebo nevhodný oděv. Používejte oblečení, které umožňuje volný pohyb.
- Používejte schválené ochranné rukavice, které umožňují pevný úchop a brání podráždění pokožky.
- Používejte schválenou ochrannou přilbu.
- Při práci s výrobkem vždy používejte schválenou ochranu sluchu. Dlouhodobé působení hluku může způsobit ztrátu sluchu vyvolanou hlukem.
- Výrobek vytváří prach a výpary, které obsahují nebezpečné chemické látky. Používejte schválenou ochranu dýchacích cest.
- Používejte obuv s ocelovou špičkou a protiskluzovou podrážkou.
- Přesvědčte se, že máte v dosahu k dispozici lékárničku.
- Při práci s výrobkem mohou vznikat jiskry. Mějte v dosahu hasicí přístroj.

Bezpečnostní zařízení na produktu



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Nikdy nepoužívejte výrobek, který má poškozené bezpečnostní vybavení! V případě, že by výrobek nevyhověl při jakékoli kontrole, je nutno vyhledat autorizované servisní středisko a nechat závadu odstranit.
- Nepoužívejte výrobek, pokud nejsou ochranné desky, ochranné kryty, bezpečnostní spínače nebo další ochranné prostředky připevněné nebo pokud jsou poškozené.

Ochrana proti přetížení motoru, Elgard™

Ochrana proti přetížení motoru se aktivuje, pokud je motor příliš zatížen nebo se vrták nemůže volně pohybovat.

Ochrana proti přetížení motoru způsobuje snížení a zvýšení výkonu motoru v krátkých intervalech po dobu několika sekund. Pokud poté sílu nesnížíte, motor se zastaví. Další informace jsou uvedeny v části *Resetování ochrany proti přetížení motoru na straně 14*.

Oddělovací transformátor

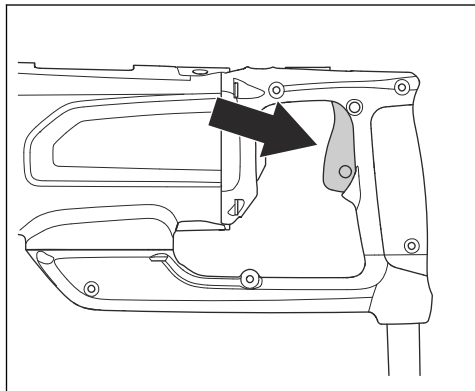
Povšimněte si: Platí pro 110V typ prodáváný ve Spojeném království a Irsku.

Nepoužívejte 110V typ výrobku bez oddělovacího transformátoru, který splňuje normy EN/IEC 61558-1 a EN/IEC 61558-2-23.

Oddělovací transformátor musí mít zemnicí vodiče na straně 230 V a 110 V.

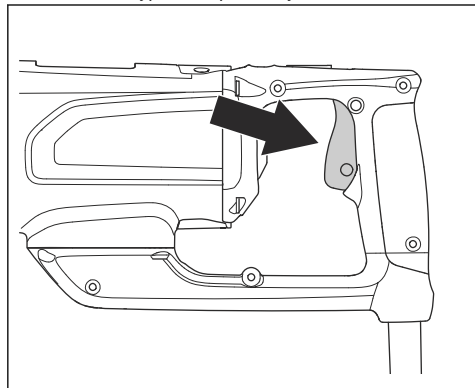
Vypínač

Vypínač se používá ke spuštění a vypnutí výrobku.

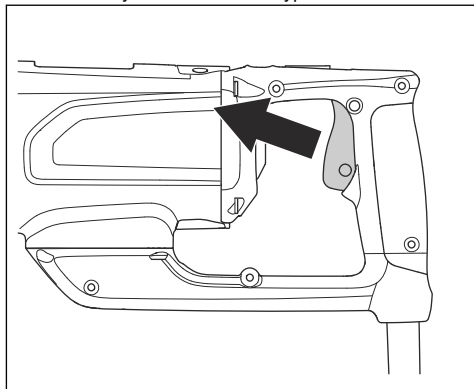


Kontrola vypínače

1. Zapojte napájecí zástrčku výrobku do elektrické zásuvky.
2. Stisknutím vypínače spusťte výrobek.



3. Zastavte výrobek uvolněním vypínače.



Třecí spojka

Do převodovky výrobku je integrována třecí spojka. Zabraňuje poškození výrobku v případě náhlého zastavení hřídele vřetena.



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že doba rozpojení spojky není delší než 3 až 4 sekundy, protože v opačném případě se rychle zvyšuje opotřebení a teplota.

Bezpečnostní pokyny pro údržbu



VÝSTRAHA: Kontrolu nebo údržbu je nutné provádět s vypnutým motorem a kabelem vytaženým ze zásuvky.

- Provádějte údržbu elektrických nástrojů a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, rozbití jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz elektrického nástroje. Pokud je elektrický nástroj poškozen, nechte ho opravit. Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou elektrických nástrojů.
- Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezací nástroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.
- Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů. Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.

Provoz

Před provozem výrobku

1. Pozorně si prostudujte tento návod k používání a nepoužívejte výrobek, pokud návodu zcela nerozumíte.

2. Provádějte denní údržbu. Další informace jsou uvedeny v části *Plán údržby na straně 14*.
3. Zkontrolujte, zda jsou jmenovité napětí a proud elektrické zásuvky stejné jako napětí a proud výrobku.

4. Zkontrolujte, zda je pracovní oblast čistá a dostatečně osvětlená.
5. Používejte osobní ochranné pomůcky. Další informace jsou uvedeny v části *Osobní ochranné prostředky na strani 8*.
6. Zkontrolujte, zda je výrobek správně namontován. Vrták musí být správně připevněn.
7. Během ručního vrtání je nutné připojit a zcela utáhnout pomocnou rukojeť. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž pomocné rukojeti na strani 10*.
8. Při obsluze výrobku používejte odsavač prachu. Další informace jsou uvedeny v části *Připojení odsavače prachu na strani 11*.

Použití výrobku se stojanem na vrtačku



VÝSTRAHA: Používáte-li stojan na vrtačku, přečtěte si pozorně tuto část.



VÝSTRAHA: Pozorně si přečtěte návod k používání stojanu na vrtačku.

Chcete-li výrobek připevnit ke stojanu vrtačky, vyhledejte informace v návodu k používání stojanu vrtačky.

- Pokud chcete výrobek používat se stojanem na vrtačku, demontujte pomocnou rukojeť. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž pomocné rukojeti na strani 10*.
- Pokud při vrtání stojíte na lešení, vždy použijte stojan na vrtačku.
- Zkontrolujte, zda je stojan na vrtačku správně připevněn.
- Pravidelně kontrolujte, zda je výrobek správně připevněn ke stojanu na vrtačku.
- Používejte výrobek pouze se schválenými stojany na vrtačky Husqvarna.
- V případě potřeby použijte funkci aretace spouštěče. Další informace jsou uvedeny v části *Použití tlačítka aretace spouštěče na strani 12*.

Použití výrobku pro ruční provoz



VÝSTRAHA: Než začnete s výrobkem pracovat při ručním provozu, přečtěte si důkladně kapitolu o bezpečnosti. Další informace jsou uvedeny v části *Bezpečnostní pokyny pro veškerý provoz na strani 5*.

- Před zahájením vrtání nainstalujte pomocnou rukojeť a pevně ji zajistěte. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž pomocné rukojeti na strani 10*.

- Nainstalujte vrták, který není větší než doporučený maximální průměr pro ruční provoz. Další informace jsou uvedeny v části *Technické údaje na strani 19*. Čím větší je vrták, tím nebezpečnější je reakce, když se vrták přestane volně pohybovat.
- Během provozu udržujte stabilní polohu s nohama na zemi.



VÝSTRAHA: Nepoužívejte vrtačku na žebříku. Pokud se vrták náhle zastaví, silný točivý moment může způsobit pád obsluhy.

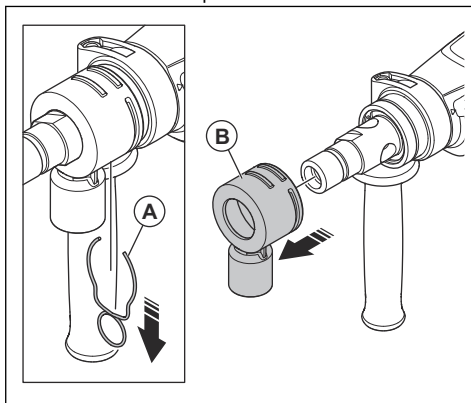
- Provozujte výrobek s druhým převodem. Další informace jsou uvedeny v části *Změna převodu na strani 12*.



VÝSTRAHA: Při ručním provozu nepoužívejte výrobek s prvním převodem. Výrobek má silný točivý moment, který může způsobit zranění v případě, že se zastaví volný pohyb vrtáku.

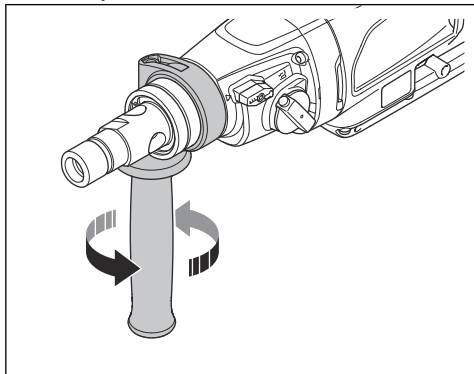
Demontáž a montáž pomocné rukojeti

1. Odmontujte zajišťovací prvek (A) pro připojení hadice na odsávání prachu.

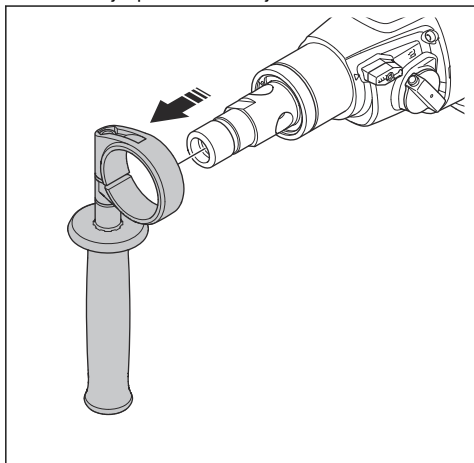


2. Odpojte přípojku hadice na odsávání prachu (B).

3. Uvolněte pomocnou rukojeť otočením proti směru hodinových ručiček.

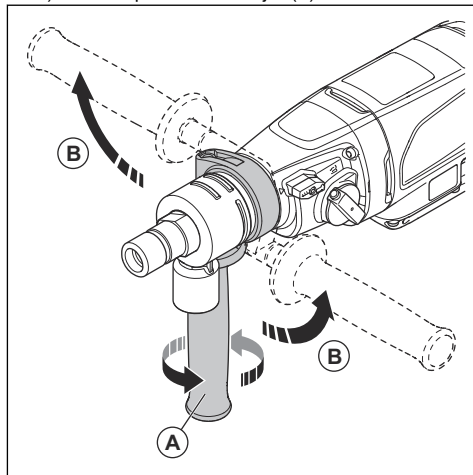


4. Odmontujte pomocnou rukojeť.



5. Namontujte pomocnou rukojeť a přípojku hadice na odsávání prachu v opačném pořadí. Pomocí následujících kroků nastavte pomocnou rukojeť do příslušné provozní polohy:

- a) Povolte pomocnou rukojeť (A).



- b) Posuňte pomocnou rukojeť kolem vřetena hřídele (B).
c) Utáhněte pomocnou rukojeť ve vhodné poloze.

Připojení odsavače prachu

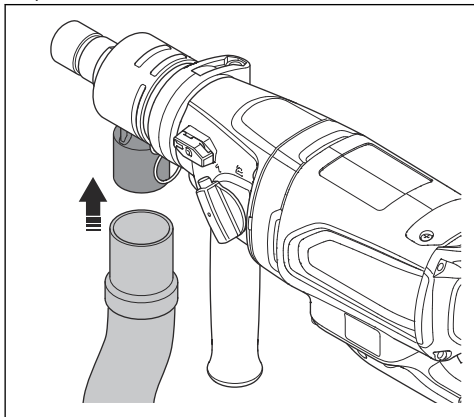


VÝSTRAHA: Při vrtání se tvoří prach, který může při vdechování způsobit zranění. Používejte schválenou ochranu dýchacích cest.



VÝSTRAHA: Nepoužívejte domácí vysavače. Používejte pouze předepsané odsavače prachu určené pro nebezpečný prach. Minimální požadované vlastnosti naleznete v části *Doporučená kapacita odsavače prachu na strani 20.*

1. Připojte odsavač prachu k přípojce odsavače prachu.



2. Spust'te odsavač prachu.

Snížení teploty motoru

- Nechte výrobek spuštěný bez zatížení 2 minuty, aby se snížila teplota motoru.

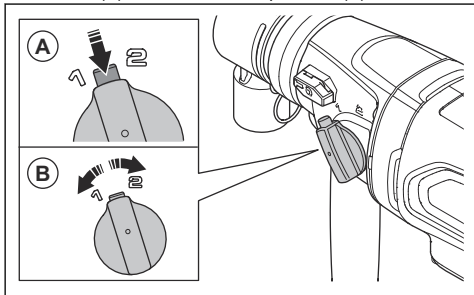
Změna převodu



VAROVÁNÍ: Převod měňte pouze v případě, že otáčky motoru klesnou nebo se zastaví. Při změně převodu nepoužívejte sílu.

Povšimněte si: Volič převodů se po provozu zahřeje.

- Ujistěte se, že vždy používáte vhodné otáčky pro průměr vrtáku. Viz typový štítek na výrobku nebo informace v části *Technické údaje na strani 19*.
- Chcete-li změnit převod, stiskněte pojistné tlačítko (A) a otočte voličem převodů (B).



Funkce přiklepu

Funkce přiklepu pomáhá při provozu v tvrdých materiálech. Pokud provozujete výrobek v tvrdých

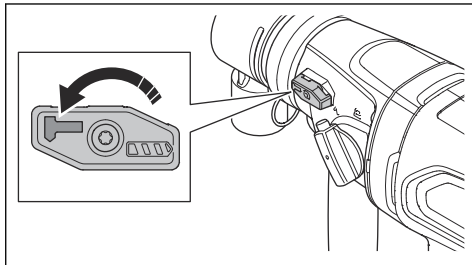
materiálech se zapnutou funkcí přiklepu, je práce rychlejší. Funkce přiklepu také pomáhá přenášet prach z vrtání do odsavače prachu.

Aktivace a deaktivace funkce přiklepu



VAROVÁNÍ: Nezapínejte funkci přiklepu, když vrták proniká do povrchu.

- Chcete-li aktivovat nebo deaktivovat funkci přiklepu, nastavte spínač funkce přiklepu do správné polohy pro daný provoz.

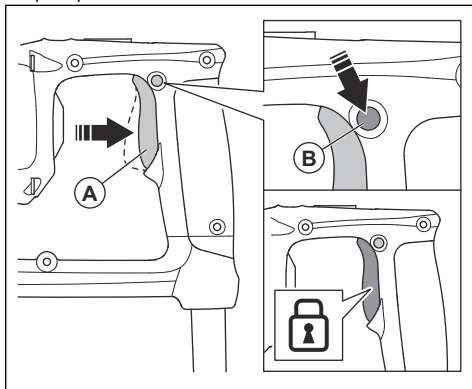


Použití tlačítka aretace spouštěče



VÝSTRAHA: Tlačítko aretace spouštěče lze použít pouze společně se stojanem na vrtáku.

- Stisknutím páčky spínače (A) a tlačítka aretace spouštěče (B) uzamkněte páčku spínače v poloze pro spuštění.



- Když je aktivováno tlačítko aretace spouštěče, stiskněte páčku spínače (A), aby se uvolnila.

Demontáž a montáž vrtáku

K demontáži nebo montáži vrtáku potřebujete vrták, dodaný klíč a voděodolné mazivo.



VÝSTRAHA: Používejte ochranné rukavice.

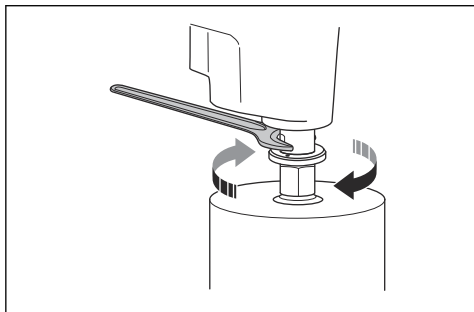


VÝSTRAHA: Před vyjmutím vrtáku nechte výrobek vychladnout. Vrták a jeho okolí jsou po použití velmi horké.



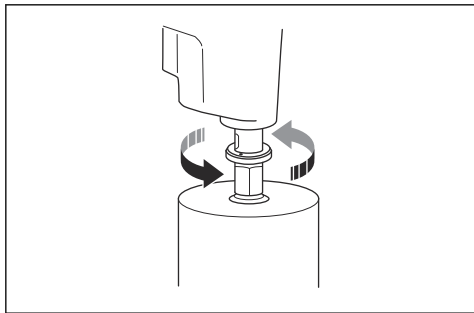
VÝSTRAHA: Používejte pouze diamantové vrtáky schválené pro váš výrobek. Další informace získáte u svého prodejce Husqvarna.

1. Ujistěte se, že je výrobek odpojen od zdroje napájení.
2. Zablokujte vrtací hřídel klíčem.
3. Demontujte vrták otáčením ve směru hodinových ručiček.



VAROVÁNÍ: Při vyjímání vrtáku do výrobku neklepejte. Hrozí nebezpečí poškození převodovky.

4. Promažte závit vřetene hřídele voděodolným mazivem.
5. Namontujte vrták otáčením proti směru hodinových ručiček. Zcela dotáhněte.

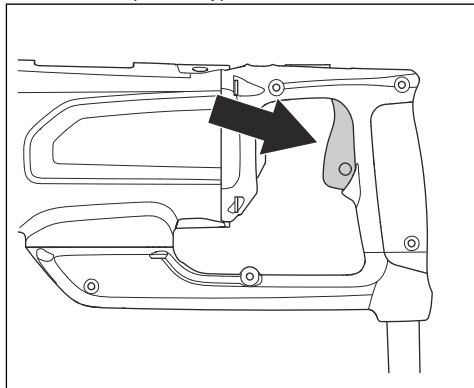


Spuštění výrobku



VÝSTRAHA: Zkontrolujte, zda se vrták může volně otáčet. Začne se otáčet po spuštění motoru.

1. Nastavte volič převodu do správné polohy pro danou činnost. Další informace jsou uvedeny v části *Změna převodu na strani 12*.
2. Připojte odsavač prachu. Další informace jsou uvedeny v části *Připojení odsavače prachu na strani 11*.
3. Stiskněte a podržte vypínač.



Obsluha výrobku



VÝSTRAHA: Pokud při vyjímání vrtáku z otvoru zůstane ve vrtáku jádro, může dojít k nebezpečným nehodám.



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že do vrtáku nenarážejí žádné předměty.



VAROVÁNÍ: Nepoužívejte větší sílu, než je nezbytné. Tím se pouze zpomalí provoz a může dojít k přetížení motoru.

1. Připravte výrobek k provozu se stojanem vrtáčky nebo k ručnímu provozu. Viz část *Použití výrobku se stojanem na vrtáčku na strani 10* nebo *Použití výrobku pro ruční provoz na strani 10*.
2. Namontujte vhodný vrták. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž vrtáku na strani 12*.
3. Připojte k výrobku odsavač prachu. Další informace jsou uvedeny v části *Připojení odsavače prachu na strani 11*.
4. Spustěte odsavač prachu.

5. Nastartujte výrobek. Další informace jsou uvedeny v části *Spuštění výrobku na strani 13*.
6. Uvedte výrobek do provozu pomocí páčky spínače:
 - a) Stisknutím páčky spínače spusťte otáčení vrtáku.
 - b) Uvolněním páčky spínače zastavte otáčení vrtáku.



Povšimněte si: Při provozu se stojanem vrtáčky aktivujete v případě potřeby tlačítko aretace spouštěče. Další informace jsou uvedeny v části *Použití tlačítka aretace spouštěče na strani 12*.

7. Než se vrták dostane do kontaktu s povrchem, zvyšte otáčky motoru na maximální úroveň.
8. Nejprve použijte velmi malý tlak, aby se vrták udržel ve správné poloze.
9. Po proniknutí vrtáku do povrchu zapněte v případě potřeby funkci přiklepu. Další informace jsou uvedeny v části *Aktivace a deaktivace funkce přiklepu na strani 12*.
10. Po dokončení vytáhněte vrták z otvoru.
11. Zastavte výrobek. Další informace jsou uvedeny v části *Zastavení výrobku na strani 14*.



VÝSTRAHA: Nezastavujte odsavač prachu.

12. Lehce poklepejte klíčem na vrták, abyste uvolnili prach z vrtáku.
13. Pokud jádro nevyjede snadno, postupujte následovně:
 - a) Položte otvor vrtáku na zem.
 - b) Odpojte hadici odsavače prachu.
 - c) Nechte jádro pomalu vyjet z vrtáku.
14. Pomocí odsavače prachu odstraňte prach z jádrového vrtáku.

Zastavení výrobku



VÝSTRAHA: Vrták se po vypnutí motoru bude ještě chvíli otáčet. Nezastavujte vrták rukama. Může dojít k úrazu.

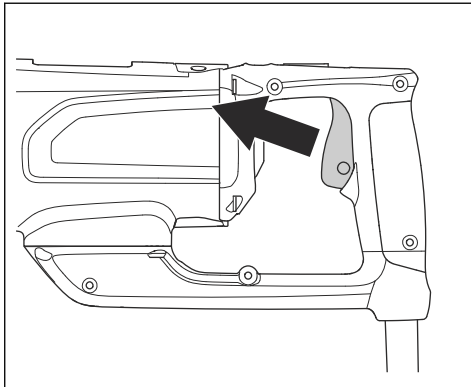
Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Než začnete na výrobku provádět údržbu, přečtěte si pozorně kapitolu o bezpečnosti.

1. Zastavte výrobek uvolněním páčky spínače.



2. Počkejte, dokud se vrták zcela nezastaví.
3. Odmontujte vrták. Další informace jsou uvedeny v části *Demontáž a montáž vrtáku na strani 12*.



VÝSTRAHA: Ujistěte se, že je odsavač prachu zapnutý a připojený k výrobku.

4. Vypněte odsavač prachu.
5. Odpojte výrobek od zdroje napájení.

Resetování ochrany proti přetížení motoru

1. Zastavte výrobek. Další informace jsou uvedeny v části *Zastavení výrobku na strani 14*.
2. Odstraňte překážku z vrtáku.
3. Nastartujte výrobek. Další informace jsou uvedeny v části *Spuštění výrobku na strani 13*.



VÝSTRAHA: Před prováděním údržby odpojte napájecí kabel, aby nedošlo k úrazu.

Plán údržby

* = Všeobecná údržba, kterou provádí obsluha. Pokyny nejsou uvedeny v tomto návodu k použití.

X = Pokyny jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

O = Obrat'te se na servisního pracovníka společnosti Husqvarna.

Údržba	Před každým použitím	Po každém použití	Denně	Po prvních 100 h	Každých 100 h
Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují správně a volně se pohybují.	*				
Zkontrolujte, zda je řezací nástroj ostrý a čistý.	*				
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené napájecí kabel, ostatní kabely a zástrčka napájecího kabelu.	*	*			
Zkontrolujte, zda jsou rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a maziva.	*	*			
Zkontrolujte, zda je výrobek čistý.	X	X			
Zkontrolujte, že nejsou poškozená těsnění hřídele.		X			
Zkontrolujte, zda jsou matice a šrouby dotažené.			*		
Přesvědčte se, že vypínač funguje správně.			X		
Vyměňte převodový olej.				O	
Zkontrolujte, zda nejsou uhlíkové kartáčky poškozené.					X

Čištění výrobku



VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby se do motoru a převodovky nedostala voda.



VAROVÁNÍ: Nečistěte výrobek pod tekoucí vodou.

- K čištění výrobku použijte suchý nebo vlhký hadřík.
- Odstraňte překážky ze všech vzduchových otvorů. Ucpaný přívod vzduchu snižuje výkon výrobku a může způsobit jeho přehřívání.
- Vyčistěte a promažte závit vřetene hřídele.

Údržba diamantového vrtáku

- Zkontrolujte, zda jsou segmenty diamantových nástrojů ostré. Naostřete tupé diamantové segmenty brouskem SiC.
- Ujistěte se, že vrták neobvykle nevibruje. Neobvyklé vibrace vrtáku mohou způsobit uvolnění diamantového segmentu.
- Používejte vrtáky, které jsou vyrobeny pro funkci přiklepu, například Husqvarna ELITE-DRILL™ D20 DRY.
- Ujistěte se, že jsou diamantové segmenty dostatečně větší než vnitřní a vnější průměr trubky vrtáku.

- Namažte závit vrtáku voděodolným mazivem. Tím se usnadní uvolnění nástroje.
- Zkontrolujte, zda není radiální výkyv diamantových segmentů vrtáku větší než 1 mm.

Výměna převodového oleje



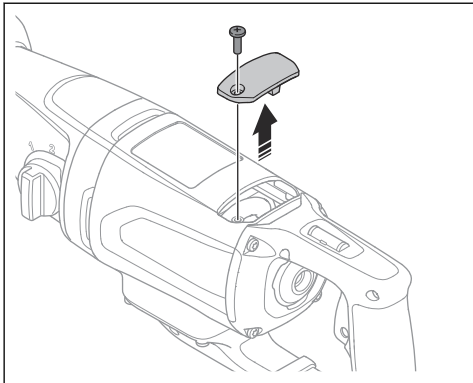
VAROVÁNÍ: Pokud dochází k úniku převodového oleje, zastavte výrobek a obraťte se na autorizovaný servis. Pokud není hladina oleje v převodovce dostatečná, dojde k poškození převodovky.

- Nechte převodový olej vyměnit v autorizovaném servisu Husqvarna.

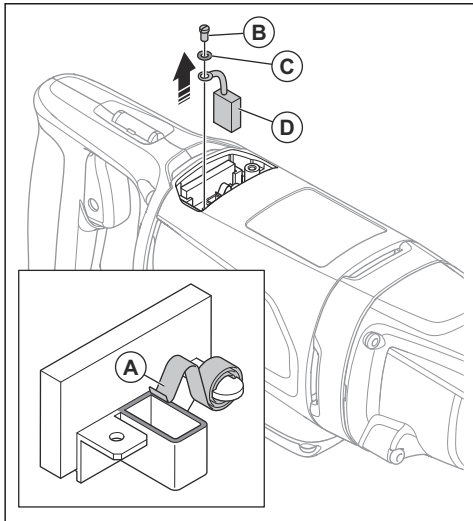
Kontrola uhlíkových kartáčků

1. Odpojte výrobek od zdroje napájení.

2. Odmontujte šroub a inspekční kryt.

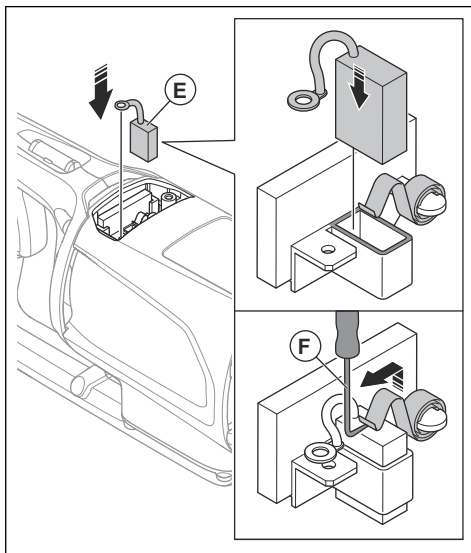


3. Zvedněte pružinu držáku uhlíkových kartáčků (A) na jednu stranu. Ujistěte se, že je přidržována na místě za okrajem držáku uhlíkového kartáčku.



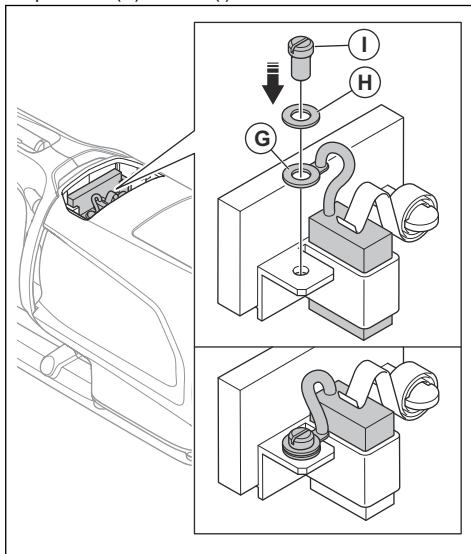
4. Odmontujte šroub (B) a podložku (C).
5. Vytáhněte uhlíkový kartáček (D).
6. Očistěte držák uhlíkového kartáčku stlačeným vzduchem nebo štětečkem.
7. Očistěte uhlíkový kartáček stlačeným vzduchem nebo štětečkem.
8. Zkontrolujte uhlíkový kartáček. V případě poškození nebo opotřebení proveďte výměnu. Další informace jsou uvedeny v části *Výměna uhlíkových kartáčků na strani 17*.

9. Vložte uhlíkový kartáček (E) do držáku uhlíkového kartáčku.

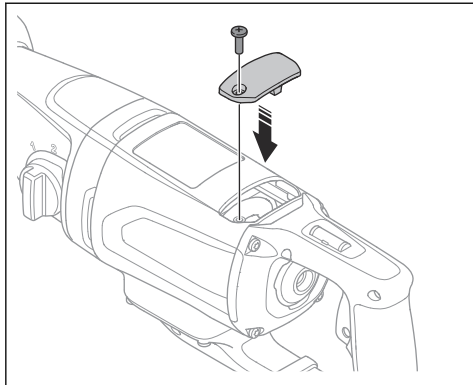


10. Pomocí háčku (F) zvedněte pružinu držáku uhlíkových kartáčků do správné polohy.

11. Namontujte připojení uhlíkového kartáčku (G), podložku (H) a šroub (I).



12. Namontujte šroub a inspekční kryt.



13. Stejný postup proveďte s uhlíkovým kartáčkem na opačné straně výrobku.

Výměna uhlíkových kartáčků

1. Odmontujte uhlíkový kartáček. Další informace jsou uvedeny v části *Kontrola uhlíkových kartáčků na strani 15.*
2. Nainstalujte nový uhlíkový kartáček. Další informace jsou uvedeny v části *Kontrola uhlíkových kartáčků na strani 15.*
3. Nechte výrobek běžet po dobu 10 minut na volnoběžné otáčky.

Tabulka řešení problémů

Pokud nedokážete najít řešení problémů v tomto návodu k používání, obraťte se na servisního pracovníka Husqvarna.

Problém	Příčina	Řešení
Výrobek se nespustí po stisknutí vypínače.	Elektrická zástrčka není připojena ke zdroji napájení.	Připojte elektrickou zástrčku ke zdroji napájení.
	Došlo k poruše zdroje napájení.	Zkontrolujte zdroj napájení.
Výrobek se vypíná.	Došlo k poruše zdroje napájení. Funkce Elgard™ přerušila proud.	Okamžitě uvolněte vypínač. Zkontrolujte zdroj napájení.
	Vrták je zablokovaný. Funkce Elgard™ přerušila zdroj napájení.	Okamžitě uvolněte vypínač. Otáčejte vrtákem doprava a doleva. Použijte klíč. Opatrně vyjměte výrobek z vrтанého otvoru.
	Zatížení je příliš vysoké a došlo k přetížení motoru. Funkce Elgard™ přerušila zdroj napájení.	Okamžitě uvolněte vypínač. Ujistěte se, že můžete vrtákem snadno otáčet ve vyvrтанém otvoru.
Výrobek se nezavrtává do povrchu, sniží rychlost a zastaví se.	Diamantové segmenty jsou tupé.	Okamžitě uvolněte vypínač. Naostřete diamantové segmenty brouskem SiC.
Během provozu se kolem otvoru hromadí nežádoucí materiál.	Odsavač prachu není správně připojen k výrobku.	Zkontrolujte připojení mezi odsavačem prachu a výrobkem.
	Hadice odsavače prachu je ucpaná.	Zkontrolujte hadici odsavače prachu a ujistěte se, že není zablokovaná.
	Odsavač prachu nefunguje správně.	Zkontrolujte odsavač prachu.
Diamantové segmenty na vrtáku jsou vytaženy z jejich spoje.	Vrták není správný pro daný provoz.	Ujistěte se, že používáte správný vrták pro požadovaný provoz.
Dochází k úniku převodového oleje.	Těsnění jsou opotřebená.	Okamžitě uvolněte vypínač. Obrat'te se na schváleného servisního pracovníka Husqvarna.

Problém	Příčina	Řešení
Výrobek nepracuje plynule.	Zatížení je příliš vysoké a došlo k přetížení motoru.	Při obsluze výrobku používejte méně síly.

Přeprava, skladování a likvidace

Přeprava a skladování

- Před přepravou nebo skladováním výrobku vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Před přepravou nebo uskladněním výrobku demontujte vrták. Zabráníte tak poškození výrobku a vrtáků.
- Skladujte výrobek na uzamčeném místě, aby se zamezilo přístupu dětí a neoprávněných osob.
- Uchovávejte výrobek na suchém a bezprašném místě.
- Během přepravy musí být výrobek bezpečně upevněný, aby se zabránilo jeho poškození a nehodám.

Likvidace výrobku



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti.

Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce Husqvarna.

Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

Technické údaje

Technické údaje

Motor		
Elektrický motor	Jednofázový	
Jmenovité napětí, V	110–120, 110, 220–240	
Jmenovitý výkon, W	2000	
Nominální výkon, W	1340	
Jmenovitá frekvence, Hz	50–60	
Jmenovitý proud, A		
100–120 V (USA, JP)	15	
220–240 V	9,3	
Vrták		
Maximální průměr vrtáku, ruční provoz, mm/palce	75/3	
Max. průměr vrtáku do betonu, se stojanem vrtačky, mm/palce	150/6	
Max. průměr vrtáku do zdíva, se stojanem vrtačky, mm/palce	202/8	
Hmotnost, kg/lb	6,5/14,3	
Připojení nástroje		
Závit vřetena, JP/RoW	A-Rod/1 1/4"	
Provozní data		
Převod	1 ¹	2
Otáčky vřetena, volnoběžné, plné zatížení, ot/min	700	1700
Otáčky vřetena, volnoběžné, bez zatížení, ot/min	1200	2800
Průměr vrtáku do betonu, mm/palce	80–150/3,2–5,9	30–75/1,2–3,2

Emise hluku a vibrací

Emise hluku ²	
Hladina akustického tlaku při provozu s montáží na stojanu, dB (A)	99
Hladina akustického výkonu při provozu s montáží na stojanu, L _{WA} dB (A)	111

¹ Při ručním vrtání se nedoporučuje používat 1. převodový stupeň.

² Emise hluku do okolí naměřené jako akustický tlak podle normy EN 62841-2-1. Očekávaná odchylka měření 5 dB(A).

Hladina akustického tlaku při ručním provozu, dB (A)	97
Hladina akustického výkonu při ručním provozu, $L_{WA}dB$ (A)	108
Úrovně vibrací v rukojeti³	
Rázové vrtání do betonu s aktivovanou funkcí přiklepu, $a_{h,ID}$, m/s^2	10,1 ⁴
Vrtání do betonu s aktivovanou funkcí přiklepu, $a_{h,DD}$, m/s^2	6,5 ⁵
Opakovaný úder na hlavní rukojeť při vrtání do betonu s aktivovanou funkcí přiklepu, P_f m/s^2	202,97
Opakovaný úder na pomocnou rukojeť při vrtání do betonu s aktivovanou funkcí přiklepu, P_f m/s^2	175,4

Příslušenství

Doporučená kapacita odsavače prachu

Technické údaje pro odsavače prachu nepopisují směrodatně skutečný výkon mezi různými odsavači

prachu v průběhu času. Pro výrobky Husqvarna jsou objektivní údaje od agentury k dispozici na stránce www.husqvarnaconstruction.com.

Min. průtok vzduchu v turbíně, m^3/h / CFM	240/141
Min. podtlak, kPa/psi	22/3,6
Nástavec odsavače prachu, mm/palce	51/2

Servis

Autorizované servisní středisko

Chcete-li vyhledat nejbližší autorizovaný servis Husqvarna Construction Products, navštivte webové stránky www.husqvarnaconstruction.com.

³ Hladina vibrací měřená podle normy EN 62841-2-1. Uváděná data o úrovni vibrací mají typickou statistickou odchylku (standardní odchylku) 1,5 m/s^2

⁴ Odchylka K m/s^2 1,5

⁵ Odchylka K m/s^2 1,78

Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě EU

Společnost **Husqvarna AB**, , Švédsko, tel.: , zcela
zodpovědně prohlašujeme, že výrobek:

Popis	Ruční diamantová jádrová vrtačka
Značka	Husqvarna
Typ/Model	DM 210 SP
Identifikace	Výrobní čísla od roku 2026 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnici a předpisy
EU:

Směrnice/předpis	Popis
2006/42/EC	„o strojních zařízeních“
2014/30/EU	„týkající se rádiových zařízení“
2011/65/EU	„o zakázaných látkách“

a že byly použity následující harmonizované normy
nebo technické údaje:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2026-02-13

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Hlavní vedoucí výzkumu a vývoje lehkých zařízení

Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés.....	22	Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás.....	38
Védelem.....	23	Műszaki adatok.....	39
Kezelés.....	30	Tartozékok.....	40
Karbantartás.....	35	Szolgáltatás.....	40
Hibakeresési séma.....	37	Megfelelőségi nyilatkozat.....	41

Bevezetés

Termékleírás

Ez egy Husqvarna kézi gyémánt koronafúró.

A gyémánt fúróhegy egy gyémánt szegmensekkel rendelkező, üreges fúróhegy.

A termék csak száraz fúrásra alkalmas, és porelszívóval együtt kell használni. A porelszívó eltávolítja az anyagot a fúróhegy és a porelszívó csatlakozásán keresztül, és csökkenti a fúróhegy hőmérsékletét.

Rendeltetésszerű használat

A termék beton, kő, aszfalt és falazat fúrására használható. Minden más jellegű felhasználás helytelen.

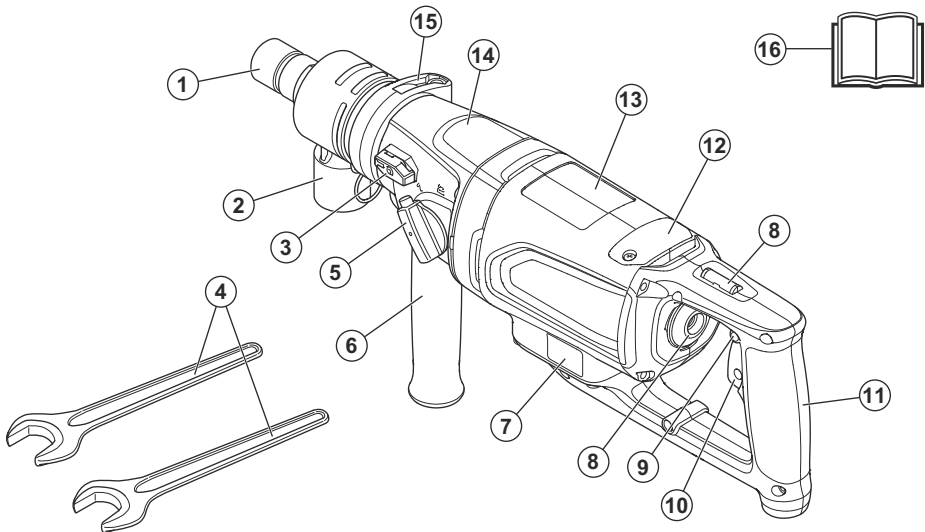
A termék ipari műveletekhez, tapasztalt kezelők által használandó.

A termék károsodása

A termékben keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget, amennyiben:

- a termék javítását helytelenül végezték;
- a termék javítása nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott alkatrészekkel történt;
- a terméket nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott kiegészítővel szerelték fel;
- a termék javítását nem hivatalos szakszerviz vagy jóváhagyott egyéb szerviz végezte.

A termék áttekintése



1. Fúróorsó
2. Porelszívó csatlakozója
3. Az ütvefúrás funkció be- és kikapcsolására szolgáló kapcsoló

4. Csavarkulcsok
5. Fokozatválasztó
6. Segédfogantyú
7. Elektronikus doboz

8. Vízmérték
9. Gázkar rögzítógombja
10. Kapcsológomb
11. Fő fogantyú
12. Ellenőrző fedél
13. Motor
14. Hajtómű
15. Rögzítőgyűrű
16. Kezelői kézikönyv

vállalkozáshoz, a Husqvarna hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

A terméken található jelzések



FIGYELMEZTETÉS! A termék veszélyes lehet a kezelőre és másokra, valamint a súlyos sérüléseket és halálukat okozhatja. Körültekintően járjon el, és megfelelően használja a terméket.



Olvassa el a használati utasítást, és a termék használatba vétele előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal.



Mindig viseljen jóváhagyott személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés* 28. oldalon.



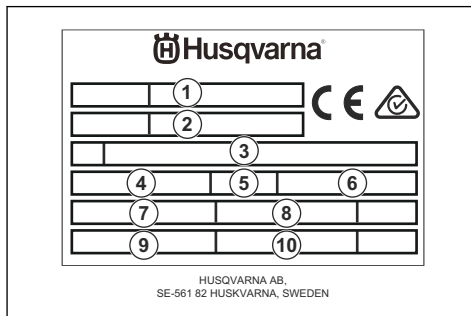
Ez a termék megfelel az Európai Unió vonatkozó előírásainak.



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében. Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző

Megjegyzés: A terméken szereplő többi jel/címke egyes piacok specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.

Típus tábla



1. Modell (a DM a magfűrőt jelöli).
2. Cikkszám.
3. Sorozatszám gyártási dátummal: év, hét, sorozatszám
4. Névleges feszültség.
5. Névleges áramerősség.
6. Frekvencia
7. Első fokozat fordulatszáma
8. Második fokozat fordulatszáma
9. Fűrészár mérettartománya első fokozatban
10. Fűrészár mérettartománya második fokozatban

Védelem

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

A motoros szerszámmal kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a jelen elektromos szerszámmal vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és specifikációt. A az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást, mert a jövőben szüksége lehet rájuk. A „motoros szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) motoros szerszámmal vagy az akkumulátorról működő (vezeték nélküli) motoros szerszámmal vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és világítsa meg jól. A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.
- Ne működtesse a motoros szerszámot robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A motoros szerszám szikrát vethet, amely begyújthatja a port vagy a kipárolgást.
- Tartsa távol a gyermekeket és a szemlélődőket az elektromos szerszám működtetése közben. A figyelem elvonása miatt elvesztheti az uralmát a szerszám felett.

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. A dugón soha semmilyen átalakítást ne végezzen. Ne használjon adapter dugaszt a földelt elektromos szerszámokhoz. Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.
- Kerülje el az érintkezést a földelt felületekkel, pl. csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámot esőnek, és ne tartsa azt nedves környezetben. Az elektromos gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne bánjon durván a kábellel. A kábelt ne használja az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ha kültéren használja az elektromos szerszámot, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt. A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbítók használatát csökkenti az áramütés veszélyét.

- Ha az elektromos szerszámgépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást. Az RCD használatával csökkenthető az áramütés kockázata.

Személyes biztonság

- Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám működtetése során. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll. Az elektromos szerszámgépek üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.
- Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig viseljen védőszemüveget. A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszk, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejvédő és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- Kerülje el a véletlen indítást. Ellenőrizze, hogy a bekapcsoló gomb kikapcsolt állásban van-e, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást, illetve felveszi vagy szállítja a szerszámot. Az ujjja kapcsolón tartásával vagy a bekapcsolt elektromos szerszám áram alá helyezésével balesetet okozhat.
- Távolítsa el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám forgó alkatrészéhez csatlakozó kulcs vagy más szerszám személyi sérülést okozhat.
- Ne nyújtózkodjon a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát. Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít az elektromos szerszám felett.
- Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen mezítár. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú haját.
- Ha a készülékhez csatlakoztatható porgyűjtő berendezés, mindig csatlakoztassa és használja azt. A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.
- A szerszámok rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a terméket könnyelműen, a szerszámbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti. Egy gondatlanul kivitelezett művelet akár egy századmásodperc alatt is súlyos sérüléshez vezethet.

A motoros szerszám használata és karbantartása

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használjon a feladathoz megfelelő elektromos szerszámot. A megfelelő szerszámgép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.

- **Ne használja a motoros szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.** A kapcsolóval nem vezérelhető szerszámgépek veszélyesek és javítandók.
- **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivethető), ha bármilyen beállítást végez, kicseréli egy tartozékot vagy tárolja a motoros szerszámot.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen elindításának veszélyét.
- **A nem használt motoros szerszámot tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot és ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.
- **Végezze el a szerszámgépek és tartozékok karbantartását. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek hibás elhelyezkedését és rögzítését, az alkatrészek sérülését, és minden olyan állapotot, amely hatással lehet a szerszám működésére. Ha sérült, javíttassa meg az elektromos szerszámot használat előtt.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok rengeteg balesetet okoznak.
- **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.
- **Az elektromos szerszámot, a tartozékokat és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Ha az elektromos szerszámot másféle tevékenységre használják, mint amire tervezték, veszélyes helyzet állhat elő.
- **A fogantyúkat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsímentesen.** Ha az elektromos fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

Szolgáltatás

- **A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.** Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.

A fűróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

Biztonsági útmutatások az üzemeltetés minden módjához

- **Ütvefűráskor használjon fűlvédőt.** A tartós zajártalom maradandó halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfogantyú(ka)t.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Az eszközt működés közben kizárólag a szigetelt fogófelületnél tartsa, ha a vágófelszerelés vagy a rögzítőelemek hozzáérhetnek a rejtett drótokhoz**

vagy a gép saját zsinórjához. Ha a vágófelszerelés feszültség alatt álló vezetékekkel érintkezik, az eszköz fémrészei is feszültség alá kerülnek, és így a berendezés működtetőjét áramütés érheti.

Biztonsági utasítások hosszú fűróhegyek használatakor

- **Soha ne működtesse a fűróhegy maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel.** Nagyobb sebességnél a fűróhegy elhajolhat, ha hagyják szabadon forogni a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- **A fűrást mindig alacsony sebességgel kezdje, úgy, hogy a fűrófej érintkezzen a munkadarabbal.** Nagyobb sebességnél a fűróhegy elhajolhat, ha hagyják szabadon forogni a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.
- **Nyomást kizárólag a fűróhegygel egyvonalban fejtse ki, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A fűróhegyek meghajolhatnak, törést vagy az irányítás elvesztését okozva, ami személyi sérüléshez vezet.

A gyémántfűróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **A szerszámot működés közben kizárólag a szigetelt fogófelületnél tartsa, ha a vágófelszerelés hozzáérhet a rejtett drótokhoz vagy saját kábeléhez.** Ha a vágófelszerelés feszültség alatt álló vezetékekkel érintkezik, az eszköz fémrészei is feszültség alá kerülnek, és így a berendezés működtetőjét áramütés érheti.
- **Gyémántfűrás esetén használjon fűlvédőt.** A tartós zajártalom maradandó halláskárosodást okozhat.
- **A fűróhegy elakadása esetén szüntesse meg a lefelé irányuló nyomást, és kapcsolja ki a szerszámgépet.** Tájékozódjon és tegye meg a szükséges lépéseket a fűróhegy elakadásához vezető okok kiküszöbölése érdekében.
- **Ha a gyémántfűrást a munkadarabban indítja újra, az elindítás előtt ellenőrizze, hogy a fűróhegy szabadon forog-e.** A fűróhegy elakadása esetén előfordulhat, hogy a termék nem indul el, túlterhelődik, illetve a fémfűró is leválhat a munkadarabról.
- **Ha a fűróállványt horgonyokkal vagy rögzítőelemekkel rögzíti a munkadarabhoz, ellenőrizze, hogy használat közben a rögzítés képes-e a gép meg- és visszatartására.** Gyenge vagy porózus munkadarab esetén a horgony kihúzódhat, és ennek eredményeként a fűróállvány leválhat a munkadarabról.
- **Ha a fűróállványt tapadókoronggal rögzíti a munkadarabhoz, a tapadókorongot sima, tiszta, nem porózus felületre szerelje fel.** Ne rögzítse laminált felületekhez, mint például csempé és kompozit bevonat. Ha a munkadarab nem sima, sík vagy nincs megfelelően rögzítve, a tapadókorong leválhat a munkadarabról.

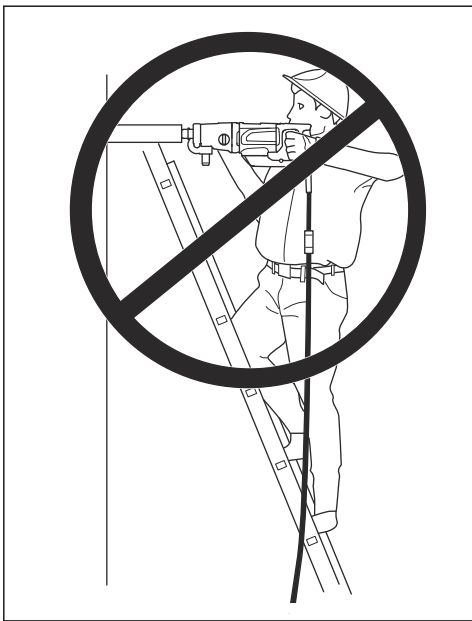
- **Ügyeljen arra, hogy elegendő vákuum legyen a fúrás előtt és alatt.** Ha a vákuum nem elegendő, a tapadókorong leválhat a munkadarabról.
- **Soha ne végezzen fúrást csak a tapadókoronggal rögzített géppel, kivéve lefelé történő fúrás esetén.** Ha a vákuum megszűnik, a tapadókorong leválhat a munkadarabról.
- **Falon vagy mennyezeten végzett fúrás esetén gondoskodjon a másik oldalon tartózkodó személyek és a munkaterület védelméről.** A hegy átnyúlhat a lyukon, a mag pedig kieshet a másik oldalra.

Általános biztonsági utasítások

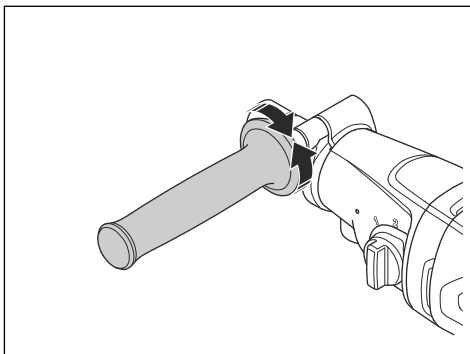


FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ne végezzen kézi fúrást létráról vagy állványról.



- Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon.
- Kézi működtetés közben ne lépje túl az ajánlott maximális fúróátmérőt. Lásd: *Műszaki adatok39. oldalon.*
- A fúrás megkezdése előtt rögzítse stabilan segédfogantyút. Lásd: *A segédfogantyú eltávolítása és felszerelése31. oldalon.*



- Ez a termék veszélyes szerszám, ha nem körültekintően járnak el a használata során, vagy nem megfelelőképpen használják. A gép a kezelő és mások súlyos sérülését és halálát is okozhatja. A termék használata előtt mindenképpen olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítás tartalmát.
- A terméket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a szükséges tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket is) nem használhatja.
- Tegyén el minden figyelmeztetést és utasítást.
- Minden vonatkozó törvénynek és előírásnak meg kell felelni.
- A gépkezelőnek és a gépkezelő munkaadójának ismernie kell a termék kezelésével kapcsolatos kockázatokat, és meg kell akadályozniuk őket.
- Senkinek ne engedélyezze a termék használatát, amíg figyelmesen el nem olvasta a használati utasítás tartalmát.
- Ne használja a terméket, ha nem kapott képzést a használatára. Ügyeljen arra, hogy minden kezelő képzésben részesüljön.
- A terméket gyermekek nem használhatják.
- Kizárólag jóváhagyott személyek számára engedélyezze a termék használatát.
- A kezelő tartozik felelősséggel az olyan balesetekért, amelyek más személyekkel vagy vagyontárgyaikkal történnek.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig megfontoltan és előrelátóan cselekedjen.
- A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos sérülések és a halál kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki az orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.
- Tartsa tisztán a terméket. Ügyeljen arra, hogy a táblák és címkek jól olvashatók legyenek.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.

- Ne működtesse a terméket, ha előfordulhat, hogy más személyek módosításokat végeztek a terméken.
- A gép eredeti kivitelezésén a gyártó cég engedélye nélkül semmilyen módosítást sem szabad végezni. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Nem engedélyezett módosítások és/vagy pótalkatrészek komoly sérülésekhez vagy halálos balesetekhez vezethetnek.
- Győződjön meg arról, hogy a munkaterületen, illetve a vágni kívánt anyagban nem fut semmilyen cső- vagy elektromos vezeték.
- Mindig állapítsa meg, hol húzódnak gázcsövek, és jelölje meg az útjukat. A gázcsövek melletti vágás mindig veszéllyel jár. A robbanásveszély miatt gondoskodjon róla, hogy ne keletkezzenek szikrák. Mindig a munkára összpontosítson. A gondatlanság súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.
- Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort. Az akkumulátor szervizelését csak a gyártó vagy egy hivatalos szolgáltató végezheti el.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a tápvezeték földelővezetékekkel rendelkezik. A szerszámot életvédelmi relén keresztül kell a tápellátáshoz csatlakoztatni. Az életvédelmi relének 30 mA vagy annál kisebb névleges áramerősséggel kell rendelkeznie.

Mindig próbáljon előrelátóan gondolkodni.



FIGYELMEZTETÉS: A termék eredeti kivitelezésén a gyártó cég engedélye nélkül semmilyen módosítást sem szabad végezni. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Nem engedélyezett módosítások és/vagy pótalkatrészek komoly sérülésekhez vagy halálos balesetekhez vezethetnek.



FIGYELMEZTETÉS: Az anyagok csiszolására vagy alakítására szolgáló termékek, mint például a vágófejek, marók, fűrők használatakor veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó por és gőz szabadulhat fel. Ellenőrizze a feldolgozandó anyag jellegét, és használjon megfelelő porvédő maszkot.

Lehetetlen a termék használatakor előforduló összes elképzelhető helyzetet ismertetni. Mindig megfontoltan és előrelátóan tevékenykedjen. Kerülje az olyan helyzeteket, amelyek saját megítélése szerint meghaladják a képességeit. Ha a jelen kézikönyv elolvasása után is bizonytalannak érzi magát az üzemeltetési eljárásokkal kapcsolatban, a folytatás előtt kérje ki egy szakértő véleményét.

A termék használatára vonatkozó kérdéseivel forduljon egy Husqvarna képviselőhöz. Készséggel állunk

rendelkezésére, hogy tanácsot és segítséget nyújtsunk a termék hatékony és biztonságos használatával kapcsolatban.

Rendszeresen ellenőriztesse a gépet Husqvarna szakkereskedőjével, és végeztesse el az alapvető beállításokat és javításokat.

A Husqvarna Construction Products folyamatosan fejleszti termékeit. A Husqvarna fenntartja a jogot a termékek kialakításának és megjelenésének előzetes figyelmeztetés és kötelezettség nélküli megváltoztatására.

A használati utasításban található információk és adatok az használati utasítás kiadási dátumának megfelelő állapotot tükrözik.

Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Kizárólag akkor működtesse a terméket, ha baleset esetén segítséget kaphat.
- Ne használja a terméket rossz időjárási körülmények között, például ködben, esőben, erős szélben, rendkívüli hidegben vagy egyéb kedvezőtlen körülmények esetén. Rossz időjárás esetén veszélyes feltételek alakulhatnak ki, például csúszós talajfelületek.
- Ügyeljen az olyan személyekre, tárgyakra és helyzetekre, amelyek akadályozzák a termék biztonságos üzemeltetését.
- Gondoskodjon arról, hogy vészhelyzet esetén mindig legyen lehetősége gyorsan leállítani a motort.
- Győződjön meg arról, hogy a fűrész tervezett helyén nem fut semmilyen cső- vagy elektromos vezeték.
- Ha a termék nem működik megfelelően, állítsa le a motort.
- A termék működtetése során ügyeljen a biztonságos, stabil testtartásra.
- Amikor a motor működésben van, tartson biztos távolságot a fűróhegytől.
- Mindig húzza ki a tápkábelt, ha felügyelet nélkül hagyja a terméket.
- Minden alkatrészt tartson jó állapotban, és gondoskodjon arról, hogy minden rögzítés szilárd legyen.
- Ha a termék rezegni kezd, illetve ha a zajszintje szokatlanul magas, azonnal állítsa le a terméket. Ellenőrizze, hogy a termék sérülésmentes-e. Javítsa ki a sérüléseket, vagy végeztesse el a javításokat egy jóváhagyott szervizműhellyel.
- Mindig eredeti tartozékokat használjon. További információért forduljon szakkereskedőjéhez.

Rezgéssel kapcsolatos biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A termék működtetése során rezgések jutnak a termékből a gépkezelőbe. A termék rendszeres és gyakori működtetése a gépkezelő sérüléseit okozhatja, vagy súlyosbíthatja a sérüléseket. Sérülések érhetnek az ujjakat, a kézfejet, a csuklót, a kart, a vállat és/vagy az idegeket és más testrészek vérellátását. A sérülések súlyos elesettséget és/vagy maradandó károsodást okozhatnak, és hetek, hónapok vagy évek elteltével fokozódhatnak. A lehetséges sérülések magukban foglalják a keringési rendszer, az idegrendszer, az ízületek és egyéb testrészek károsodását.
- A tünetek a termék működtetése során és máskor egyaránt jelentkezhetnek. Ha tüneteket észlel, és folytatja a termék működtetését, akkor a tünetek súlyosbodhatnak vagy állandósulhatnak. Ha az alábbi vagy egyéb tünetek jelentkeznek, kérjen orvosi segítséget:
 - Zsibbadás, érzéskiesés, bizsergés, szúró érzés, fájdalom, égő érzés, lüktetés, merevség, ügyetlenség, erőtlenség, a bőr színének vagy felületének megváltozása.
- A tünetek hideg hőmérséklet esetén erősödhetnek. Ha a terméket hideg környezetben működteti, viseljen meleg ruházatot, és tartsa melegen a kezét.
- A helyes rezgésszint fenntartása érdekében a termék karbantartását és működtetését a használati utasításban foglaltaknak megfelelően végezze.
- Kizárólag a fogantyún vagy a fogantyúkon tartsa a kezét. Minden más testrészét tartsa a terméktől távol.
- Ha hirtelen erős rezgést érez, azonnal állítsa le a terméket. Ne folytassa a gép működtetését, amíg meg nem szüntette a felerősödött rezgés okát.

Porvédelem



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

A szerszám használata során szilícium-dioxid por keletkezhet (a szilícium-dioxid a homok, kvarc, téglagyag, gránit és számos más ásványi anyag és kőzet alapvető összetevője). A túlzott mennyiségű szilícium-dioxid pornak való kitettség légzőszervi megbetegedéseket, például krónikus hörghurutot, szilikózist és tüdőfibrozist okozhat. Ezek a betegségek halálos kimenetelűek is lehetnek. A szilícium-dioxid pornak való kitettség csökkentése érdekében a Husqvarna különböző lehetőségeket ajánl, például:

- Víz használata a por megkötésére vágás vagy csiszolás közben.
- Porelszívó rendszer használata a vágó- vagy csiszolószerszámmal együtt.
- Levegőtisztító rendszer használata a porelszívóval együtt.
- A vágandó vagy csiszolt anyagnak megfelelő porvédő maszk használata.

A szilícium-dioxid porral vagy más belélegezhető anyagokkal kapcsolatos személyi védőeszközökre vonatkozó követelmények a helyi és nemzeti törvényektől és szabályozásoktól függően változnak. A megengedett expozíciós határértékek, valamint a személyi védőeszközökre vonatkozó követelményekkel kapcsolatban tekintse át a vonatkozó törvényeket és szabályozásokat. Az expozíció csökkentése érdekében mindig megfelelő gyakorlatokat és személyi védőfelszerelést alkalmazzon.

Zajvédelem



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A magas zajszintek és a hosszú távú zajártalom halláskárosodást okozhat.
- A zajszint minimális szinten tartása érdekében a termék karbantartását és működtetését a használati utasításban foglaltaknak megfelelően végezze.
- A termék használatakor viseljen jóváhagyott hallásvédőt.
- Hallásvédő használata közben is figyeljen a veszélyjelzésekre és a kiáltásokra. A termék leállítás esetén távolítsa el a hallásvédőt, kivéve, ha a munkavégzési terület zajszintje szükségessé teszi a hallásvédő használatát.

Személyi védőfelszerelés



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Amikor a terméket használja, mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. A személyi védőfelszerelés nem szünteti meg a személyi sérülés kockázatát. A személyi védőfelszerelés egy esetleges baleset esetén mérsékli a sérülés mértékét. A megfelelő felszerelés kiválasztásában kérje a márkakereskedő segítségét.
- A termék használatakor viseljen jóváhagyott védőeszközüveget.
- Ne használjon laza, nehéz és a célra nem megfelelő ruházatot. Viseljen szabad mozgást engedő ruházatot.
- Viseljen biztos fogászt lehetővé tevő, jóváhagyott védőkesztyűt, amely meggátolja a bőrirritációt.

- Használjon jóváhagyott védősisakot.
- A termék használatakor viseljen jóváhagyott fülvédőt. A zajnak való tartós kitettség halláskárosodást okozhat.
- A termék használatakor veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó por és füst keletkezhet. Használjon jóváhagyott légzésvédő készüléket.
- Használjon acéllemez lábujjvédővel és csúszásgátló talppal ellátott védőbakancsot.
- Legyen a közelben elsősegély-készlet.
- A termék működtetésekor szikra keletkezhet. Győződjön meg arról, hogy van a közelben tűzoltó készülék.

Biztonsági eszközök a terméken



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Soha ne használjon olyan terméket, amelynek hibás a biztonsági felszerelése! Ha a terméken végzett valamelyik ellenőrzés hibát mutat ki, akkor forduljon a szervizműhelyhez.
- Nem csatlakoztatott vagy hibás védőlemezek, védőburkolatok, biztonsági kapcsolók és más védőeszközök esetén ne működtesse a gépet.

Motortúlterhelés elleni védelem, Elgard™

Ha a motorterhelés túl magas, illetve ha a fűrőhegy nem képes szabadon mozogni, aktiválódik a motortúlterhelés elleni védelem.

A motortúlterhelés elleni védelem hatására a motor teljesítménye rövid időközönként csökken és nő néhány másodpercig. Ha ezután a kezelő nem csökkenti az erőt, a motor leáll. Lásd: *A motortúlterhelés elleni védelem visszaállítása* 35. oldalon.

Szigetelő transzformátor

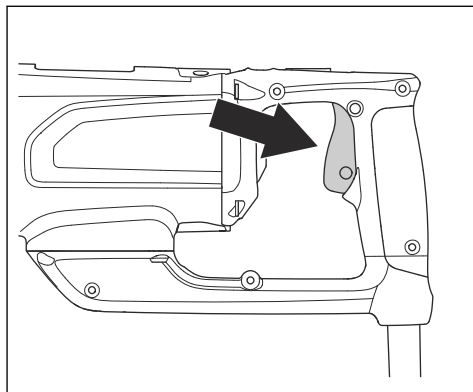
Megjegyzés: Az Egyesült Királyságban és Írországban értékesített 110 V-os modellekre vonatkozik.

Ne használja a termék 110 V-os típusát az EN/IEC 61558-1 és az EN/IEC 61558-2-23 szabványnak megfelelő szigetelő transzformátor nélkül.

A szigetelő transzformátornak a 230 V-os és a 110 V-os oldalán földvezetéssel kell rendelkeznie.

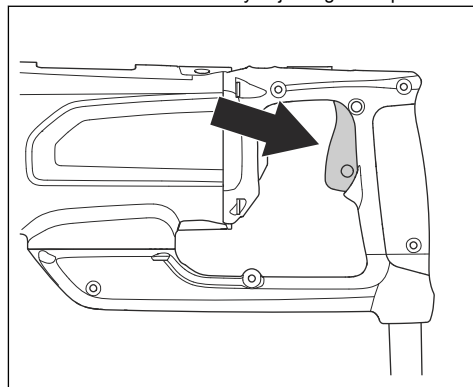
Főkapcsoló

A főkapcsoló a termék beindítására és leállítására szolgál.

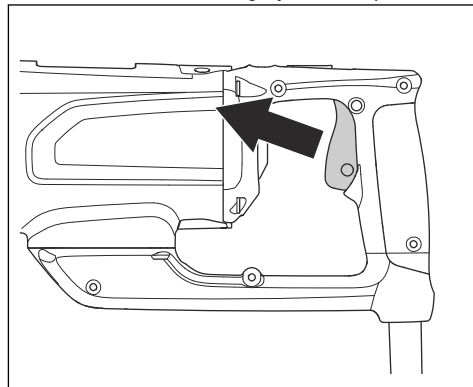


A főkapcsoló ellenőrzése

1. Csatlakoztassa a termék csatlakozódugóját a tápaljzatba.
2. A termék elindításához nyomja meg a főkapcsolót.



3. A termék leállításához engedje fel a főkapcsolót.



Súrlódó tengelykapcsoló

A súrlódó tengelykapcsoló a termék sebességváltójába van beépítve. Megakadályozza a termék károsodását az orsótengely hirtelen megállásakor.



VIGYÁZAT: Ellenőrizze, hogy a tengelykapcsoló kioldásához szükséges idő nem több-e 3-4 másodpercnél, ellenkező esetben a kopás mértéke és a hőfok is gyorsan megnő.

Biztonsági utasítások a karbantartáshoz



FIGYELMEZTETÉS: A motor leállítása és a hálózati dugasz kihúzása után

vizsgálja meg a gépet és/vagy végezzen karbantartást.

- Végezze el a szerszámgepek és tartozékok karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le részek, illetve nem áll-e fenn más olyan helyzet, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha sérült, javíttassa meg az elektromos szerszámot használat előtt. A rosszul karbantartott elektromos szerszámok rengeteg balesetet okoznak.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.
- A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ. Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.

Kezelés

A termék működtetése előtti teendők

- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg arról, hogy megértette a benne foglaltakat.
- Végezze el a napi karbantartást. Lásd: *Karbantartási terv35. oldalon.*
- Ellenőrizze, hogy a tápaljzat névleges feszültsége és áramerőssége megegyezik-e a termék feszültségével és áramerősségével.
- Ügyeljen arra, hogy a munkaterület tiszta legyen, és megfelelő fényviszonyokkal rendelkezzen.
- Használjon személyi védőfelszerelést! Lásd: *Személyi védőfelszerelés28. oldalon.*
- Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően lett-e felszerelve. A fúróhegyet megfelelően kell rögzíteni.
- Kézi fúráskor a segédfogantyút csatlakoztatni kell, és teljesen meg kell húzni. Lásd: *A segédfogantyú eltávolítása és felszerelése31. oldalon.*
- A termék működtetésekor használjon porszivót. Lásd: *A porszivó csatlakoztatása31. oldalon.*

- Távolítsa el a segédfogantyút, ha a terméket fúróállvánnyal használja. Lásd: *A segédfogantyú eltávolítása és felszerelése31. oldalon.*
- Mindig használjon fúróállványt, ha állványzaton áll fúrás közben.
- Ellenőrizze, hogy a fúróállvány megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően csatlakozik a fúróállványhoz.
- Kizárólag jóváhagyott Husqvarna fúróállványokkal használja.
- Szükség esetén használja a bekapcsológomb zár funkcióját. Lásd: *A gázkar rögzítőgombjának használata 32. oldalon.*

A termék előkészítése kézi működtetésre



FIGYELMEZTETÉS: A termék kézi működtetése előtt figyelmesen olvassa el a biztonságról szóló fejezetet. Lásd: *Biztonsági útmutatások az üzembeltetés minden módjához25. oldalon.*

A termék használata fúróállványról



FIGYELMEZTETÉS: Ha fúróállványt használ, figyelmesen olvassa el ezt a részt.



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el figyelmesen a fúróállvány használati utasítását.

- Szerelje fel a segédfogantyút, és a fúrás megkezdése előtt szorosan rögzítse a helyére. Lásd: *A segédfogantyú eltávolítása és felszerelése31. oldalon.*
- Olyan fúrót szereljen be, amely nem nagyobb átmérőjű, mint a kézi működtetéshez ajánlott maximális átmérő. Lásd: *Műszaki adatok39. oldalon.* Minél nagyobb a fúróhegy, annál veszélyesebb reakció lép fel, ha a fúró elakad.
- Használat közben álljon stabilan, mindkét lábával a földön.

A termék fúróállványhoz való rögzítésével kapcsolatban lásd a fúróállvány kezelői kézikönyvét.



FIGYELMEZTETÉS: Létrán állva ne végezzen fúrást. Ha a fúrószár hirtelen megáll, az erős nyomaték miatt Ön leeshet.

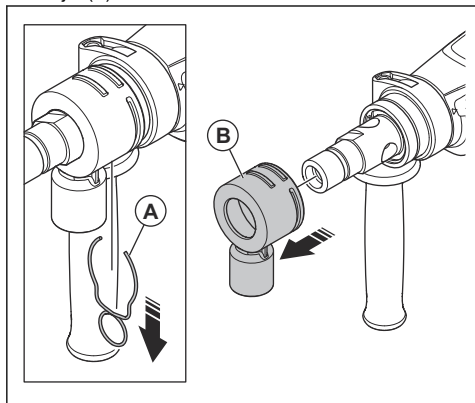
- Működtesse a terméket második fokozatban. Lásd: *Sebességváltás* 32. oldalon.



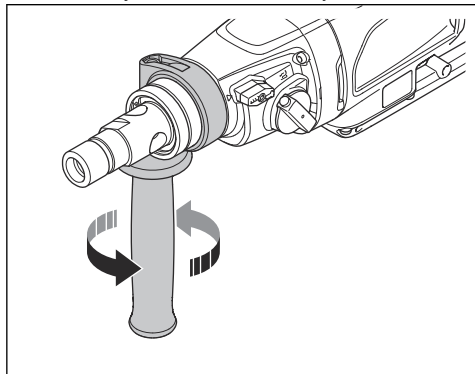
FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a terméket kézi üzemeltetésre első fokozatban. A termék forgatónyomatéka rendkívül erős, ami sérülést okozhat, ha a fúrószár szabadon mozog.

A segédfogantyú eltávolítása és felszerelése

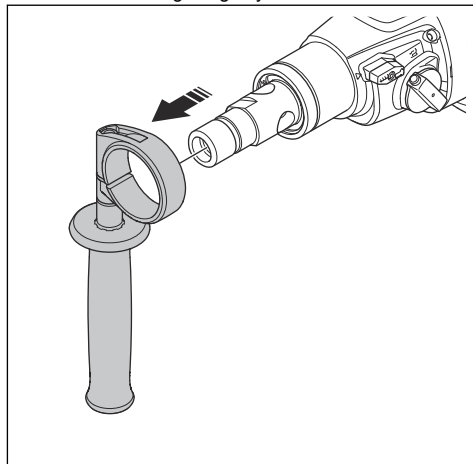
1. Távolítsa el a porelszívó tömlő csatlakozójának zárját (A).



2. Távolítsa el a porelszívó tömlőt csatlakozóját (B).
3. A kioldáshoz fordítsa el a segédfogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba.

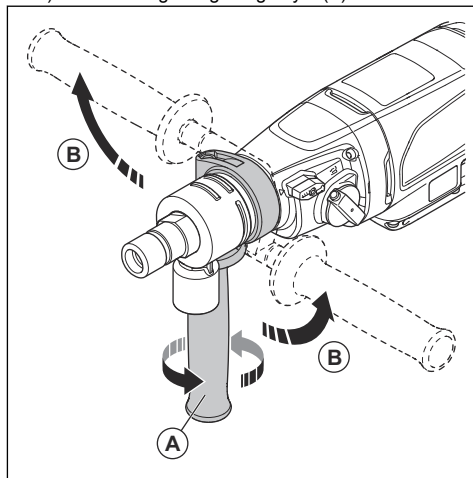


4. Távolítsa el a segédfogantyút.



5. Szerelje fel a segédfogantyút és a porelszívó tömlő csatlakozóját fordított sorrendben. A segédfogantyú megfelelő működési helyzetbe állításához végezze el az alábbi lépéseket:

- a) Lazítsa meg a segédfogantyút (A).



- b) Mozdassa a segédfogantyút az orsótengely (B) körül.
- c) Húzza meg a segédfogantyút a megfelelő helyzetben.

A porelszívó csatlakoztatása

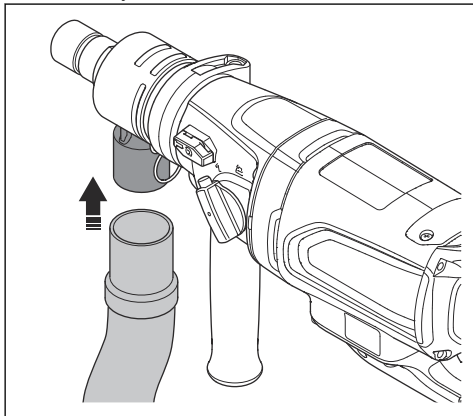


FIGYELMEZTETÉS: A fúrás során keletkező por belélegzése sérülést okozhat. Használjon jóváhagyott légzésvédőt.



FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon háztartási porszívót. Kizárólag az egészségre veszélyes porhoz tervezett porszívót használjon. A minimális jellemzőkre vonatkozóan lásd: *Ajánlott porszívó-kapacitás* 40. oldalon.

1. Csatlakoztassa a porszívót a porszívó csatlakozójához.



2. Indítsa el a porszívót.

A motor hőmérsékletének csökkentése

- A motor hőmérsékletének csökkentéséhez működtesse a terméket 2 percig terhelés nélkül.

Sebességváltás

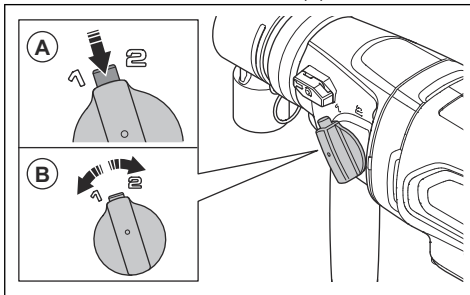


VIGYÁZAT: Csak akkor váltson sebességet, ha a motor sebessége csökken, illetve a motor leáll. Ne erőltesse a sebességváltást.

Megjegyzés: A fokozatválasztó működés után felforrósodik.

- Ügyeljen arra, hogy mindig a fúróhegy átmérőjének megfelelő sebességet alkalmazza. Lásd a termék típus tábláján vagy a következő fejezetben: *Műszaki adatok* 39. oldalon.

- Sebességváltáshoz nyomja meg a zárógombot (A), és fordítsa el a fokozatválasztót (B).



Ütvefúró funkció

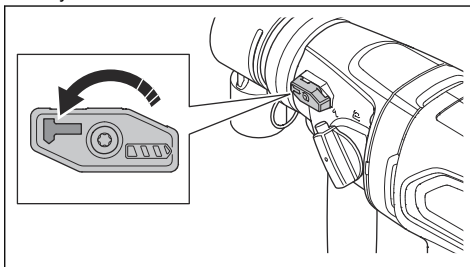
Az ütvefúró funkció kemény anyagok fúrásakor nyújt segítséget. Ha a terméket úgy működteti, hogy az ütvefúrás BE van kapcsolva kemény anyagok fúrásakor, a művelet gyorsabb lesz. Az ütvefúró funkció a fúrásakor keletkező por porszívóba szállítását is segíti.

Az ütvefúró funkció be- és kikapcsolása



VIGYÁZAT: Ne kapcsolja be az ütvefúró funkciót, amikor a fúróhegy behatol a felületbe.

- Az ütvefúró funkció be- és kikapcsolásához állítsa az ütvefúró funkció kapcsolóját a műveletnek megfelelő helyzetbe.

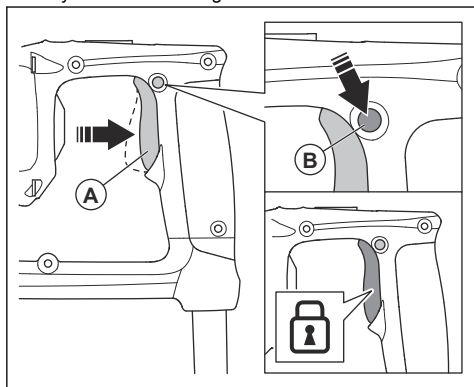


A gázkar rögzítógombjának használata



FIGYELMEZTETÉS: A gázkar rögzítógombját csak akkor szabad használni, ha fúróállványt használ.

- Nyomja meg a bekapcsológombot (A) és a rögzítógombját (B) a bekapcsológomb indítási helyzetben történő rögzítéséhez.



- Ha a bekapcsológomb rögzítógombja be van kapcsolva, a kioldáshoz nyomja meg a bekapcsológombot (A).

A fúrófej eltávolítása és beszerelése

A fúróhegy eltávolításához vagy beszereléséhez fúrófejre, a mellékelt csavarkulcsra és vízálló zsírra van szükség.



FIGYELMEZTETÉS: Használjon védőkesztyűt.



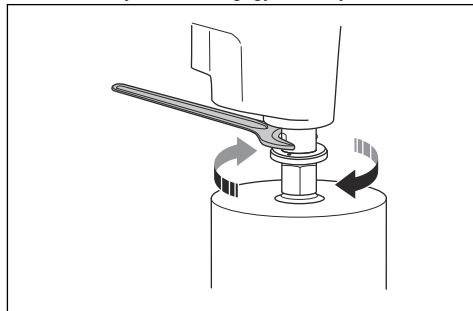
FIGYELMEZTETÉS: A fúróhegy eltávolítása előtt várja meg, amíg a termék lehűl. Használat után a fúróhegy és környéke nagyon forró.



FIGYELMEZTETÉS: Csak a termékhez jóváhagyott gyémánt fúróhegyet használjon. További információért forduljon Husqvarna szakkereskedőjéhez.

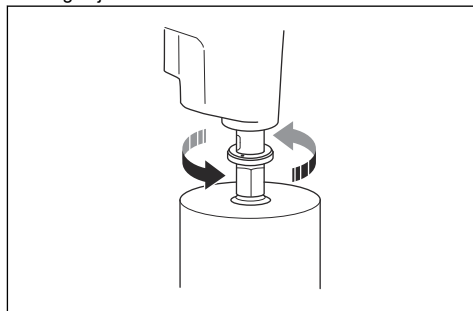
1. Ellenőrizze, hogy a termék le van választva az áramforrásról.
2. Rögzítse az orsótengelyt a csavarkulcs segítségével.

3. Az eltávolításhoz forgassa el a fúróhegyet az óramutató járásával megegyező irányban.



VIGYÁZAT: Ne próbálja a termék ütögetésével eltávolítani a fúróhegyet. Fennáll a sebességváltó sérülésének kockázata.

4. Kenje meg az orsótengely menetét vízálló zsírral.
5. A felszereléshez forgassa el a fúróhegyet az óramutató járásával ellentétes irányban. Szorítsa meg teljesen.



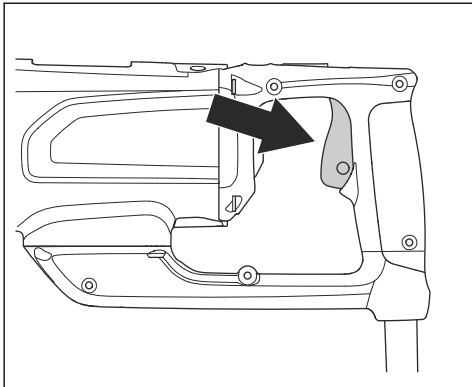
A termék elindítása



FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg róla, hogy a fúróhegy szabadon tud-e mozogni. A motor beindulásakor kezd el forogni.

1. Állítsa a fokozatválasztót a műveletnek megfelelő helyzetbe. Lásd: *Sebességváltás* 32. oldalon.
2. Csatlakoztasson egy porelszívót. Lásd: *A porelszívó csatlakoztatása* 31. oldalon.

3. Tartsa lenyomva a főkapcsolót.



A termék működtetése



FIGYELMEZTETÉS: Ha a mag a fűrőhegyben marad, amikor a fűrőhegyet kihúzza a furatból, komoly baleset történhet.



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne ütközzön a fűrőheggynek.



VIGYÁZAT: Ne alkalmazzon a szükségesnél nagyobb erőt. Ez csak lassítja a működést, és a motort túlterhelését eredményezi.

1. Készítse elő a terméket fűrőállvánnyal való használatra vagy kézi működtetésre. Lásd: *A termék használata fűrőállványról* 30. oldalon vagy *A termék előkészítése kézi működtetésre* 30. oldalon.
2. Szereljen be egy alkalmas fűrőhegyet. Lásd: *A fűrőfej eltávolítása és beszerelése* 33. oldalon.
3. Csatlakoztassa a porelszivót a termékhez. Lásd: *A porelszivó csatlakoztatása* 31. oldalon.
4. Indítsa el a porelszivót.
5. Indítsa be a terméket. Lásd: *A termék elindítása* 33. oldalon.
6. A termék működtetése a bekapcsológombbal:
 - a) A fűrőhegy forgásának elindításához nyomja meg a bekapcsológombot.
 - b) A fűrés leállításához engedje fel a bekapcsológombot.



Megjegyzés: A fűrőállvánnyal való működtetéshez szükség esetén kapcsolja be a bekapcsológomb rögzítógombját. Lásd: *A gázkar rögzítógombjának használata* 32. oldalon.

7. Mielőtt a fűrőhegy a felülethez érne, gyorsítsa fel a motort a maximális fordulatszámmra.
8. Először csak rendkívül kis nyomást alkalmazzon, hogy a fűrőhegy a megfelelő helyen maradjon.
9. Miután a fűrőhegy behatolt a felületbe, szükség esetén kapcsolja be az útvefűrő funkciót. Lásd: *Az útvefűrő funkció be- és kikapcsolása* 32. oldalon.
10. Ha elkészült, távolítsa el a fűrőhegyet a furatból.
11. Állítsa le a terméket. Lásd: *A termék leállítása* 34. oldalon.



FIGYELMEZTETÉS: Ne állítsa le a porelszivót.

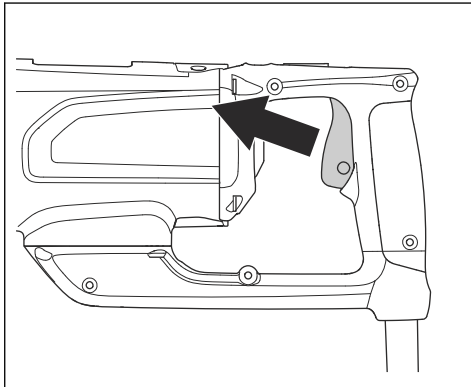
12. Finoman ütögesse meg a fűrőhegyet egy csavarkulccsal, hogy kiengedje a port a fűrőhegyből.
13. Ha a mag nem jön ki könnyen, végezze el az alábbi lépéseket:
 - a) Helyezze a fűrőhegy nyílását a padlóra.
 - b) Távolítsa el a porelszivó tömlőt.
 - c) Lassan engedje ki a magot a fűrőfejből.
14. A porelszivóval távolítsa el a port a magfűrőből.

A termék leállítása



FIGYELMEZTETÉS: A fűrőhegy a motor leállása után egy kis ideig még forog. Ne állítsa meg a fűrőhegyet a kezével. Ez sérülést okozhat.

1. A termék leállításához engedje fel a bekapcsológombot.



2. Várja meg, amíg a fűrőhegy teljesen megáll.
3. Távolítsa el a fűrőhegyet. Lásd: *A fűrőfej eltávolítása és beszerelése* 33. oldalon.



FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy a porelszivó be van

kapcsolva, és megfelelően csatlakozik-e a termékhez.

- Állítsa le a porszivót.
- Válassza le a terméket a tápellátásról.

A motortúlterhelés elleni védelem visszaállítása

- Állítsa le a terméket. Lásd: *A termék leállítása* 34. oldalon.

- Távolítsa el a fúrófejben lévő eltömődést.
- Indítsa be a terméket. Lásd: *A termék elindítása* 33. oldalon.

Karbantartás

Bevezetés



FIGYELMEZTETÉS: A termék karbantartása előtt olvassa el és értelmezze a biztonsággal foglalkozó fejezetet.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülések megelőzése érdekében a karbantartási munkálatok előtt húzza ki a tápkábelt.

Karbantartási terv

* = Kezelő által végzett általános karbantartás. Az utasítások nem szerepelnek ebben a kezelői kézikönyvben.

X = Az utasítások szerepelnek ebben a kezelői kézikönyvben.

O = Forduljon hivatalos Husqvarna szervizműhelyhez.

Karbantartás	Minden használat előtt	Minden használat után	Naponta	Az első 100 üzemóra után	100 üzemóránként
Győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően működnek-e, és nem akadnak-e el.	*				
Ügyeljen arra, hogy a vágóeszköz éles és tiszta legyen.	*				
Ellenőrizze a tápkábelt, az egyéb kábeleket és a csatlakozódugót sérülés szempontjából.	*	*			
Győződjön meg arról, hogy a fogantyúk és a tartófelületek szárazak, tiszták, valamint olaj- és zsírmintesek-e.	*	*			
Ügyeljen arra, hogy a termék tiszta legyen.	X	X			
Ellenőrizze, hogy a tengelytömítések nincsenek-e megsérülve.		X			
Győződjön meg arról, hogy az anyák és csavarok szorosan rögzülnek-e.			*		
Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló megfelelően működik-e.			X		
Cserélje ki a hajtóműolajat.				O	
Ellenőrizze, hogy a szénkeféket sérülés szempontjából.					X

A termék tisztítása



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a motorba vagy a sebességváltóba.



VIGYÁZAT: A termék tisztításához ne használjon folyó vizet.

- A terméket száraz vagy nedves ruhával tisztítsa.

- Távolítsa el az elzáródásokat az összes levegőnyílásból. Az elzárt levegőbeömlő nyílás csökkenti a termék teljesítményét, és a motor túlmelegedését okozhatja.
- Tisztítsa és kenje meg az orsótengely menetét.

A gyémánt fúróhegy karbantartása

- Ügyeljen arra, hogy a gyémántszerszámok szegmensei élesek legyenek. A tompa gyémántszegeket élezze meg egy SiC köszörűkő segítségével.
- Győződjön meg róla, hogy nincsenek-e szokatlan rezgések a fúróhegynél. A fúróhegy szokatlan rezgései a gyémántszegeknél meglazulását okozhatják.
- Használjon olyan fúróhegyeket, amelyek ütfúró funkcióhoz készültek, például Husqvarna ELITE-DRILL™ D20 DRY.
- Ügyeljen arra, hogy a gyémántszegek nagyobbak legyenek a fúróhegy csövének belső és külső átmérőjénél.
- Kenje meg a fúróhegy menetét vízálló zsírral. Így a szerszám könnyebben meglazítható.
- Ügyeljen arra, hogy a fúróhegy gyémántszegeinek radiális ütése ne legyen nagyobb 1 mm-nél.

A hajtóműolaj cseréje

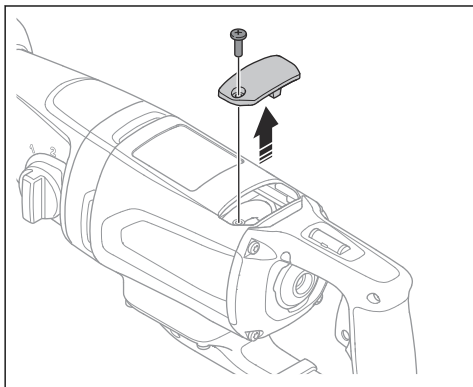


VIGYÁZAT: Ha a hajtóműolaj szivárog, állítsa le a terméket, és forduljon egy hivatalos szervizközpontoz. Ha a hajtóműolaj szintje nem elegendő, az a sebességváltó károsodásához vezet.

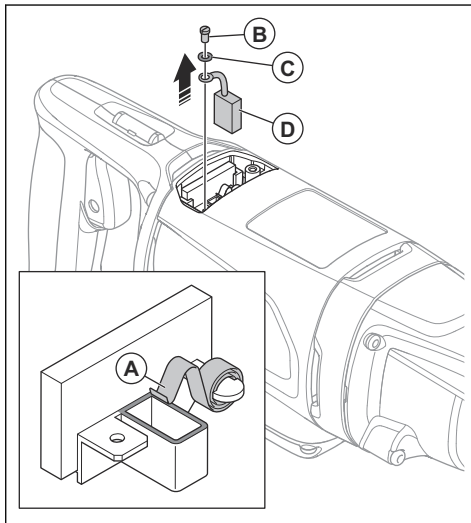
- A hajtóműolaj cseréjét bízza egy hivatalos Husqvarna szervizközpontoz.

A szénkefék ellenőrzése

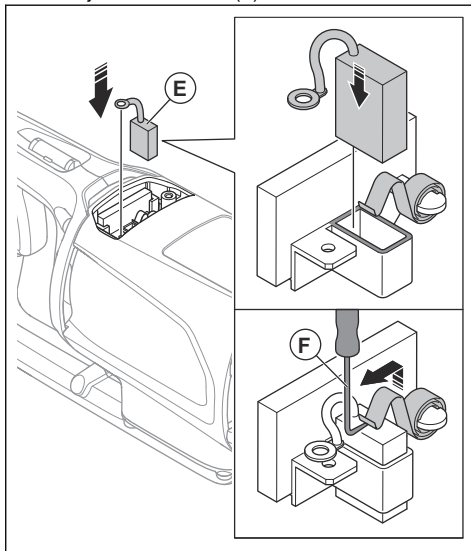
1. Válassza le a terméket a tápellátásról.
2. Távolítsa el a csavart és az ellenőrző fedelet.



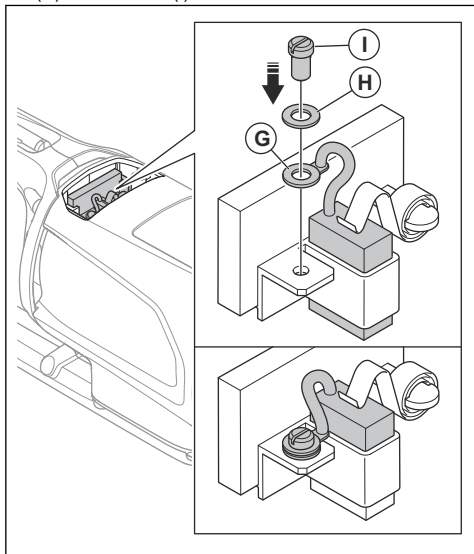
3. Emelje fel a kefe tartórugóját (A) az egyik oldalra. Ügyeljen arra, hogy a szénkefetartó éle a helyén tartsa.



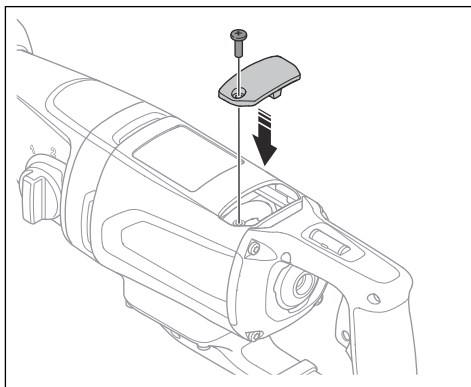
4. Távolítsa el az anyát (B) és az alátétet (C).
5. Húzza ki a szénkefét (D).
6. Tisztítsa meg a szénkefét sűrített levegő vagy kefe segítségével.
7. Tisztítsa meg a szénkefét sűrített levegővel vagy kefével.
8. Ellenőrizze a szénkefét. Ha sérült vagy elkopott, cserélje ki. Lásd: *A szénkefék cseréje* 37. oldalon.
9. Szerelje be a szénkefét (E) a szénkefetartóba.



10. Egy kampó (F) segítségével emelje fel a kefe rögzítőrugóját a megfelelő helyzetbe.
11. Szerelje fel a szénkefe csatlakozóját (G), az alátétet (H) és a csavart (I).



12. Helyezze be a csavart, és szerelje fel az ellenőrző fedelet.



13. Végezze el ugyanezt az eljárást a termék ellentétes oldalán található szénkefével is.

A szénkefék cseréje

1. Távolítsa el a szénkefét. Lásd: *A szénkefék ellenőrzése* 36. oldalon.
2. Szereljen be egy új szénkefét. Lásd: *A szénkefék ellenőrzése* 36. oldalon.
3. Hagyja 10 percen keresztül alpjáraton működni a terméket.

Hibakeresési séma

Ha a jelen használati utasításban nem talál megoldást a problémájára, forduljon a Husqvarna szervizműhelyhez.

Probléma	Ok	Megoldás
A termék nem indul el a bekapcsológomb megnyomásakor.	A tápcsatlakozó-dugasz nincs áramforráshoz csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a tápcsatlakozó-dugaszt egy áramforráshoz.
	Hiba az áramforrással.	Ellenőrizze az áramforrást.
A termék leáll.	Hiba az áramforrással. Az Elgard™ funkció lekapcsolta az áramot.	Azonnal engedje fel a bekapcsológombot. Ellenőrizze az áramforrást.
	A fűrőhegy elakadt. Az Elgard™ funkció lekapcsolta az áramot.	Azonnal engedje fel a bekapcsológombot. Forgassa el a fűrőhegyet jobbra és balra egy csavarkulccsal. Óvatosan húzza ki a terméket a furatból.
	A terhelés túl nagy, és a motor túlterhelt. Az Elgard™ funkció lekapcsolta az áramot.	Azonnal engedje fel a bekapcsológombot. Győződjön meg arról, hogy a fűrőhegyet könnyen el tudja forgatni a furatban.
A termék nem hatol be mélyebben a felületbe, csökken a sebesség, és a termék leáll.	A gyémántszegelemek tompák.	Azonnal engedje fel a bekapcsológombot. Élezze meg a gyémántszegelemeket egy SIC köszörűkö segítségével.

Probléma	Ok	Megoldás
Használat közben nemkívánatos anyagok gyűlnek össze a furat körül.	A porelszívó nincs megfelelően csatlakoztatva a termékhez.	Végezze el a porelszívó és a termék közötti csatlakozások ellenőrzését.
	A porelszívó tömlő eltömődött.	Ellenőrizze a porelszívó tömlőt, és győződjön meg arról, hogy nincs-e eltömődve.
	A porelszívó nem működik megfelelően.	Ellenőrizze a porelszívót.
A fúróhegy gyémántszegmensei kihúzódnak a kötésből.	A fúróhegy nem megfelelő a művelethez.	Ügyeljen rá, hogy művelethez a megfelelő fúróhegyet használja.
Szivárog a hajtóműolaj.	A tömítések kopottak.	Azonnal engedje fel a bekapcsológombot. Forduljon egy hivatalos Husqvarna szak-szervizhez.
A termék nem egyenletesen működik.	A terhelés túl nagy, és a motor túlterhelt.	Kisebb erővel nyomja a terméket használat közben.

Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

Szállítás és raktározás

- A termék szállítása vagy tárolása előtt húzza ki a csatlakozódugót a tápaljzatból.
- A termék szállítása vagy tárolása előtt távolítsa el a fúróhegyet. Ezzel megakadályozható a termék és a fúróhegyek károsodása.
- Tartsa a terméket zárható helyen, ahol gyermek vagy jogosulatlan személy nem férhet hozzá.
- Tartsa a terméket száraz és fagymentes helyen.
- Biztonságosan rögzítse a terméket szállítás során, a sérülés és baleset elkerülése érdekében.

A termék ártalmatlanítása ()



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében. Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez.

További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladékartalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a Husqvarna hivatalos márkaszervizéhez vagy kiskereskedőjéhez.

A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

Műszaki adatok

Műszaki adatok

Motor		
Elektromos motor	Egyfázisú	
Feszültségosztály, V	110–120, 110, 220–240	
Névleges teljesítmény, W	2000	
Teljesítmény, W	1340	
Névleges frekvencia, Hz	50–60	
Névleges áram, A		
100–120 V (Egyesült Államok, Japán)	15	
220–240 V	9,3	
Fúróhegy		
Fúróhegy maximális átmérője, kézi, mm/hüvelyk	75/3	
Maximális fúrófejátmérő betonhoz fúróállvánnyal, mm/hüvelyk	150/6	
Maximális fúrófejátmérő falazathoz fúróállvánnyal, mm/hüvelyk	202/8	
Tömeg, kg/lb	6,5/14,3	
Szerszámcsatlakozás		
Orsó menete, JP/RoW	A-Rod/1 1/4"	
Működési adatok		
Fogaskerék	1 ⁶	2
Tengely sebessége, alapiárat, teljes terhelés, ford./perc	700	1700
Tengely sebessége, alapiárat, terhelés nélkül, ford./perc	1200	2800
Fúróátmérő beton esetén, mm/hüv.	80–150/3,2–5,9	30–75/1,2–3,2

Zajkibocsátás és rezgés

Zajkibocsátás ⁷	
Hangnyomásszint állványra szerelve, dB (A)	99
Hangteljesítményszint állványra szerelve, L _{WA} dB (A)	111

⁶

Kézi fúráshoz nem ajánlott az 1-es fokozat használata.

⁷

A környezeti zajkibocsátás hangnyomásként mérve az EN 62841-2-1 szabvány szerint. A becült mérési bizonytalanság 5 dB(A).

Hangnyomásszint kézi működtetéskor, dB (A)	97
Hangteljesítményszint kézi működtetéskor, $L_{WA}dB$ (A)	108
Fogantyú rezgésszintje ⁸	
Betonba történő ütvefűráskor, bekapcsolt ütvefűró funkcióval, $a_{h,1D}$, m/s^2	10,1 ⁹
Betonba történő fűráskor, bekapcsolt ütvefűró funkcióval, $a_{h,DD}$, m/s^2	6,5 ¹⁰
Ismételt ütés a fő fogantyúnál, betonba fűráskor bekapcsolt ütvefűró funkcióval, P_f m/s^2	202,97
Ismételt ütés a segédfogantyúnál, betonba fűráskor, bekapcsolt ütvefűró funkcióval, P_f m/s^2	175,4

Tartozékok

Ajánlott porelszívó-kapacitás

A porelszívókra vonatkozó műszaki adatok nem foglalják össze egyértelműen a különböző

porelszívók idővel történő teljesítményromlását. A Husqvarna termékek objektív adatai itt érhetők el: www.husqvarnaconstruction.com.

Minimális légáram a turbinánál, m^3/h / CFM	240/141
Minimális vákuum, kPa/psi	22/3,6
Porelszívó csatlakozása, mm/hüvelyk	51/2

Szolgáltatás

Jóváhagyott szervizközpont

A legközelebbi, a Husqvarna Construction Products által jóváhagyott szervizközpont megkereséséhez látogasson el a következő weboldalra: www.husqvarnaconstruction.com.

⁸ Rezgésszint az EN 62841-2-1 szabvány szerint. A rezgésszintre vonatkozó jelentési adatok az $1,5 m/s^2$ tipikus statisztikus ingadozásával (szórásával) rendelkeznek.

⁹ Pontatlanság K, m/s^2 1,5
¹⁰ Pontatlanság K, m/s^2 1,78

Megfelelőségi nyilatkozat

EU megfelelési nyilatkozat

A **Husqvarna AB**, , Svédország, tel.: a saját felelősségére kijelenti, hogy a termék:

Leírás	Kézi gyémánt koronafűrő
Márka	Husqvarna
Típus/modell	DM 210 SP
Megjelölés	2026 és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelel a következő EU-irányelveknek és szabályozásoknak:

Irányelv/rendelet	Leírás
2006/42/EC	„gépre vonatkozó”
2014/30/EU	„rádióberendezésekre vonatkozó”
2011/65/EU	„egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló”

valamint hogy az alábbi harmonizált szabványok és/vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2026-02-13

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Vezető igazgató, K+F, könnyű berendezések

Husqvarna AB, Építőipari részleg

A műszaki dokumentációk felelőse

SPIS TREŚCI

Wstęp.....	42	Transport, przechowywanie i utylizacja.....	60
Bezpieczeństwo.....	43	Dane techniczne.....	61
Działanie.....	51	Akcesoria.....	62
Przegląd.....	56	Serwis.....	62
Schemat diagnostyki.....	59	Deklaracja zgodności.....	63

Wstęp

Opis produktu

Ta wiertnica spalinowa Husqvarna to ręczna wiertnica z diamentowym wiertłem koronowym.

Diaamentowe wiertło jest puste w środku i ma segmenty diaamentowe.

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia na sucho i należy go używać razem z odkurzaczem przemysłowym. Odkurzacz usuwa materiał przez wiertło i przyłączye odkurzacza, obniżając temperaturę w wiertle.

Przeznaczenie

Produkt służy do wiercenia w betonie, kamieniu, asfalcie i ceglach. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

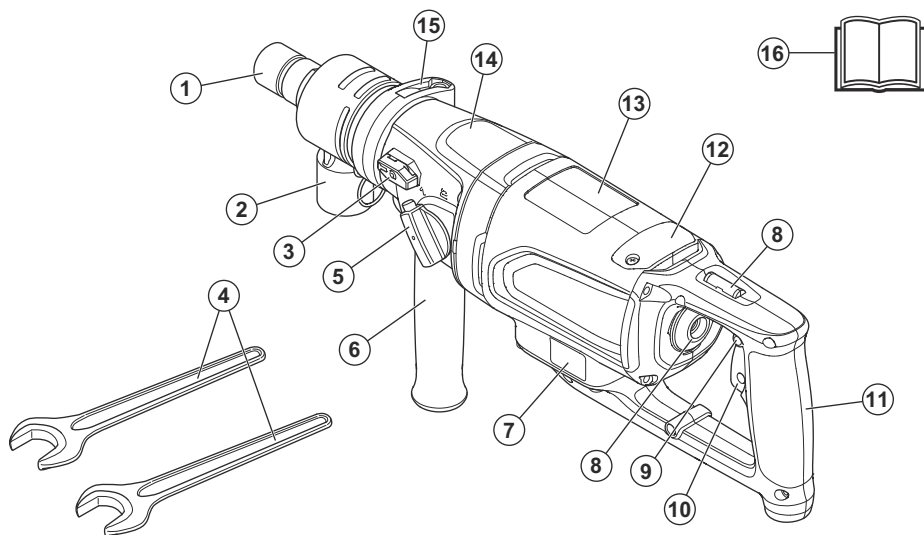
Produkt jest przeznaczony do użytku przemysłowego i obsługi przez doświadczonych operatorów.

Przegląd produktu

Uszkodzenie produktu

Nie odpowiadamy za uszkodzenia naszego produktu, w przypadku gdy:

- produkt jest nieprawidłowo naprawiany.
- produkt jest naprawiany przy użyciu części niepochodzących od producenta lub niezatwierdzonych przez producenta.
- produkt jest wyposażony w akcesoria niepochodzące od producenta lub niezatwierdzone przez producenta.
- produkt nie jest naprawiany w autoryzowanym centrum serwisowym lub przez autoryzowaną placówkę.



1. Trzpień obrotowy wiertnicy

2. Złącze odkurzacza przemysłowego

3. Przełącznik do włączania lub wyłączania funkcji uderu
4. Klucze
5. Przełącznik zmiany biegów
6. Uchwyt pomocniczy
7. Skrzynka układów elektronicznych
8. Poziomnica
9. Przycisk blokady spustu
10. Manetka gazu
11. Uchwyt główny
12. Pokrywa serwisowa
13. Silnik
14. Przekładnia
15. Pierścień zaciskowy
16. Instrukcja obsługi

Symbole znajdujące się na produkcie



OSTRZEŻENIE! Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Należy zachować ostrożność i prawidłowo korzystać z produktu.



Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać instrukcję obsługi.



Zawsze stosować środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony indywidualnej na stronie 49*.



Niniejszy produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami WE.

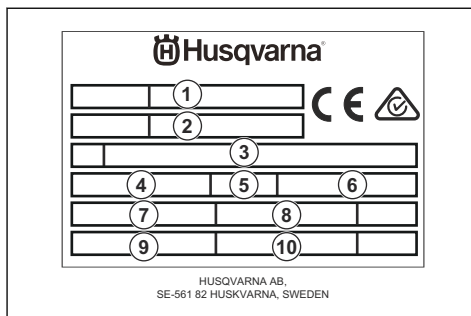


Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pozwala to na prawidłowego zarządzanie

urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym Husqvarna. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

Uwaga: Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na produkcie dotyczą specjalnych wymogów certyfikacyjnych dla niektórych rynków.

Tabliczka znamionowa



1. Model (DM to oznaczenie wiertnicy, z ang. drill motor).
2. Numer artykułu.
3. Nr seryjny z datą produkcji: rok, tydzień, nr porządkowy
4. Napięcie znamionowe.
5. Natężenie nominalne.
6. Częstotliwość
7. Prędkość obrotowa pierwszego biegu
8. Prędkość obrotowa drugiego biegu
9. Zakres rozmiarów wiertel pierwszego biegu
10. Zakres rozmiarów wiertel drugiego biegu

Bezpieczeństwo

Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE: Stosują się, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci operatora albo osób postronnych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



UWAGA: Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Uwaga: Stosują się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE: Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, zasadami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tego narzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do korzystania z nich w przyszłości. Termin „narzędzie elektryczne” używany w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia zasilanego prądem z sieci elektrycznej (przewodowego) lub narzędzia zasilanego z akumulatora (beprzewodowego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Miejsce pracy** powinno być **czyste i dobrze oświetlone**. Obszary zaciemnione i takie, w których panuje nieład, mogą powodować wypadki.
- **Nie należy używać narzędzi elektrycznych w atmosferze wybuchowej**, takiej jak w przypadku obecności cieczy palnych, gazów lub pyłów. Narzędzia elektryczne tworzą iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- **Podczas pracy z użyciem narzędzia elektrycznego należy trzymać dzieci i osoby przechodzące z daleka**. W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki narzędzi elektrycznych muszą odpowiadać gniazdom**. Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie należy stosować adapterów w przypadku uziemionych narzędzi elektrycznych. Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazda pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi**, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- **Nie należy wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci**. Woda, która przedostanie się do elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
- **Nie niszczyć przewodu**. Nigdy nie korzystać z przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia zasilanego. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.
- **Używając narzędzia elektrycznego na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz odpowiedni dla zastosowania na zewnątrz**. Stosowanie

przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.

- **Jeśli nieuniknione jest użycie narzędzia w warunkach dużej wilgotności, należy zastosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD)**. Korzystanie z wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- **Używając narzędzi elektrycznych, należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać narzędzi elektrycznych, kiedy użytkownik jest zmęczony lub pod wpływem działania narkotyków, alkoholu lub leków**. Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Stosować środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku**. Sprzęt ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kask lub środki ochrony słuchu stosowane w odpowiednich warunkach pozwalają obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Należy zapobiec niezamierzonemu rozruchowi**. Przed podłączeniem do źródła zasilania, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia należy upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w położeniu wyłączonym. Przenoszenie narzędzia zasilanego z palcem na przełączniku lub wystawianie włączonego narzędzia na działanie energii elektrycznej może prowadzić do wypadków.
- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy usunąć wszelkie klucze**. Klucz pozostawiony przy części wirującej narzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Zawsze stać na stabilnym podłożu i zachowywać równowagę**. Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii. Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych**. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- **Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączania urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwe używanie**. Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.
- **Częste używanie urządzeń nie zwalnia operatora z obowiązku zachowania czujności i przestrzegania zasad bezpieczeństwa podczas korzystania z produktu**. Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego

- **Nie należy wysilać nadmiernie narzędzia. Używać narzędzia elektrycznego dopasowanego do zastosowania.** Właściwe narzędzie zasilane pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę, do której zostało przeznaczone.
- **Nie należy używać narzędzia elektrycznego, jeśli przełącznik nie może go włączyć lub wyłączyć.** Jeśli narzędzie zasilane nie może być kontrolowane za pomocą wyłącznika, jest ono niebezpieczne i musi być oddane do naprawy.
- **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub odłożeniem do przechowywania odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator z narzędzia, jeśli jest taka możliwość.** Takie działania zapobiegawcze redukuje ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
- **Należy przechowywać nieużywane narzędzia elektryczne poza zasięgiem dzieci i nie pozwalać osobom nie zaznajomionym z narzędziami elektrycznymi lub niniejszymi instrukcjami ich obsługiwać.** Narzędzia zasilane są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- **Konserwacja narzędzi elektrycznych i akcesoriów** Należy sprawdzić ustawienie w osi elementów mocujących lub ruchomych, uszkodzenia części i inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia elektrycznego. W przypadku uszkodzenia narzędzie zasilane należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację narzędzi elektrycznych.
- **Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie naostrzonym i czystym.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi dają mniejsze prawdopodobieństwo zacinania i łatwiej je kontrolować.
- **Narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i końcówki** powinny być używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz zadanie, jakie należy wykonać. Korzystanie z narzędzia zasilanego do zadań innych, niż te, do których jest przeznaczone, może być niebezpieczne.
- **Utrzymywanie uchwytu i powierzchni do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od smaru i oleju.** Śliskie uchwyty i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwis

- **Narzędzie zasilane należy przekazać do wykwalifikowanego personelu serwisowego w celu naprawy z użyciem identycznych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczną pracę narzędzia elektrycznego.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa wiertnicy

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich czynności

- **Podczas wiercenia udarowego należy nosić ochronniki słuchu.** Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- **Używać uchwytów pomocniczych.** Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- **Podczas wykonywania czynności, w których narzędzie tnące lub elementy mocujące mogą zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, należy trzymać narzędzie elektryczne za izolowaną powierzchnię uchwytu.** Jeśli elementy tnące zetkną się z przewodem pod napięciem, mogą wywołać przepływ prądu przez nieosłonięte metalowe części narzędzia elektrycznego, co może prowadzić do porażenia operatora.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące używania długich wiertła

- **Nie wolno pracować z prędkością wyższą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się obracać swobodnie bez kontaktu z materiałem, powodując obrażenia.
- **Wiercenie należy zawsze rozpoczynać z niską prędkością i końcówką wiertła stykającą się z materiałem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się obracać swobodnie bez kontaktu z materiałem, powodując obrażenia.
- **Stosować nacisk tylko bezpośrednio w osi wiertła i nie stosować nadmiernego nacisku.** Wiertła mogą się wygiąć, powodując uszkodzenie części lub utratę kontroli, co może doprowadzić do obrażeń.

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania diamentowego wiertła

- **W sytuacjach, gdy narzędzie elektryczne może dotknąć ukrytych przewodów lub własnego kabla zasilającego, należy trzymać je wyłącznie za izolowaną powierzchnię uchwytu.** Jeśli elementy tnące zetkną się z przewodem pod napięciem, mogą wywołać przepływ prądu przez nieosłonięte metalowe części narzędzia elektrycznego, co może prowadzić do porażenia operatora.
- **Podczas wiercenia przy użyciu diamentowego osprzętu należy korzystać z ochronników słuchu.** Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- **Gdy dojdzie do zakleszczenia wiertła, należy zwolnić nacisk w dół i wyłączyć narzędzie.** Należy przeprowadzić kontrolę i podjąć działania naprawcze w celu wyeliminowania przyczyny zakleszczenia wiertła.
- **Przed wznowieniem wiercenia za pomocą diamentowego wiertła należy upewnić się, że**

wiertło swobodnie się obraca. Jeśli wiertło jest zakleszczone, urządzenie może się nie uruchomić, może wystąpić przeciążenie narzędzia lub diamentowe wiertło może zostać wypchnięte z materiału.

- Podczas mocowania statywu za pomocą kotew i mocowań należy upewnić się, że użyte zakotwienie jest wystarczające, aby utrzymać maszynę podczas pracy. Jeśli materiał jest słaby lub porowaty, kotwa może się wyrwać, powodując odpadnięcie statywu.
- Podczas mocowania statywu do wiertnic z podkładką próżniową do obrabianego elementu należy zamontować podkładkę na gładkiej, czystej i nieporowatej powierzchni. Nie należy mocować do laminowanych powierzchni, takich jak płytki i powłoka kompozytowa. Jeśli obrabiany element nie jest gładki, płaski lub dobrze zamocowany, podkładka może się od niego oderwać.
- Należy upewnić się, że przed wierceniem i w jego trakcie występuje wystarczające podciśnienie. Jeśli podciśnienie jest niewystarczające, podkładka może odpaść od przedmiotu obrabianego.
- Nigdy nie wolno wiercić maszyną zabezpieczoną jedynie za pomocą podkładki próżniowej. Jedynym wyjątkiem jest wiercenie w dół. W przypadku utraty podciśnienia podkładka odpadnie od przedmiotu obrabianego.
- Przy wierceniu przez ściany lub sufity należy zadbać o ochronę ludzi i obszaru roboczego po drugiej stronie. Wiertło może przejść na wylot przez otwór lub rdzeń może wypaść z drugiej strony.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

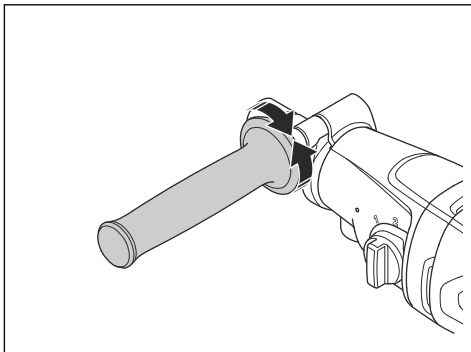


OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nie wolno wiercić z ręki, stojąc na drabinie ani rusztowaniu.



- Operator musi upewnić się, że stoi w stabilnej pozycji.
- Nie przekraczać maksymalnej zalecanej średnicy wiertła podczas pracy ręcznej. Patrz *Dane techniczne na stronie 61*.
- Przed wierceniem należy dokładnie zablokować uchwyt pomocniczy. Patrz *Demontaż i montaż uchwytu pomocniczego na stronie 52*.



- Ten produkt jest niebezpiecznym narzędziem w przypadku nieostrożnego postępowania lub nieprawidłowego korzystania. Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Nie uruchamiać urządzenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia treści instrukcji obsługi.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach

fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

- Należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń i poleceń.
- Zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa.
- Operator i pracodawca operatora muszą znać zagrożenia i zapobiegać im podczas obsługi produktu.
- Nie pozwalać używać maszyny jakimkolwiek osobom, które nie zapoznały się i nie zrozumiały zawartości instrukcji obsługi.
- Nie używać produktu przed przeszkoleniem z obsługi produktu. Sprawdzić, czy wszyscy operatorzy zostali przeszkoleni.
- Nie pozwalać dzieciom używać produktu.
- Produkt mogą obsługiwać wyłącznie osoby upoważnione.
- Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia wobec innych osób, lub mienia.
- Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków może obsługiwać urządzenie.
- Zawsze zachowywać ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem.
- Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed przystąpieniem do pracy z maszyną w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby posiadające implanty medyczne powinny skonsultować się z lekarzem oraz ich producentem.
- Utrzymywać produkt czystym. Upewnić się, że można łatwo odczytać oznaczenia i naklejki.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie należy dokonywać modyfikacji urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli możliwe jest, że inne osoby dokonały jego modyfikacji.
- Pod żadnym pozorem nie modyfikować oryginalnej konstrukcji maszyny bez zgody producenta. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Niedozwolone modyfikacje i/lub akcesoria mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub innych osób.
- Upewnij się, czy w miejscu cięcia nie przechodzą rury lub przewody elektryczne.
- Zawsze należy sprawdzić i zaznaczyć przebieg rur gazowych. Cięcie w pobliżu rur gazowych zawsze wiąże się z niebezpieczeństwem. Podczas cięcia w warunkach zagrożenia wybuchem, należy upewnić się, że nie powstają iskry. Należy wykonywać pracę z pełną koncentracją na zadaniu. Brak ostrożności może doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

- Pod żadnym pozorem nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów. Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.
- Zawsze należy upewnić się, że przewód zasilający ma przewód uziemiający. Narzędzie musi być podłączone do źródła zasilania za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego. Wyłącznik różnicowoprądowy musi mieć prąd znamionowy nie większy niż 30 mA.

Zawsze należy kierować się zdrowym rozsądkiem



OSTRZEŻENIE: Pod żadnym pozorem nie wolno modyfikować oryginalnej konstrukcji produktu bez zgody producenta. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Niedozwolone modyfikacje i/lub akcesoria mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub innych osób.



OSTRZEŻENIE: Używanie urządzeń takich jak przecinarki, szlifierki, wiertnice, które piaskują lub formują materiał może spowodować występowanie pyłów i oparów zawierających szkodliwe środki chemiczne. Sprawdź charakter materiału, który zamierzasz obrabiać i używaj odpowiedniej maski przeciwpyłowej.

Nie jest możliwe omówienie wszystkich sytuacji, w jakich potencjalnie można się znaleźć podczas pracy z produktem. Należy zachowywać zawsze ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. Użytkownik nie powinien podejmować się prac, jeżeli uważa, że przekraczają one jego kwalifikacje. Jeżeli po przeczytaniu niniejszej instrukcji użytkownik nadal nie ma pewności co do sposobów postępowania, nie powinien on kontynuować pracy, zanim nie zwróci się o poradę do eksperta.

W przypadku dalszych pytań dotyczących korzystania z produktu należy niezwłocznie skontaktować się z przedstawicielem Husqvarna. Chętnie służymy pomocą i radą, aby umożliwić korzystanie z produktu w lepszy i bardziej bezpieczny sposób.

Należy regularnie oddawać produkt do dealera Husqvarna w celu przeprowadzenia kontroli i koniecznych regulacji lub napraw.

Husqvarna Construction Products dąży do ciągłego udoskonalania konstrukcji produktów. W związku z tym Husqvarna zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych bez uprzedzenia i bez dodatkowych zobowiązań.

Wszelkie informacje i dane zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zachowują aktualność w dniu oddania instrukcji obsługi do druku.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nie używać produktu, jeśli otrzymanie pomocy w razie wypadku będzie niemożliwe.
- Nie używać produktu w złych warunkach atmosferycznych, takich jak mgła, deszcz, silne wiatry, intensywne mrozy itp. Złe warunki pogodowe mogą powodować niebezpieczne sytuacje, np. podwyższone niebezpieczeństwo poślizgnięcia się i utraty równowagi.
- Należy uważać na osoby, przedmioty i sytuacje, które mogą uniemożliwiać bezpieczną obsługę maszyny.
- Należy upewnić się, że zawsze istnieje możliwość szybkiego wyłączenia silnika w razie awarii.
- Należy upewnić się, że w miejscu wiercenia otworu nie znajdują się żadne rury ani przewody elektryczne.
- Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy niezwłocznie wyłączyć silnik.
- Zapewnić bezpieczną i stabilną postawę podczas pracy.
- Zachować bezpieczną odległość od wiertła, gdy silnik pracuje.
- Przed oddaleniem się od produktu należy zawsze odłączyć przewód zasilający.
- Wszystkie elementy należy utrzymywać w dobrym stanie i upewnić się, że wszystkie mocowania są właściwie dokręcone.
- Jeśli w produkcie występują drgania lub poziom hałasu jest wyjątkowo wysoki, należy natychmiast wyłączyć produkt. Należy sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń. Należy naprawić uszkodzenia lub zlecić przeprowadzenie naprawy przez autoryzowany punkt serwisowy.
- Zawsze korzystać z zatwierdzonych akcesoriów. Dodatkowe informacje można uzyskać w punkcie sprzedaży.

Zasady bezpieczeństwa związane z emisją drgań



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Podczas pracy urządzenia drgania są przenoszone z produktu na ciało operatora. Regularna i częsta obsługa produktu może spowodować obrażenia ciała operatora lub zwiększyć ich poziom. Urazy mogą wystąpić w palcach, dłoniach, nadgarstkach, ramionach, barkach i/lub nerwach, dopływach krwi lub w innych częściach ciała. Urazy mogą być

poważne i/lub trwałe i mogą rosnać stopniowo w ciągu tygodni, miesięcy lub lat. Możliwe obrażenia obejmują uszkodzenie układu krążenia krwi, układu nerwowego, stawów i innych struktur ciała.

- Objawy mogą wystąpić podczas użytkowania produktu lub w innych sytuacjach. W przypadku wystąpienia objawów i kontynuacji pracy z produktem objawy mogą się nasilić lub stać się trwałe. W przypadku wystąpienia tych lub innych objawów należy uzyskać pomoc medyczną:
 - Dřętnienie, utrata czucia, mrowienie, klucie, ból, pieczenie, pulsujący ból, sztywność, niezdarność, utrata siły, zmiana koloru skóry lub jej stanu.
- Objawy mogą się nasilać w niskich temperaturach. Podczas pracy w niskich temperaturach należy używać ciepłej odzieży i chronić ręce przed zimnem i wilgocią.
- W celu utrzymania prawidłowego poziomu drgań należy przeprowadzać czynności konserwacyjne i obsługiwać urządzenie zgodnie z opisem zamieszczonym w instrukcji obsługi.
- Trzymać ręce wyłącznie na uchwycie lub na uchwytach. Trzymać wszystkie inne części ciała z dala od urządzenia.
- W przypadku wystąpienia silnych drgań należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Zanim przyczyna zwiększonych drgań nie zostanie usunięta nie należy kontynuować pracy.

Ochrona przed pyłem



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

Używanie tego narzędzia może generować pył krzemionkowy (Krzemionka to podstawowy składnik piasku, kwarcu, gliny ceglanej, granitu i wielu minerałów oraz skał). Narażenie na nadmierną ilość pyłu krzemionkowego może powodować choroby układu oddechowego, takie jak przewlekłe zapalenie oskrzeli, krzemica i zwłóknienie płuc. Choroby te mogą być śmiertelne. Aby ograniczyć narażenie na pył krzemionkowy, Husqvarna zaleca różne rozwiązania, takie jak:

- Używanie wody do wiązania pyłu podczas cięcia lub szlifowania.
- Używanie systemu odsysania pyłu w połączeniu z narzędziem tnącym lub szlifierskim.
- Używanie systemu oczyszczania powietrza w połączeniu z odkurzaczem przemysłowym.
- Używanie odpowiedniej maski oddechowej w zależności od ciętego lub szlifowanego materiału.

Wymagania dotyczące środków ochrony indywidualnej związane z pyłem krzemionkowym lub innymi substancjami wdychanymi mogą się różnić w zależności od lokalnych i krajowych przepisów oraz regulacji. Należy zapoznać się z tymi przepisami i regulacjami,

aby określić dopuszczalne limity narażenia, a także poznać wymagania dotyczące środków ochrony indywidualnej. Należy zawsze stosować odpowiednie praktyki i środki ochrony indywidualnej, aby ograniczyć narażenie.

Bezpieczeństwo dotyczące hałasu



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Wysoki poziom hałasu i długotrwałe narażenie na hałas mogą powodować utratę słuchu wywołaną hałasem.
- Aby ograniczyć poziom hałasu do minimum, należy przeprowadzać czynności konserwacyjne i obsługiwać produkt zgodnie z opisem zawartym w instrukcji obsługi.
- Podczas używania produktu stosować atestowane środki ochrony słuchu.
- Należy słuchać sygnałów ostrzegawczych i komunikatów podczas korzystania z ochronników słuchu. Po zatrzymaniu produktu należy zdjąć ochronniki słuchu, chyba że dla poziomu hałasu w miejscu pracy konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.

Środki ochrony indywidualnej



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Zawsze należy stosować prawidłowe środki ochrony indywidualnej podczas używania produktu. Środki ochrony indywidualnej nie eliminują ryzyka odniesienia obrażeń. Środki ochrony indywidualnej zmniejszają powagę obrażeń w razie wystąpienia wypadku. Skorzystać z pomocy dilerów przy wyborze odpowiedniego sprzętu.
- Podczas używania produktu należy stosować atestowaną ochronę oczu.
- Nie używać luźnych, ciężkich ani nieodpowiednich ubrań. Używać odzieży, która zapewnia swobodę ruchu.
- Należy używać zatwierdzonych rękawic ochronnych, które zapewniają dobry chwyt i zapobiegają podrażnieniom skóry.
- Stosować atestowany kask ochronny.
- Podczas używania produktu zawsze stosować zatwierdzoną ochronę słuchu. Narażenie na działanie hałasu przez długi czas może spowodować utratę słuchu.
- Produkt wydziela pył i opary zawierające niebezpieczne substancje chemiczne. Stosować atestowaną ochronę dróg oddechowych.
- Nosić wysokie obuwie z noskami stalowymi i podeszwami przeciwpoślizgowymi.

- Należy zadbać o dostępność zestawu pierwszej pomocy.
- Podczas korzystania z produktu może wystąpić iskrzenie. Należy zadbać o dostępność gaśnicy przeciwpożarowej.

Zespoły zabezpieczające na produkcie



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nie wolno używać urządzenia z niesprawnymi zespołami zabezpieczającymi. Jeżeli urządzenie nie spełnia któregokolwiek z warunków kontrolnych, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu w celu przeprowadzenia naprawy.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli płyty ochronne, osłony ochronne, wyłączniki bezpieczeństwa i inne urządzenia zabezpieczające nie są zamontowane lub są uszkodzone.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem silnika Elgard™

Zabezpieczenie przed przeciążeniem silnika uruchamia się, gdy silnik pracuje pod zbyt dużym obciążeniem lub wiertło nie może się swobodnie poruszać.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem silnika sprawia, że przez kilka sekund moc silnika zmniejsza się i wzrasta w krótkich odstępach czasu. Następnie, jeśli moc nie zostanie zmniejszona przez użytkownika, silnik zatrzyma się. Patrz *Resetowanie zabezpieczenia przeciążeniowego silnika na stronie 56*.

Transformator izolujący

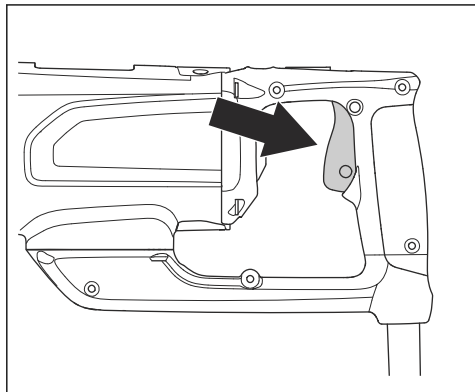
Uwaga: Dotyczy typu o napięciu 110 V sprzedawanego w Wielkiej Brytanii i Irlandii.

Zgodnie z wymogami norm EN/IEC 61558-1 i EN/IEC 61558-2-23 nie należy używać produktu typu 110 V bez transformatora izolującego.

Transformator izolujący musi być wyposażony w listwy uziemiające po stronie 230 V i 110 V.

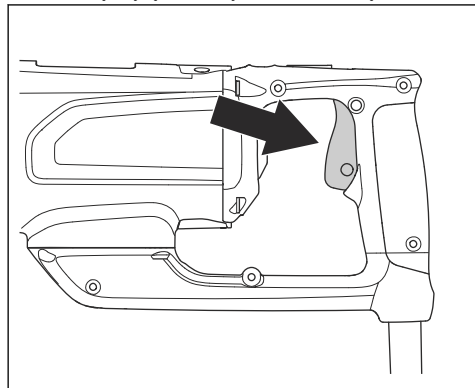
Wyłącznik zasilania

Wyłącznik służy do uruchamiania i wyłączania urządzenia.

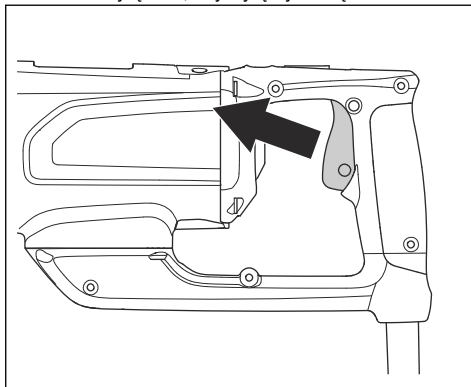


Sprawdzenie wyłącznika zasilania

1. Podłączyć wtyczkę zasilania produktu do źródła zasilania.
2. Nacisnąć wyłącznik, aby uruchomić urządzenie.



3. Zwolnić wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.



Sprzęgło cieme

Sprzęgło cieme zostało zintegrowane z przekładnią produktu. Zapobiega to uszkodzeniu produktu w przypadku nagłego zatrzymania wałka trzpienia.



UWAGA: Należy upewnić się, że czas wyłączenia sprzęgła nie jest dłuższy niż 3–4 s, ponieważ w przeciwnym razie temperatura i zużycie sprzęgła będą wzrastać w szybkim tempie.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące konserwacji



OSTRZEŻENIE: Kontrolę oraz/lub konserwację należy przeprowadzać przy wyłączonym silniku i wyjętej z gniazdka wtyczce przewodu podłączeniowego.

- Konserwacja narzędzi elektrycznych i akcesoriów
Urządzenie należy sprawdzać pod kątem niedopasowania ruchomych części, uszkodzenia elementów lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na pracę narzędzia. W przypadku uszkodzenia narzędzie zasilane należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację narzędzi elektrycznych.
- Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie naostrzonym i czystym. Właściwie konserwowane narzędzia tnące, z ostrymi krawędziami tnącymi dają mniejsze prawdopodobieństwo zacinania i łatwiej je kontrolować.
- Narzędzie zasilane należy przekazać do wykwalifikowanego personelu serwisowego w celu naprawy z użyciem identycznych części zamiennych. Zapewni to bezpieczną pracę narzędzia elektrycznego.

Działanie

Przed obsługą produktu

1. Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.
2. Wykonywać regularne prace konserwacyjne. Patrz *Plan konserwacji na stronie 56*.
3. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe i prąd w źródle zasilania odpowiadają napięciu i prądowi produktu.
4. Należy upewnić się, że miejsce pracy jest czyste i odpowiednio oświetlone.
5. Stosować środki ochrony indywidualnej. Patrz *Środki ochrony indywidualnej na stronie 49*.
6. Należy zadbać, aby produkt był prawidłowo zamontowany. Wiertło musi być prawidłowo zamocowane.
7. Podczas wiercenia ręczny uchwyt pomocniczy musi być zamocowany i całkowicie dokręcony. Patrz *Demontaż i montaż uchwytu pomocniczego na stronie 52*.
8. Podczas obsługi produktu należy używać odkurzacza przemysłowego. Patrz *Podłączanie odkurzacza przemysłowego na stronie 52*.

Użytkowanie produktu ze statywem do wiertnic



OSTRZEŻENIE: W przypadku korzystania ze statywu do wiertnic należy uważnie przeczytać ten rozdział.



OSTRZEŻENIE: Należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji statywu do wiertnic.

Informacje na temat mocowania produktu do statywu można znaleźć w instrukcji obsługi statywu.

- W przypadku używania produktu ze statywem do wiertnic należy wyjąć uchwyt dodatkowy. Patrz *Demontaż i montaż uchwytu pomocniczego na stronie 52*.
- W przypadku pracy na rusztowaniu należy zawsze korzystać ze statywu do wiertnic podczas wiercenia.
- Upewnić się, że statyw do wiertnic jest prawidłowo zamocowany.
- Sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo przymocowany do statywu do wiertnic.
- Należy używać wyłącznie zatwierdzonych statywów do wiertnic Husqvarna.
- W razie potrzeby użyć funkcji blokady spustu. Patrz *Użycie przycisku blokady spustu na stronie 53*.

Przygotowanie produktu do pracy ręcznej



OSTRZEŻENIE: Przed użyciem produktu do pracy ręcznej należy zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa. Patrz *Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich czynności na stronie 45*.

- Przed przystąpieniem do wiercenia należy zamocować i dokładnie zablokować uchwyt pomocniczy. Patrz *Demontaż i montaż uchwytu pomocniczego na stronie 52*.
- Zainstalować wiertło, którego średnica nie przekracza maksymalnej średnicy zalecanej do pracy ręcznej. Patrz *Dane techniczne na stronie 61*. Im większe wiertło, tym bardziej niebezpieczna reakcja, jeśli wiertło przestanie się swobodnie poruszać.
- Podczas pracy należy stać w stabilnej pozycji.



OSTRZEŻENIE: Nie wolno wiercić, stojąc na drabinie. Jeśli wiertło nagle się zatrzyma, silny moment obrotowy może przyczynić się do upadku.

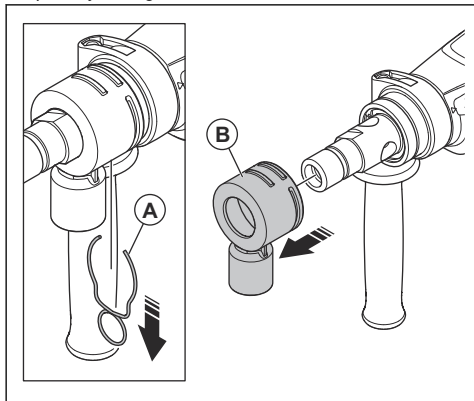
- Używać produktu na drugim biegu. Patrz *Zmiana biegów na stronie 53*.



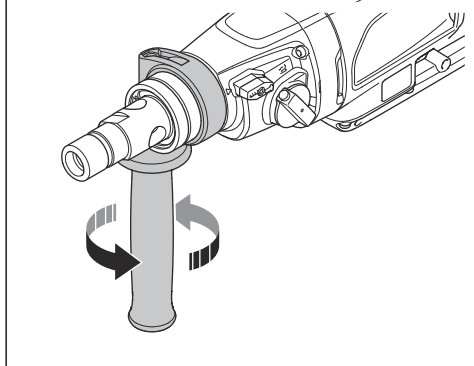
OSTRZEŻENIE: Nie używać produktu do pracy ręcznej na pierwszym biegu. Produkt ma duży moment obrotowy, który może spowodować obrażenia ciała, jeśli wiertło nie będzie mogło się swobodnie obracać.

Demontaż i montaż uchwyty pomocniczego

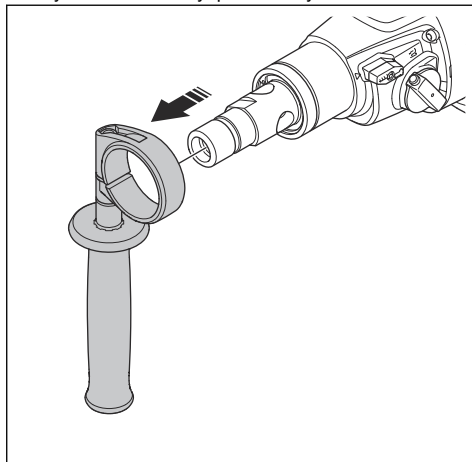
1. Wymontować blokadę (A) złącza węża odkurzacza przemysłowego.



2. Wymontować złącze węża odkurzacza przemysłowego (B).
3. Obrócić uchwyt pomocniczy w lewo, aby go zwolnić.

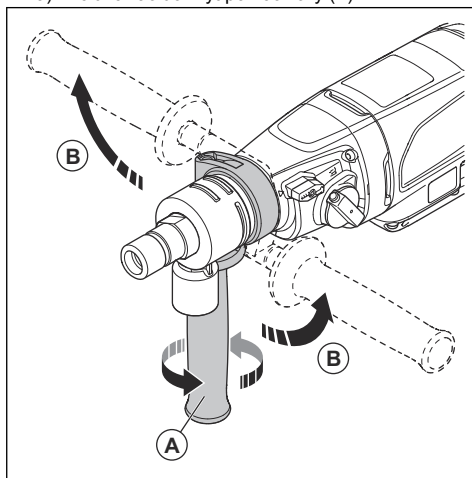


4. Wymontować uchwyt pomocniczy.



5. Zamontować uchwyt pomocniczy i złącze węża odkurzacza przemysłowego w odwrotnej kolejności. Aby ustawić uchwyt pomocniczy w odpowiednim położeniu roboczym, należy wykonać następujące czynności:

- a) Poluzować uchwyt pomocniczy (A).



- b) Przesunąć uchwyt pomocniczy wokół wałka trzpienia (B).
- c) Dokręcić uchwyt pomocniczy w odpowiedniej pozycji.

Podłączanie odkurzacza przemysłowego



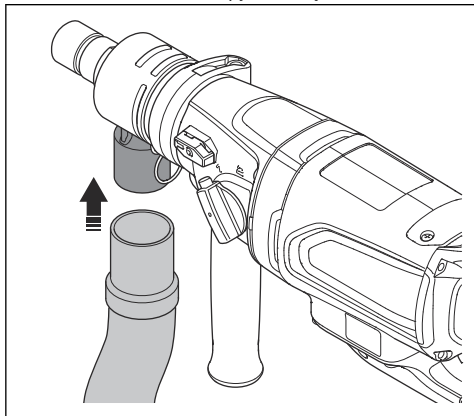
OSTRZEŻENIE: Podczas wiercenia powstaje pył, który może spowodować obrażenia w przypadku jego wdychania.

Należy stosować zatwierdzone środki ochrony dróg oddechowych.



OSTRZEŻENIE: Nie używać odkurzacza domowego. Do usuwania niebezpiecznych pyłów należy używać wyłącznie specjalnie przeznaczonych do tego celu odkurzaczy przemysłowych. Informacje na temat minimalnych właściwości, patrz *Zalecana wydajność ekstraktora pyłu na stronie 62*.

1. Zamocować ekstraktor pyłu do złącza ekstraktora.



2. Uruchomić odkurzacz przemysłowy.

Zmniejszanie temperatury silnika

- Aby zmniejszyć temperaturę silnika, należy włączyć go na 2 min bez żadnego obciążenia.

Zmiana biegów

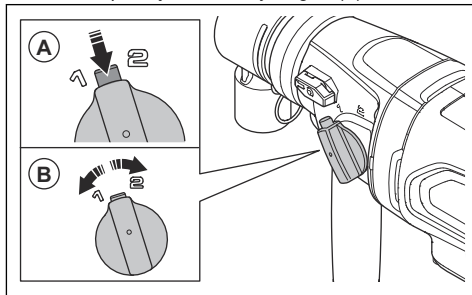


UWAGA: Biegi należy zmieniać tylko wtedy, gdy prędkość obrotowa silnika spada lub silnik zatrzymuje się. Nie należy stosować dużej siły do zmiany biegów.

Uwaga: Po zakończeniu pracy przełącznik zmiany biegów staje się gorący.

- Należy zawsze dostosowywać prędkość odpowiednio do średnicy wiertła. Patrz tabliczka znamionowa na produkcie lub *Dane techniczne na stronie 61*.

- Aby zmienić bieg, nacisnąć przycisk blokady (A) i obrócić przełącznik zmiany biegów (B).



Funkcja uderu

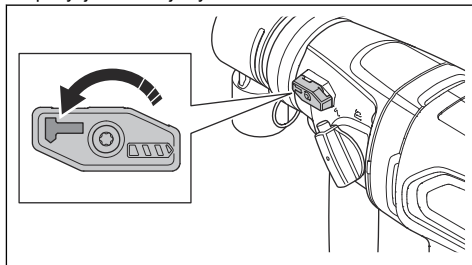
Funkcja uderu jest bardzo pomocna podczas pracy z twardymi materiałami. Praca z włączoną funkcją uderu podczas obróbki twardych materiałów przebiega szybciej. Funkcja uderu pomaga również w odprowadzaniu pyłu wiertniczego do odkurzacza przemysłowego.

Włączanie i wyłączanie funkcji uderu



UWAGA: Nie włączać funkcji uderu, gdy wiertło wchodzi w powierzchnię.

- Aby włączyć lub wyłączyć funkcję uderu, należy ustawić przełącznik funkcji uderu w odpowiedniej pozycji dla danej czynności.

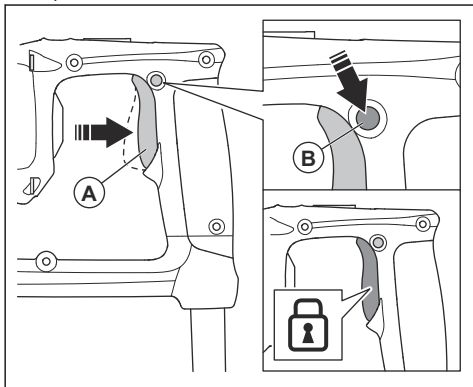


Użycie przycisku blokady spustu



OSTRZEŻENIE: Przycisk blokady spustu może być używany tylko w przypadku korzystania ze statywu do wiertnic.

- Nacisnąć manetkę gazu (A) i przycisk blokady spustu (B), aby zablokować manetkę gazu w położeniu rozruchu.



- Gdy przycisk blokady spustu jest włączony, nacisnąć manetkę gazu (A), aby ją wyłączyć.

Demontaż i montaż wiertła

Do wymontowania lub zamontowania wiertła potrzebne jest wiertło, dostarczony klucz oraz smar wodoodporny.



OSTRZEŻENIE: Stosować rękawice ochronne.



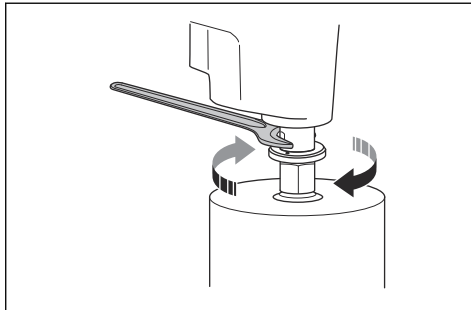
OSTRZEŻENIE: Przed wyciągnięciem wiertła należy poczekać, aż urządzenie ostygnie. Po skończonej pracy wiertło i obszar dookoła niego są bardzo gorące.



OSTRZEŻENIE: Należy stosować wyłącznie diamentowe wiertła przeznaczone do tego produktu. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z dilerem Husqvarna.

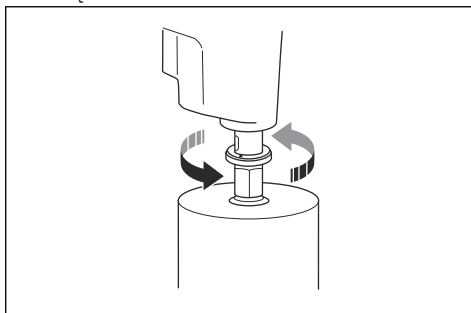
1. Upewnić się, że produkt jest odłączony od zasilania.
2. Zablokować oś trzpienia za pomocą klucza.

3. Obrócić wiertło w prawo, aby je wyciągnąć.



UWAGA: Nie wolno uderzać produktu, aby wyciągnąć wiertło. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia przekładni.

4. Nasmarować wałek trzpienia smarem wodoodpornym.
5. Obrócić wiertło w lewo, aby je zamontować. Dokręcić do końca.



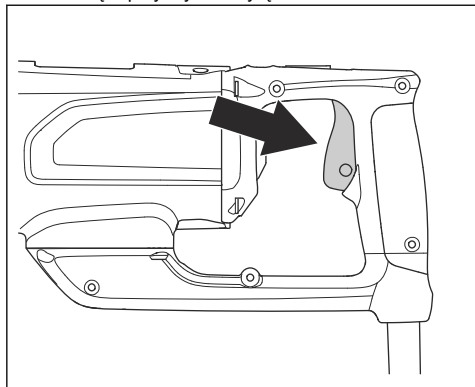
Uruchamianie produktu



OSTRZEŻENIE: Upewnić się, czy wiertło może się swobodnie obracać. Wiertło zaczyna się obracać wraz z uruchomieniem silnika.

1. Ustawić przełącznik zmiany biegów w położeniu odpowiadającym wykonywanej pracy. Patrz *Zmiana biegów na stronie 53*.
2. Podłączyć odkurzacz przemysłowy. Patrz *Podłączanie odkurzacza przemysłowego na stronie 52*.

3. Nacisnąć i przytrzymać wyłącznik.



Obsługa produktu



OSTRZEŻENIE: Pozostawienie rdzenia w wiertle podczas wysuwania wiertła z nawierconego otworu może być przyczyną groźnych wypadków.



UWAGA: Upewnić się, że żadne przedmioty nie uderzają o wiertło.



UWAGA: Nie stosować większej siły, niż jest to konieczne. Może to jedynie spowolnić pracę i doprowadzić do przeciążenia silnika.

1. Przygotować produkt do pracy ze statywem do wiertnic lub do pracy ręcznej. Patrz *Użytkowanie produktu ze statywem do wiertnic na stronie 51* lub *Przygotowanie produktu do pracy ręcznej na stronie 51*.
2. Zamontować odpowiednie wiertło. Patrz *Demontaż i montaż wiertła na stronie 54*.
3. Podłączyć odkurzacze przemysłowy do urządzenia. Patrz *Podłączanie odkurzacza przemysłowego na stronie 52*.
4. Uruchomić odkurzacze przemysłowy.
5. Uruchomić produkt. Patrz *Uruchamianie produktu na stronie 54*.
6. Obsługiwać produkt za pomocą manetki gazu:
 - a) Nacisnąć manetkę gazu, aby uruchomić obroty wiertła.
 - b) Aby zatrzymać obroty wiertła, zwolnić manetkę gazu.



Uwaga: W przypadku pracy ze statywem do wiertnic należy w razie potrzeby nacisnąć przycisk blokady

spustu. Patrz *Użycie przycisku blokady spustu na stronie 53*.

7. Przed zetknięciem wiertła z powierzchnią należy zwiększyć prędkość obrotową silnika do maksymalnej wartości.
8. Z początku należy używać niedużej siły, aby utrzymać wiertło we właściwym położeniu.
9. Po wprowadzeniu wiertła w powierzchnię, w razie potrzeby włączyć funkcję uderu. Patrz *Włączanie i wyłączanie funkcji uderu na stronie 53*.
10. Po zakończeniu pracy wyjąć wiertło z otworu.
11. Zatrzymać urządzenie. Patrz *Wyłączanie produktu na stronie 55*.



OSTRZEŻENIE: Nie zatrzymywać odkurzacza przemysłowego.

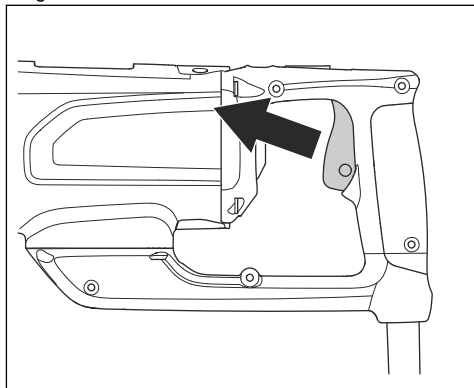
12. Delikatnie postukać kluczem w wiertło, aby usunąć z niego pył.
13. Jeśli rdzeń nie wysuwa się łatwo, należy wykonać następujące czynności:
 - a) Umieścić końcówkę wiertła na ziemi.
 - b) Zdemontować wąż odkurzacza przemysłowego.
 - c) Pozwolić, aby rdzeń powoli wysunął się z wiertła.
14. Usunąć pył z wiertła za pomocą odkurzacza przemysłowego.

Wyłączanie produktu



OSTRZEŻENIE: Po wyłączeniu silnika wiertło obraca się jeszcze przez jakiś czas. Nie zatrzymywać wiertła za pomocą rąk. Może to spowodować obrażenia ciała.

1. Aby zatrzymać produkt, należy zwolnić manetkę gazu.



2. Zaczekać, aż wiertło całkowicie się zatrzyma.
3. Wyjąć wiertło. Patrz *Demontaż i montaż wiertła na stronie 54*.



OSTRZEŻENIE: Sprawdzić, czy odkurzacz przemysłowy jest włączony oraz prawidłowo podłączony do produktu.

4. Zatrzymać odkurzacz przemysłowy.
5. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Resetowanie zabezpieczenia przeciążeniowego silnika

1. Zatrzymać urządzenie. Patrz *Wylączenie produktu na stronie 55*.
2. Usunąć materiał powodujący zablokowanie z wiertła.
3. Uruchomić produkt. Patrz *Uruchamianie produktu na stronie 54*.

Przegląd

Wstęp



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec obrażeniom, przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć przewód zasilający.

Plan konserwacji

* = Ogólna konserwacja wykonywana przez operatora. Zalecenia nie zostały zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

X = zalecenia są zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

O = Należy skontaktować się z agentem serwisowym Husqvarna.

Przegląd	Przed każdym użyciem	Po każdym użyciu	Codziennie	Po pierwszych 100 godz.	Co 100 godz.
Upewnić się, że ruchome części działają prawidłowo i poruszają się swobodnie.	*				
Upewnić się, że narzędzie tnące jest ostre i czyste.	*				
Sprawdzić przewód zasilający, inne przewody oraz wtyczkę pod kątem uszkodzeń.	*	*			
Sprawdzić, czy uchwyty i powierzchnie mocujące są suche, czyste i wolne od oleju i smaru.	*	*			
Sprawdzić, czy urządzenie jest czyste.	X	X			
Sprawdzić uszczelki wałka pod kątem uszkodzeń.		X			
Upewnić się, że wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone.			*		
Upewnić się, że wyłącznik działa prawidłowo.			X		
Wymienić olej przekładni.				O	
Sprawdzić szczotki węglowe pod kątem uszkodzeń.					X

Czyszczenie produktu



UWAGA: Należy upewnić się, że do silnika ani przekładni nie dostała się woda.



UWAGA: Do czyszczenia urządzenia nie należy używać bieżącej wody.

- Do czyszczenia produktu należy używać suchej lub wilgotnej szmatki.

- Usuwać zanieczyszczenia z wszystkich otworów powietrznych. Zablokowany wlot powietrza zmniejsza wydajność produktu i może sprawić, że silnik stanie się za gorący.
- Oczyszczyć i nasmarować wałek trzpienia.

Konserwacja diamentowego wiertła

- Należy upewnić się, że diamentowe segmenty narzędzia są ostre. Naostriżyć stępione segmenty diamentowe kamieniem do ostrzenia SiC.
- Upewnić się, że nie występują żadne nietypowe drgania wiertła. Nietypowe drgania wiertła mogą spowodować obłuzowanie segmentu diamentowego.
- Używać wiertła, które są przeznaczone do funkcji uderu, na przykład Husqvarna ELITE-DRILL™ D20 DRY.
- Diamentowe segmenty muszą być odpowiednio większa niż wewnętrzna i zewnętrzna średnica rury wiertła.
- Nasmarować gwint wiertła smarem wodoodpornym. Ułatwia to odkręcenie narzędzia.
- Należy upewnić się, że bicie promieniowe diamentowych segmentów wiertła nie przekracza 1 mm.

Wymiana oleju przekładni

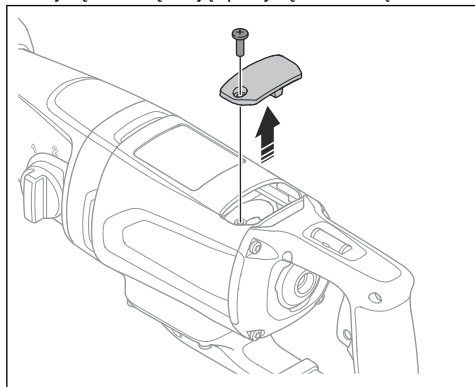


UWAGA: W przypadku wycieku oleju przekładniowego należy zatrzymać produkt i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Przekładnia ulegnie uszkodzeniu, jeżeli poziom oleju przekładniowego jest niewystarczający.

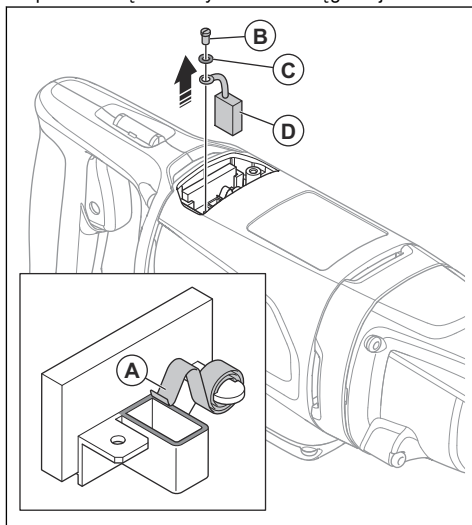
- Wymianę oleju przekładni należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu Husqvarna.

Kontrola szczotek węglowych

1. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
2. Wykręcić śrubę i zdjąć pokrywę serwisową.

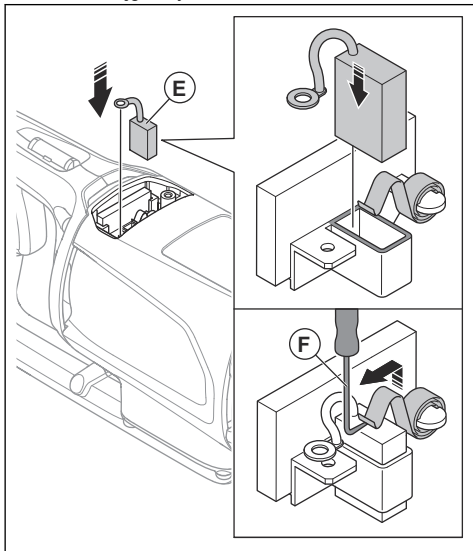


3. Unieść sprężynę napinającą szczotkę (A) na bok. Upewnić się, że jest ona utrzymywana w miejscu przez krawędź uchwyty szczotki węglowej.



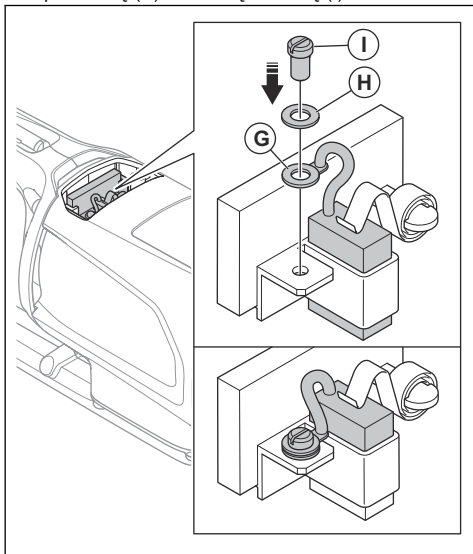
4. Wykręcić śrubę (B) i zdjąć podkładkę (C).
5. Wyciągnąć szczotkę węglową (D).
6. Wyczyścić uchwyt na szczotkę węglową strumieniem sprężonego powietrza lub pędzlem.
7. Wyczyścić szczotkę węglową strumieniem sprężonego powietrza lub pędzlem.
8. Sprawdzić stan szczotki węglowej. Jeżeli jest uszkodzona lub zużyta, należy ją wymienić. Patrz *Wymiana szczotek węglowych na stronie 58.*

9. Zamontować szczotkę węglową (E) w uchwycie szczotki węglowej.

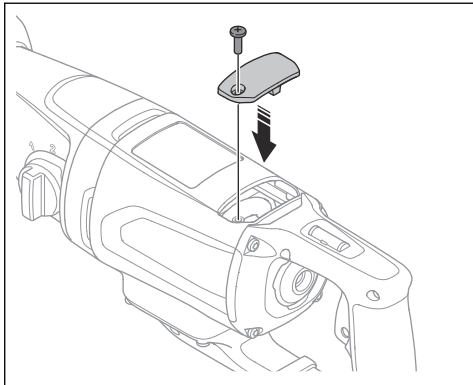


10. Użyć narzędzia do podnoszenia (F), aby podnieść sprężynę napinającą szczotkę do właściwej pozycji.

11. Zamontować połączenie szczotki węglowej (G) i podkładkę (H) oraz wkręcić śrubę (I).



12. Wkręcić śrubę oraz zamocować pokrywę serwisową.



13. Wykonać tę samą procedurę dla szczotki węglowej po przeciwnej stronie urządzenia.

Wymiana szczotek węglowych

1. Wymontować szczotkę węglową. Patrz *Kontrola szczotek węglowych na stronie 57*.
2. Zamontować nową szczotkę węglową. Patrz *Kontrola szczotek węglowych na stronie 57*.
3. Uruchomić produkt na biegu jałowym na 10 minut.

Schemat diagnostyki

Jeśli nie można znaleźć rozwiązania problemu w niniejszej instrukcji obsługi, skontaktować się z warsztatem obsługi technicznej firmy Husqvarna.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się po naćśnięciu wyłącznika.	Wtyczka zasilania nie jest podłączona do gniazda zasilania.	Włożyć wtyczkę zasilania do gniazda zasilania.
	Wystąpiła usterka gniazda zasilania.	Sprawdzić gniazdo zasilania.
Produkt zatrzymuje się.	Wystąpiła usterka gniazda zasilania. Źródło prądu zostało odłączone za pomocą funkcji Elgard™.	Natychmiast zwolnić wyłącznik. Sprawdzić gniazdo zasilania.
	Wiertło jest zablokowane. Gniazdo zasilania zostało odłączone za pomocą funkcji Elgard™.	Natychmiast zwolnić wyłącznik. Obrócić wiertło w prawo i w lewo za pomocą klucza. Ostrożnie wyjąć produkt z nawierconego otworu.
	Obciążenie jest zbyt wysokie i występuje przeciążenie silnika. Gniazdo zasilania zostało odłączone za pomocą funkcji Elgard™.	Natychmiast zwolnić wyłącznik. Upewnić się, że można łatwo obrócić wiertło w otworze.
Produkt nie wwierca się w powierzchnię, zmniejsza prędkość i zatrzymuje się.	Stępiły się segmenty diamentowe.	Natychmiast zwolnić wyłącznik. Naostrzyć segmenty diamentowe kamieniem do ostrzenia SiC.
Podczas pracy wokół otworu gromadzą się niepożądane resztki materiału.	Odkurzacz przemysłowy nie jest prawidłowo podłączony do produktu.	Sprawdzić połączenie pomiędzy odkurzaczem przemysłowym a produktem.
	Wąż odkurzacza przemysłowego jest zatkany.	Sprawdzić wąż odkurzacza przemysłowego, upewniając się, że nie ma w nim zatorów.
	Odkurzacz przemysłowy nie działa prawidłowo.	Przeprowadzić kontrolę odkurzacza przemysłowego.
Segmenty diamentowe wiertła zostały wyciągnięte z ich połączenia.	Wiertło nie jest odpowiednie do danej operacji.	Upewnić się, że używane jest odpowiednie wiertło do danej operacji.
Występuje wyciek oleju przekładniowego.	Uszczelki są zużyte.	Natychmiast zwolnić wyłącznik. Natychmiast skontaktować się z autoryzowanym warsztatem obsługi technicznej Husqvarna.
Produkt nie pracuje płynnie.	Obciążenie jest zbyt wysokie i występuje przeciążenie silnika.	Podczas obsługi produktu należy używać mniej siły.

Transport i przechowywanie

- Przed transportem lub przechowywaniem produktu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Przed transportem maszyny lub na czas jej przechowywania wiertło należy wyjąć. Ma to na celu ochronę produktu oraz wiertła przed uszkodzeniem.
- Produkt należy przechowywać w zamkniętym miejscu, aby uniemożliwić dostęp do niego dzieciom i osobom nieupoważnionym.
- Produkt przechowywać w suchym obszarze nie narażonym na przymrozki.
- Podczas transportu, w celu zapobieżenia uszkodzeniom i wypadkom, maszynę należy bezpiecznie zamocować.

Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pozwala to na prawidłowe zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji.

W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym Husqvarna.

Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

Dane techniczne

Dane techniczne

Silnik		
Silnik elektryczny	Jednofazowy	
Napięcie znamionowe, V	110–120, 110, 220–240	
Moc znamionowa, W	2000	
Moc znamionowa, W	1340	
Częstotliwość znamionowa, Hz	50–60	
Prąd znamionowy, A		
100–120V (USA, Japonia)	15	
220–240V	9,3	
Wiertło		
Maks. średnica wiertła, praca ręczna, mm/cale	75/3	
Maks. średnica wiertła w betonie, ze statywem do wiertnic, mm/cale	150/6	
Maks. średnica wiertła w murze, ze statywem do wiertnic, mm/cale	202/8	
Masa, kg/funty	6,5/14,3	
Złącze narzędzia		
Gwint trzpienia obrotowego, JP/RoW	A-Rod/1 1/4"	
Dane eksploatacyjne		
Przekładnia	1 ¹¹	2
Prędkość obrotowa trzpienia, obroty jałowe, pod pełnym obciążeniem, obr./min	700	1700
Prędkość obrotowa trzpienia, obroty jałowe, bez obciążenia, obr./min	1200	2800
Średnica otworu wierconego w betonie, mm/cale	80–150/3,2–5,9	30–75/1,2–3,2

Emisja hałasu i wibracji

Emisja hałasu ¹²	
Poziom ciśnienia akustycznego podczas pracy ze statywem, dB (A)	99

¹¹ Nie zaleca się stosowania 1. biegu podczas wiercenia ręcznego.

¹² Emisja hałasu do otoczenia mierzona jako ciśnienie akustyczne zgodnie z normą EN 62841-2-1. Oczekiwana niepewność pomiaru 5 dB(A).

Poziom mocy akustycznej podczas pracy ze statywem, $L_{WA}dB$ (A)	111
Poziom ciśnienia akustycznego podczas pracy ręcznej, dB (A)	97
Poziom mocy akustycznej podczas pracy ręcznej, $L_{WA}dB$ (A)	108
Poziom wibracji uchwytu ¹³	
Wiercenie udarowe w betonie z włączoną funkcją udaru, $a_{h,ID}$, m/s^2	10,1 ¹⁴
Wiercenie w betonie z włączoną funkcją udarową, $a_{h,DD}$, m/s^2	6,5 ¹⁵
Powtarzające się wstrząsy na głównym uchwycie podczas wiercenia w betonie z włączoną funkcją udaru, $P_f m/s^2$	202,97
Powtarzające się wstrząsy na uchwycie pomocniczym podczas wiercenia w betonie z włączoną funkcją udaru, $P_f m/s^2$	175,4

Akcesoria

Zalecana wydajność ekstraktora pyłu

Dane techniczne dotyczące odkurzaczy budowlanych nie opisują jednoznacznie rzeczywistych różnic

wydajności pomiędzy poszczególnymi odkurzacami. Dla produktów Husqvarna dane dotyczące celów są dostępne w www.husqvarnaconstruction.com.

Minimalny przepływ powietrza, $m^3/godz.$ / CFM	240/141
Min. podciśnienie, kPa/psi	22/3,6
Osprzęt odkurzacza budowlanego, mm/cale	51/2

Serwis

Autoryzowane centrum serwisowe

Aby znaleźć najbliższe autoryzowane centrum serwisowe Husqvarna Construction Products, przejść na stronę www.husqvarnaconstruction.com.

¹³ Poziom wibracji zgodnie z EN 62841-2-1. Odnotowane dane dla poziomu wibracji mają typowe rozproszenie statystyczne (odchylenie standardowe) o wartości 1,5 m/s^2 .

¹⁴ Niepewność K m/s^2 1,5

¹⁵ Niepewność K m/s^2 1,78

Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności UE

My, **Husqvarna AB**, , Szwecja, tel.: , deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt:

Opis	Diamentowa wiertnica koronowa ręczna
Marka	Husqvarna
Typ/model	DM 210 SP
Identyfikacja	Numer seryjny z roku 2026 i nowsze

spełnia wszystkie wymagania określone w odpowiednich dyrektywach i przepisach UE:

Dyrektywa/przepis	Opis
2006/42/EC	„dotycząca maszyn”
2014/30/EU	„dotycząca sprzętu radiowego”
2011/65/EU	„w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym”

oraz został zaprojektowany zgodnie z następującymi zharmonizowanymi normami i specyfikacjami technicznymi;

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-2-1:2018/A1:2022
- EN 55014-1:2017
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN IEC 63000:2018
- Partille, 2026-02-13

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl
Starszy dyrektor ds. badań i rozwoju sprzętu lekkiego
Husqvarna AB, Construction Division
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną

Obsah

Úvod.....	64	Preprava, skladovanie a likvidácia.....	80
Bezpečnosť.....	65	Technické údaje.....	81
Prevádzka.....	72	Príslušenstvo.....	82
Údržba.....	77	Služba.....	82
Plán riešenia problémov.....	79	Vyhlasenie(-a) o zhode.....	83

Úvod

Popis výrobku

Táto jadrová vŕtačka Husqvarna je ručná vŕtačka s diamantovým jadrovým vŕtákom.

Diamantový vŕták je dutý vŕták s diamantovými segmentmi.

Tento výrobok je určený iba na suché vŕtanie a musí sa používať spolu s odsávačom prachu. Odsávač prachu odstraňuje materiál cez vŕták a prípojku odsávača prachu a znižuje teplotu vo vŕtáku.

Plánované použitie

Výrobok sa používa na vŕtanie betónu, kameňa, asfaltu a muriva. Každé iné používanie je nepripustné.

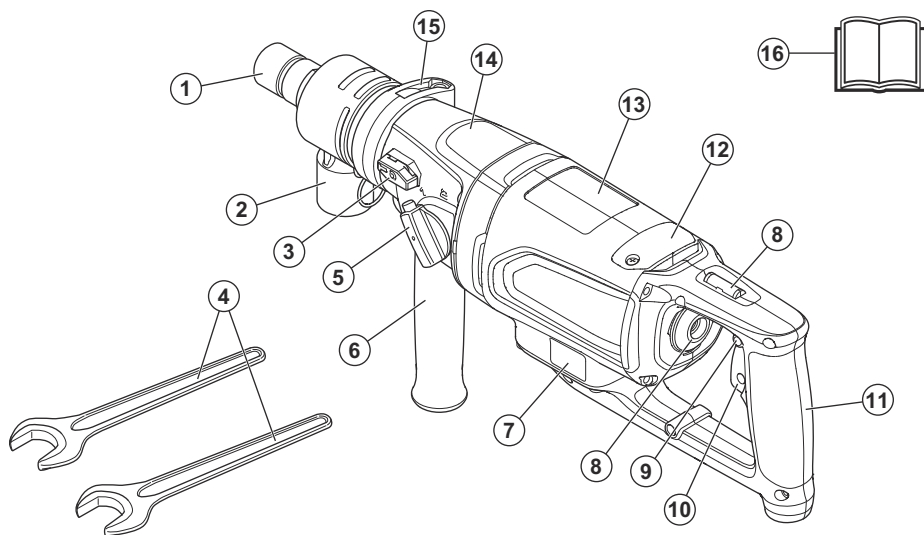
Výrobok je určený na použitie v priemyselných prevádzkach operátormi s príslušnými skúsenosťami.

Poškodenie výrobku

Nie sme zodpovední za škody na našom výrobku v prípade:

- nesprávne vykonanej opravy výrobku,
- opravy výrobku, pri ktorej neboli použité diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom,
- používania príslušenstva od iného výrobcu alebo príslušenstva, ktoré nie je schválené výrobcom,
- opráv výrobku, ktoré neboli vykonané v schválenom servisnom stredisku alebo schválenými kompetentnými osobami.

Prehľad výrobku



1. Vretno vŕtačky
2. Konektor odsávača prachu
3. Spínač na zapnutie alebo vypnutie funkcie príklepu

4. Kľúče
5. Volič prevodového pomeru
6. Pomocná rukoväť

7. Skriňa s elektronikou
8. Úroveň liehu
9. Tlačidlo poistky spúšťača
10. Páčka vypínača
11. Hlavná rukoväť
12. Kontrolný kryt
13. Motor
14. Prevodovka
15. Poistný krúžok
16. Návod na obsluhu

na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu spoločnosti Husqvarna. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Poznámka: Ostatné symboly/štítky na výrobku obsahujú údaje v súlade so zvláštnymi požiadavkami certifikácie pre určité trhy.

Symboly na výrobku



UPOZORNENIE! Tento výrobok môže byť nebezpečný a spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Postupujte opatrne a používajte výrobok správnym spôsobom.



Pred používaním tohto výrobku si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že porozumiete uvedeným pokynom.



Vždy používajte schválené osobné ochranné prostriedky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 70*.

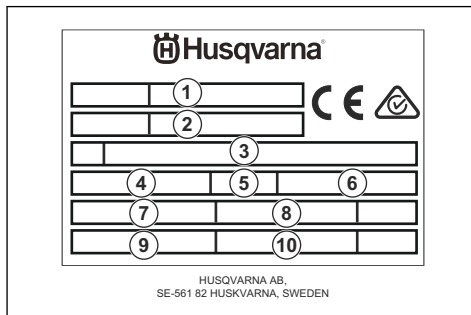


Tento výrobok je v súlade s príslušnými smernicami EÚ.



Uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Recyklujte ho prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia. Prispejte tým k správnej likvidácii výrobku po skončení jeho životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby

Typový štítok



1. Model (DM je označenie pre jadrovú vŕtačku).
2. Číslo výrobu.
3. Výrobné číslo s dátumom výroby: rok, týždeň, deň, poradové č.
4. Menovité napätie.
5. Menovitý prúd.
6. Frekvencia
7. Otáčky pri prvom prevodovom stupni
8. Otáčky pri druhom prevodovom stupni
9. Rozsah veľkosti vrtáka pri prvom prevodovom stupni
10. Rozsah veľkosti vrtáka pri druhom prevodovom stupni

Bezpečnosť

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie obzvlášť dôležitých častí návodu.



VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných

materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Všeobecné bezpečnostné upozornenie pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené technické

špecifikácie tohto elektrického nástroja.
Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie. Výraz „elektrický nástroj“ v upozorneniach označuje elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo napájaný z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovisko udržiavajte v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok aj tmavé osvetlenie vedú k nehodám.
- **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušnom ovzduší, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- **Pri používaní elektrického nástroja zabráňte deťom a okoloidúcim, aby sa zdržiavali vo vašej blízkosti.** Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- **Parametre elektrických nástrojov sa musia zhodovať s parametrami napájacej zásuvky.** Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Nemodifikované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.
- **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom.** Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie alebo odpaľovanie elektrického nástroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri používaní elektrického nástroja vonku používajte predižvovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak je nevyhnutné použiť elektrický nástroj vo vlhkom prostredí, na napájanie nástroja použite vedenie vybavené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom

Osobná bezpečnosť

- **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri používaní elektrického nástroja postupujte rozumne.** Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Chvilka nepozornosti pri používaní elektrických nástrojov môže spôsobiť vážne osobné poranenie.

- **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranné prostriedky očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu podľa príslušných podmienok, znižujú riziko poranenia.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu zariadenia. Pred pripojením k zdroju napájania, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja sa ubezpečte, že je vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrických nástrojov s prstom na vypínači alebo pripojenie nástrojov so zapnutým vypínačom k napájaniu zvyšuje riziko nehôd.
- **Pred zapnutím elektrického nástroja vyberte nastavovací kľúč alebo kľúč na matice.** Kľúč nasadený na otáčajúcu sa časť elektrického nástroja môže spôsobiť úraz.
- **Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj.** To umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
- **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.** Používanie zbierača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá spojené s prachom.
- **Nedovoľte, aby vás skúsenosti získané častým používaním nástrojov uspokojovali a ignorovali by ste bezpečnostné pravidlá pri používaní nástroja.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- **Nepoužívajte elektrický nástroj násilím. Používajte správny elektrický nástroj na dané použitie.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.
- **Nepoužívajte elektrický nástroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom.** Akýkoľvek elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním elektrického nástroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor z elektrického nástroja, ak je vyberateľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického nástroja.
- **Nepoužívané elektrické nástroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú elektrické nástroje alebo tieto pokyny, aby elektrický**

nástroj používali. Elektrické nástroje sú nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.

- **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte vychýlenie alebo ohnutie pohyblivých častí, zlomenie častí alebo akékoľvek iné poškodenie, ktoré môže ovplyvniť prevádzku elektrického nástroja. Ak je elektrický nástroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými elektrickými nástrojmi.
- **Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a v čistote.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.
- **Používajte elektrický nástroj, príslušenstvo a diely nástroja atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.
- **Rukováti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchytné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie nástroja v nečakaných situáciách.

Služba

- Elektrické náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

Bezpečnostné upozornenia súvisiace s vŕtačkou

Bezpečnostné pokyny pre všetku prevádzku

- **Pri vŕtaní s príklepom používajte chrániče sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukováti.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenie.
- **Elektrický nástroj držte pri používaní za izolované časti určené na držanie, pretože rezací nástroj alebo upevňovacie prvky môžu prísť do kontaktu so skrytými káblami alebo svojím vlastným káblom.** Rezací nástroj, ktorý príde do styku s vodičom pod napätím, môže uviesť pod napätie exponované kovové časti elektrického nástroja a môže používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vŕtákov

- **Nikdy nepoužívajte vyššie otáčky, ako sú maximálne otáčky vŕtáka.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vŕták ohne, ak sa bude môcť voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu.

- **Vŕtanie začinite vždy pri nízkych otáčkach a so špičkou vŕtáka v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach je pravdepodobné, že sa vŕták ohne, ak sa bude môcť voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k poraneniu.
- **Tlak vyvíjajte iba v priamom smere k vŕtáku a nevyvíjajte nadmerný tlak.** Vŕtáky sa môžu ohnúť a spôsobiť zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže mať za následok poranenie.

Bezpečnostné upozornenia vzťahujúce sa na diamantové vŕtáky

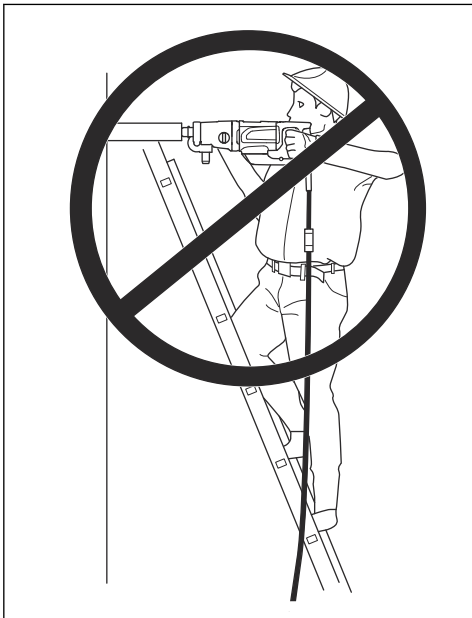
- **Elektrický nástroj držte pri používaní za izolované časti určené na držanie, pretože rezací nástroj môže prísť do kontaktu so skrytými káblami alebo svojím vlastným káblom.** Rezací nástroj, ktorý príde do styku s vodičom pod napätím, môže uviesť pod napätie exponované kovové časti elektrického nástroja a môže používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Počas vŕtania diamantovým vŕtákom používajte chrániče sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Keď je vŕták zaseknutý, prestaňte vyvíjať tlak smerom nadol a nástroj vypnite.** Pokúste sa zistiť príčinu a prijmite nápravné opatrenia na odstránenie príčiny zaseknutia vŕtáka.
- **Pri opätovnom spúšťaní diamantového vŕtáka v obrobku skontrolujte, či sa vŕták pred spustením voľne otáča.** Ak je vŕták zaseknutý, nemusí sa spustiť, môže dôjsť k preťaženiu nástroja alebo môže dôjsť k uvoľneniu diamantového vŕtáka z obrobku.
- **Pri upevňovaní stojana na vŕtačku pomocou kotiev a spojovacích prvkov k obrobku sa uistite, že použité kotvenie dokáže zariadenie počas používania držať na mieste.** Ak je obrobok slabý alebo porézny, kotvenie sa môže vytiahnuť, čo spôsobí uvoľnenie stojana na vŕtačku z obrobku.
- **Pri upevňovaní stojana na vŕtačku pomocou vákuovej podložky k obrobku umiestnite podložku na hladký, čistý a neporézny povrch.** Nepripevňujte ju na laminované povrchy, ako sú obklady a kompozitné povlaky. Ak obrobok nie je hladký, rovný alebo dobre pripevnený, podložka sa môže na obrobku pohybovať.
- **Pred vŕtaním a počas vŕtania zaistíte dostatočný podtlak.** Ak je podtlak nedostatočný, podložka sa môže z obrobku uvoľniť.
- **Nikdy nevykonávajte vŕtanie so zariadením pripevneným iba pomocou vákuovej podložky, okrem vŕtania nadol.** Ak dôjde k strate podtlaku, podložka sa z obrobku uvoľní.
- **Pri vŕtaní otvorov skrz stenu alebo strop zaistite ochranu osôb a pracovnej oblasti na druhej strane.** Vŕták môže vyjsť cez otvor, prípadne na druhej strane môže vypadnúť jadro.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

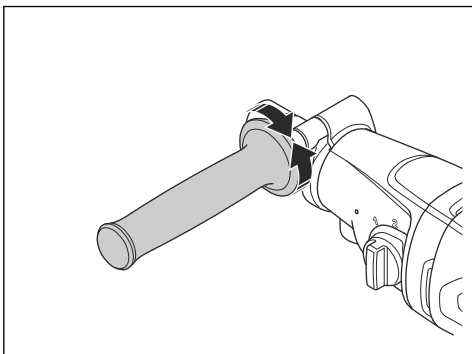


VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Nevytajte ručne z rebríka alebo lešenia.



- Uistite sa, že stojíte pevne.
- Pri ručnom používaní neprekračujte maximálny odporúčaný priemer vrtáka. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 81*.
- Pred vítaním pevne zaistite pomocnú rukoväť na mieste. Pozrite si časť *Demontáž a montáž pomocnej rukoväti na strane 72*.



- Tento výrobok môže byť nebezpečný, ak nie ste opatrní alebo ho používate nesprávne. Tento

výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Pred použitím výrobku si musíte prečítať tento návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.

- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami.
- Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny.
- Dodržiavajte všetky platné zákony a predpisy.
- Obslužný personál aj jeho zamestnávateľ musia poznať a predchádzať rizikám počas prevádzky výrobku.
- Výrobok smú používať iba osoby, ktoré si prečítali návod na obsluhu a porozumeli jeho obsahu.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste pred použitím neabsolvovali príslušné školenie. Zabezpečte výškolenie všetkých operátorov.
- Nedovoľte, aby výrobok používali deti.
- Výrobok smú obsluhovať iba oprávnené osoby.
- Za nehody, pri ktorých dôjde k poškodeniu zdravia osôb alebo majetku, nesie zodpovednosť prevádzkovateľ.
- Výrobok nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Vždy zachovávajte opatrnosť a riadte sa zdravým úsudkom.
- Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Na zníženie rizika vážneho poranenia alebo usmrtienia odporúčame, aby sa osoby s implantovanými lekárskeho pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcom danej lekárskeho pomôcky ešte pred použitím tohto výrobku.
- Výrobok udržiavajte čistý. Uistite sa, že sú symboly a emblémy čitateľné.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Výrobok neupravujte.
- Nepoužívajte výrobok, ak je možné, že bol upravený inými osobami.
- Za žiadnych okolností by ste nemali meniť pôvodnú konštrukciu stroja bez schválenia od výrobcu. Vždy používajte originálne náhradné diely. Nepovolené úpravy a/alebo príslušenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.
- Uistite sa, že v pracovnej oblasti alebo rezanom materiáli nie sú vedené žiadne potrubia alebo elektrické káble.
- Vždy skontrolujte a označte priebeh plynového vedenia. Rezanie v blízkosti plynového vedenia je vždy nebezpečné. Uistite sa, že pri rezaní nevznikajú iskry, aby nehrozilo nebezpečenstvo výbuchu. Sústreďte sa na danú úlohu. Nedbalosť môže mať za následok ťažký úraz alebo smrť.

- Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte servis. Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.
- Vždy sa uistite, že napájací kábel má uzemňovací vodič. Nástroj musí byť pripojený k zdroju napájania prostredníctvom prúdového chrániča. Prúdový chránič musí mať menovitý prúd 30 mA alebo menší.

Vždy sa riadte zdravým rozumom.



VÝSTRAHA: Za žiadnych okolností nemeňte pôvodnú konštrukciu prístroja bez schválenia výrobcom. Vždy používajte originálne náhradné diely. Nepovolené úpravy a/alebo príslušenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrteniu používateľa alebo iných osôb.



VÝSTRAHA: Pri používaní produktov ako napr. frézy, brúsky, vŕtačky, ktoré brúšia alebo tvarujú materiál, môže vzniknúť prach a pary, ktoré môžu obsahovať nebezpečné chemikálie. Skontrolujte typ materiálu, ktorý chcete spracovať a použite vhodnú dýchaciu masku.

Nie je možné predvídať každú situáciu, ktorá môže pri používaní

výrobku nastať. Vždy konajte opatrne a riadte sa zdravým rozumom. Vyvarujte sa každej situácie, ktorá podľa vás presahuje vaše možnosti. Ak si ani po prečítaní týchto pokynov nie ste istý, ako so strojom zaobchádzať, obráťte sa na odborníka.

Ak máte v súvislosti s používaním zariadenia akékoľvek otázky,

neváhajte a kontaktujte miestneho zástupcu spoločnosti Husqvarna. Radi vám poskytneme radu či pomoc ohľadom efektívneho a bezpečného používania tohto výrobku.

Nechajte výrobok pravidelne kontrolovať servisným zástupcom spoločnosti Husqvarna a nechajte na ňom vykonať všetky potrebné nastavenia a opravy.

Spoločnosť Husqvarna Construction Products neustále ďalej vyvíja svoje výrobky. Spoločnosť Husqvarna si vyhradzuje právo modifikovať dizajn a vzhľad výrobkov bez toho, aby o tom dopredu informovala a bez ďalšieho záväzku uvádzať nové modifikácie dizajnu.

Všetky informácie a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu boli platné ku dňu jeho odovzdania do tlače.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výrobok nepoužívajte, ak v prípade nehody nebude k dispozícii pomoc.

- Výrobok nepoužívajte v nepriaznivom počasí, akým je napríklad hmla, dážď, silný vietor, veľký chlad alebo podobné podmienky. Nepriaznivé počasie môže mať za následok vznik nebezpečných podmienok, akými sú napr. klzké povrchy.
- Dávajte pozor na osoby, predmety a situácie, ktoré môžu zamedziť bezpečnej prevádzke výrobku.
- Dajte pozor, aby ste v prípade núdze vždy mohli rýchlo zastaviť motor.
- Uistite sa, či v pracovnom priestore, kde sa bude vŕtať, nie sú žiadne potrubia ani elektrické káble.
- Ak výrobok nefunguje správne, zastavte motor.
- Počas používania musíte byť v bezpečnej a stabilnej polohe.
- Keď je motor zapnutý, nepribližujte sa k vŕtaku.
- Predtým než od výrobku odídete, vždy odpojte napájací kábel.
- Udržiavajte všetky diely v dobrom stave a zabezpečte, aby boli všetky upnutia riadne utiahnuté.
- Ak cítite vibrácie vo výrobku alebo je hladina hluku z výrobku neobvyčajne vysoká, okamžite výrobok zastavte. Skontrolujte, či nie je výrobok poškodený. Opravte akékoľvek poškodenie alebo kontaktujte autorizovaného servisného zástupcu.
- Vždy používajte schválené príslušenstvo. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu.

Ochrana proti vibráciám



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Počas používania sa z výrobku prenášajú vibrácie na obsluhu personál. Pri pravidelnom alebo častom používaní výrobku môže dôjsť k poškodeniu zdravia obsluhu personálu alebo k zvýšeniu závažnosti poškodenia. Poškodenie zdravia sa môže týkať prstov, rúk, zápästí, ramien, pliec alebo nervov a prívodu krvi do iných častí tela. Poškodenie zdravia môže viesť k dočasnému oslabeniu alebo mať trvalý charakter a môže sa s postupom času (týždňov, mesiacov alebo rokov) zhoršovať. Medzi možné poškodenia zdravia patrí narušenie krvného obehu, nervovej sústavy, kĺbov a iných štruktúr tela.
- Príznaky sa môžu prejaviť počas používania výrobku alebo inokedy. Ak sa prejavujú príznaky a vy budete naďalej používať výrobok, intenzita príznakov sa môže zvyšovať alebo nadobudnúť trvalý charakter. Ak sa prejavujú nasledujúce alebo iné príznaky, vyhľadajte lekársku pomoc:
 - znečítlivenie, strata citu, šteklenie, pichanie, bolesť, páľivé pocity, pulzujúca bolesť, stuhnutosť, ťažkopádnosť, pokles sily, zmena sfarbenia alebo stavu pokožky.
- Intenzita príznakov sa môže zvýšiť v chladnom počasí. Ak výrobok používate v chladnom prostredí,

noste teplé oblečenie a uchovávajte ruky v teple a suchu.

- Na udržanie správnej úrovne vibrácií vykonávajte údržbu a prevádzku výrobku v súlade s pokynmi v návode na obsluhu.
- Ruky majte vždy položené iba na rukoväti alebo rukovätiach. Nedotýkajte sa výrobku žiadnymi inými časťami tela.
- Ak náhle dôjde k silným vibráciám, výrobok okamžite vypnite. Výrobok nepoužívajte, až kým neodstránite príčinu zvýšeným vibrácií.

Bezpečnosť a ochrana pred prachom



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

Pri používaní tohto nástroja môže vzniknúť kremenný prach (kremeň je základná zložka piesku, kremenného skla, tehliarskej hliny, žuly a mnohých ďalších minerálov a hornín). Vystavenie nadmernému množstvu kremenného prachu môže spôsobiť ochorenia dýchacích ciest, ako je chronická bronchitída, silikóza a pľúcna fibróza, ktoré môžu byť smrteľné. Na zníženie vystavenia kremičitému prachu odporúča spoločnosť Husqvarna rôzne možnosti, ako napríklad:

- používanie vody na zachytenie prachu počas rezania alebo brúsenia,
- používanie systému na odsávanie prachu v kombinácii s rezacím alebo brúsnym nástrojom,
- používanie systému na čistenie vzduchu v kombinácii s odsávačom prachu,
- používanie vhodnej dýchacej masky podľa materiálu, ktorý sa reže alebo brúsi.

Požiadavky na OOP týkajúce sa kremenného prachu alebo iných vdychovateľných látok sa môžu líšiť v závislosti od miestnych a štátnych zákonov a predpisov. Informácie o prípustných expozičných limitoch a požiadavkách na OOP nájdete v týchto zákonoch a predpisoch. Na zmiernenie vystavenia vždy používajte vhodné postupy a OOP.

Bezpečnosť a ochrana pred hlukom



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Vysoké hladiny hluku a dlhodobé vystavenie hluku môžu spôsobiť stratu sluchu v dôsledku hluku.
- Aby ste zachovali čo najnižšiu hladinu hluku, používajte výrobok a vykonávajte jeho údržbu v súlade s pokynmi v návode na obsluhu.
- Počas prevádzky výrobku používajte schválené chrániče sluchu.
- Pri používaní chráničov sluchu venujte pozornosť výstražným signálom a hlasom. Po zastavení výrobku si zložte chrániče sluchu, pokiaľ nie je

potrebné používať chrániče sluchu kvôli úrovni hluku na pracovisku.

Osobné ochranné prostriedky



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Počas používania výrobku vždy používajte správne osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky nevyklúčujú nebezpečenstvo poranenia. V prípade nehody môžu osobné ochranné prostriedky znížiť závažnosť poranenia. Váš predajca vám pomôže pri výbere správnych prostriedkov.
- Počas používania produktu používajte schválené chrániče očí.
- Nepoužívajte voľné, ťažké a nevhodné oblečenie. Používajte oblečenie, ktoré vám umožňuje voľný pohyb.
- Používajte schválené ochranné rukavice, ktoré umožňujú pevné uchopenie a zabraňujú podráždeniu kože.
- Používajte schválenú ochrannú prilbu.
- Počas používania produktu vždy používajte schválené chrániče sluchu. Dlhodobé pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- Tento produkt vytvára prach a výpary, ktoré obsahujú nebezpečné chemikálie. Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.
- Používajte topánky s oceľovými špičkami a protišmykovými podrážkami.
- Uistite sa, že máte v blízkosti k dispozícii lekárničku.
- Pri používaní produktu môžu vzniknúť iskry. V blízkosti musí byť pripravený hasiaci prístroj.

Bezpečnostné zariadenia na výrobku



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Nikdy nepoužívajte výrobok, ktorý má chybné bezpečnostné vybavenie! Ak výrobok neprejde niektorou z kontrol, so žiadosťou o opravu sa obráťte na servisného zástupcu.
- Nepoužívajte výrobok, ak nie sú nainštalované alebo ak sú poškodené ochranné dosky, ochranné kryty, bezpečnostné vypínače alebo iné ochranné zariadenia.

Ochrana pred preťažením motora, Elgard™

Ochrana pred preťažením motora sa aktivuje, ak je zaťaženie motora príliš vysoké alebo sa vrták nemôže voľne pohybovať.

Ochrana pred preťažením motora spôsobí zníženie a zvýšenie výkonu motora v krátkych intervaloch na niekoľko sekúnd. Potom, ak neznížite silu, sa motor

vypne. Pozrite si časť *Resetovanie ochrany pred preťažením motora na strane 76*.

Izolačný transformátor

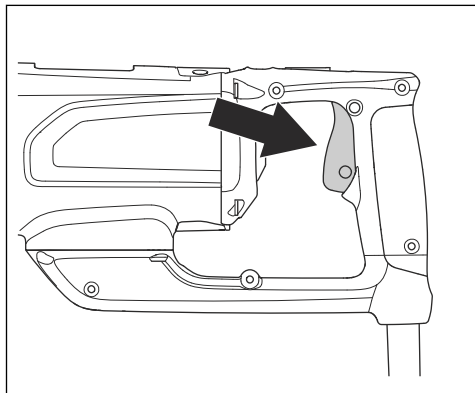
Poznámka: Vztahuje sa na typ 110 V predávaný v Spojenom kráľovstve a Írsku.

Výrobok typu 110 V nepoužívajte bez izolačného transformátora podľa noriem EN/IEC 61558-1 a EN/IEC 61558-2-23.

Izolačný transformátor musí mať uzemňovacie vodiče na strane 230 V a 110 V.

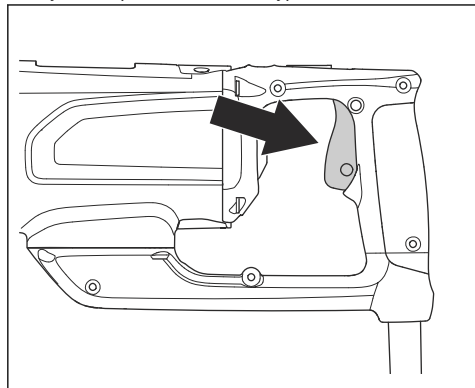
Vypínač

Vypínač sa používa na spustenie a zastavenie výrobku.

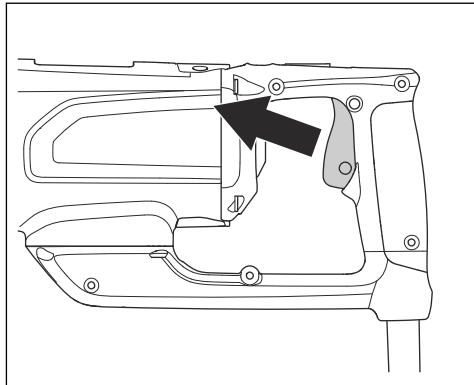


Kontrola vypínača

1. Zapojte zástrčku zariadenia do elektrickej zásuvky.
2. Výrobok spustíte stlačením vypínača.



3. Výrobok zastavíte uvoľnením vypínača.



Trecia spojka

Trecia spojka je integrovaná v prevodovke výrobku. Zabráňuje poškodeniu produktu v prípade náhleho zastavenia hriadeľa vretena.



VAROVANIE: Dajte pozor, aby čas uvoľnenia spojky nebol dlhší ako 3 – 4 sekundy, v opačnom prípade sa rýchlo zvýši opotrebovanie a prehrievanie.

Bezpečnostné pokyny pre údržbu



VÝSTRAHA: Kontrola a/alebo údržba sa musí vykonávať s vypnutým motorom a odpojenou zástrčkou.

- Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú, či sa nezasekávajú, či súčiastky nie sú zlomené alebo inak poškodené, čo by mohlo ovplyvniť činnosť elektrického nástroja. Ak je elektrický nástroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými elektrickými nástrojmi.
- Rezacie nástroje udržiavajte nabrušené a v čistote. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na ohnutie a ľahšie sa ovládajú.
- Elektrické náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.

Prevádzka

Postup pred používaním výrobku

1. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
2. Vykonávajte dennú údržbu. Pozrite si časť *Plán údržby na strane 77*.
3. Skontrolujte, či sú menovité napätie a prúd v elektrickej zásuvke rovnaké ako napätie a prúd výrobku.
4. Skontrolujte, či je pracovná plocha čistá a jasná.
5. Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 70*.
6. Skontrolujte, či je výrobok správne namontovaný. Vrták musí byť správne pripevnený.
7. Počas ručného vrtania musí byť pomocná rukoväť pripojená a úplne utiahnutá. Pozrite si časť *Demontáž a montáž pomocnej rukoväti na strane 72*.
8. Počas používania výrobku používajte odsávač prachu. Pozrite si časť *Pripojenie odsávača prachu na strane 73*.

Prevádzka výrobku so stojanom na vrtáčku



VÝSTRAHA: V prípade použitia stojanu na vrtáčku si pozorne prečítajte túto časť.



VÝSTRAHA: Pozorne si prečítajte návod na obsluhu stojana na vrtáčku.

Ak chcete upevniť výrobok na stojan, prečítajte si návod na obsluhu stojana na vrtáčku.

- Odstráňte pomocnú rukoväť, keď používate výrobok so stojanom na vrtáčku. Pozrite si časť *Demontáž a montáž pomocnej rukoväti na strane 72*.
- Ak stojíte pri vrtaní na lešení, vždy používajte stojan na vrtáčku.
- Skontrolujte, či je stojan na vrtáčku správne pripojený.
- Skontrolujte, či je výrobok správne pripevnený k stojanu na vrtáčku.
- Používajte len so schválenými stojanmi na vrtáčku Husqvarna.
- V prípade potreby použite funkciu poistky spúšťača. Pozrite si časť *Používanie tlačidla poistky spúšťača na strane 74*.

Ručné používanie výrobku



VÝSTRAHA: Pred ručným používaním výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú. Pozrite si časť *Bezpečnostné pokyny pre všetku prevádzku na strane 67*.

- Pred začatím vrtania nainštalujte pomocnú rukoväť a pevne ju zaistite na mieste. Pozrite si časť *Demontáž a montáž pomocnej rukoväti na strane 72*.
- Nasaďte vrták, ktorý nie je väčší ako odporúčaný maximálny priemer na ručné použitie. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 81*. Čím väčší je vrták, tým nebezpečnejšia je reakcia, ak sa vrták prestane voľne pohybovať.
- Počas práce udržiavajte stabilnú polohu s nohami na podlahe.



VÝSTRAHA: Nevítajte z rebrika. Ak sa vrták náhle zastaví, silný krútiaci moment môže spôsobiť váš pád.

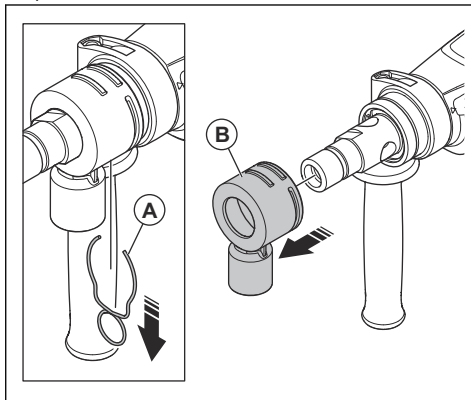
- Pracujte s výrobkom na druhom prevodovom stupni. Pozrite si časť *Zmena prevodovky na strane 74*.



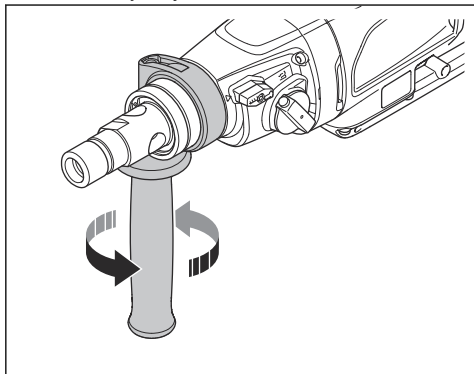
VÝSTRAHA: Pri ručnom ovládaní nepoužívajte výrobok na prvom prevodovom stupni. Výrobok má silný krútiaci moment, ktorý môže spôsobiť zranenie, ak sa vrták zastaví, aby sa voľne pohyboval.

Demontáž a montáž pomocnej rukoväti

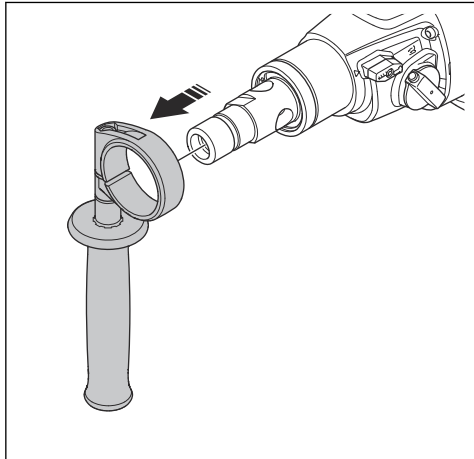
1. Vyberte poistku (A) prípojky hadice na odsávanie prachu.



2. Vyberte prípojku hadice na odsávanie prachu (B).
3. Pomocnú rukoväť otočte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju uvoľnili.

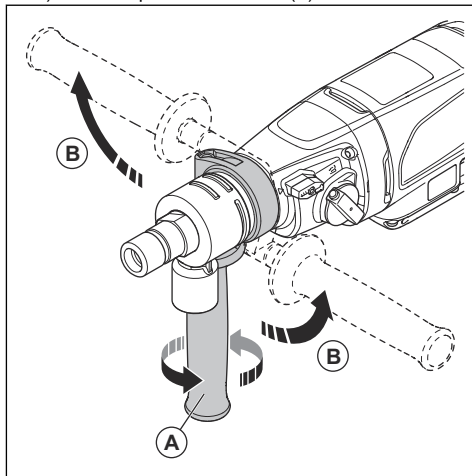


4. Odstráňte pomocnú rukoväť.



5. Pri montáži pomocnej rukoväti a prípojky hadice na odsávanie prachu postupujte v opačnom poradí. Pomocnú rukoväť nastavte do vhodnej prevádzkovej polohy pomocou nasledujúcich krokov:

- a) Uvoľnite pomocnú rukoväť (A).



- b) Pohybujte pomocnou rukoväťou okolo hriadeľa vretena (B).
- c) Uťahnite pomocnú rukoväť v príslušnej polohe.

Pripojenie odsávača prachu

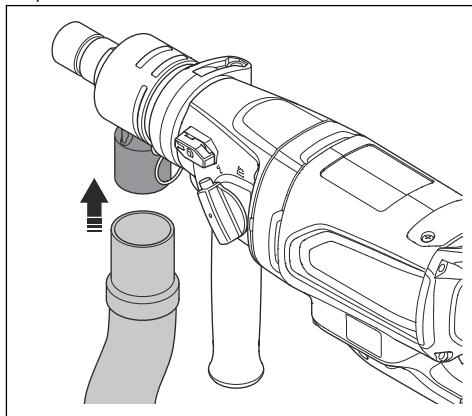


VÝSTRAHA: Pri vŕtaní sa vytvára prach, ktorý môže pri vdýchnutí spôsobiť zranenie. Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.



VÝSTRAHA: Nepoužívajte domáci vysávač. Používajte iba odsávače prachu na nebezpečný prach. Minimálne charakteristiky nájdete v časti *Odporúčaná kapacita odsávača prachu na strane 82*.

1. Pripojte odsávač prachu ku konektoru odsávača prachu.



2. Spustíte odsávač prachu.

Zníženie teploty motora

- Ak chcete znížiť teplotu motora, používajte výrobok bez zaťaženia počas 2 minút.

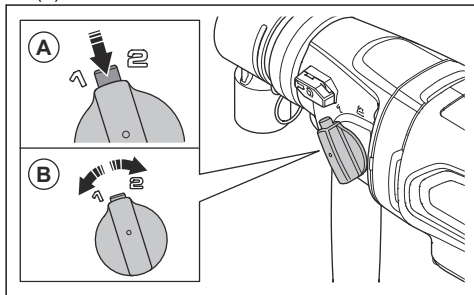
Zmena prevodovky



VAROVANIE: Prevodovku meňte len vtedy, ak motor spomalí alebo sa zastaví. Prevodovku nemeňte silou.

Poznámka: Volič prevodového pomeru je po používaní horúci.

- Dajte pozor, aby ste vždy používali príslušnú rýchlosť pre priemer vrtáka. Pozrite si typový štítok na výrobku alebo časť *Technické údaje na strane 81*.
- Na zmenu prevodového stupňa stlačte tlačidlo poistky (A) a otočte voličom prevodového pomeru (B).



Funkcia príklepu

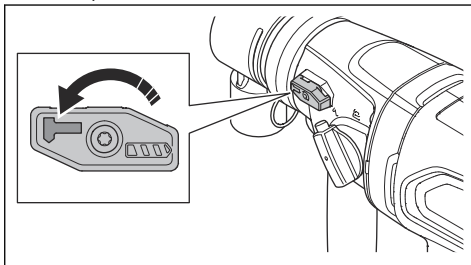
Funkcia príklepu pomáha pri práci s tvrdými materiálmi. Keď pri práci s tvrdými materiálmi používate výrobok so zapnutou funkciou príklepu, práca je rýchlejšia. Funkcia príklepu tiež pomáha odvádzať prach z vŕtania do odsávača prachu.

Zapnutie a vypnutie funkcie príklepu



VAROVANIE: Nezapínajte funkciu príklepu, keď vrták vojde pod povrch.

- Na zapnutie alebo vypnutie funkcie príklepu nastavte prepínač funkcie príklepu do správnej polohy pre danú operáciu.

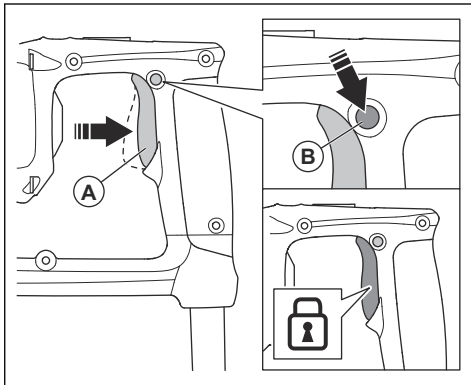


Používanie tlačidla poistky spúšťača



VÝSTRAHA: Tlačidlo poistky spúšťača sa smie používať len vtedy, keď používate stojan vŕtačky.

- Stlačením vypínača (A) a tlačidla poistky spúšťača (B) zaistíte vypínač v polohe spustenia.



- Keď je tlačidlo poistky spúšťača zapnuté, vypnete ho stlačením vypínača (A).

Demontáž a montáž vrtáka

Na demontáž alebo montáž vrtáka potrebujete vrták, pribalený kľúč a vodeodolné mazivo.



VÝSTRAHA: Používajte ochranné rukavice.



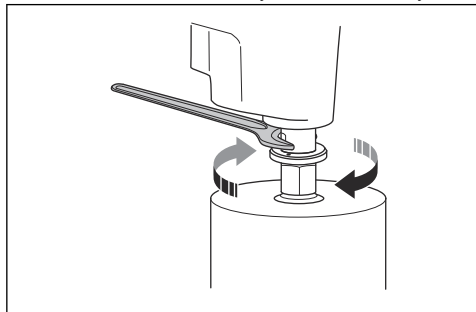
VÝSTRAHA: Pred vybratím vrtáka nechajte výrobok vychladnúť. Vrták a príslušné miesta sú po použití veľmi horúce.



VÝSTRAHA: Používajte iba diamantové vŕtáky schválené pre váš

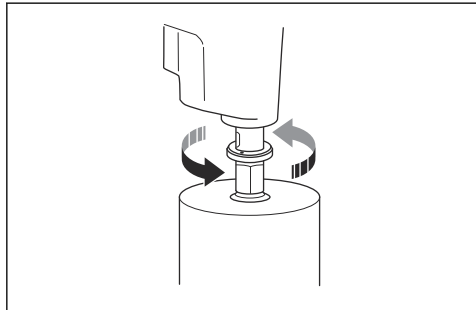
výrobok. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu Husqvarna.

1. Uistite sa, že je výrobok odpojený od zdroja napájania.
2. Os vretena zaistíte kľúčom.
3. Otočením v smere hodinových ručičiek vrták vyberte.



VAROVANIE: Vrták nevyberajte z výrobku jeho udieraním. V opačnom prípade hrozí riziko poškodenia prevodovky.

4. Namažte závit hriadeľa vretena mazivom odolným voči vode.
5. Vrták nainštalujte jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek. Úplne dotiahnite.



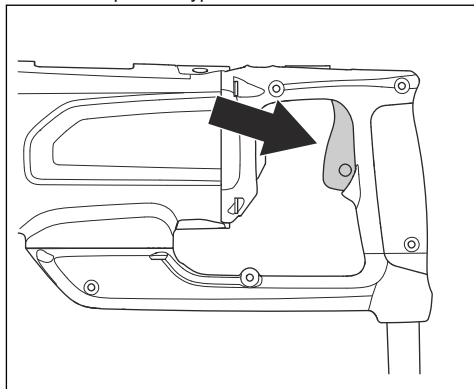
Zapnutie výrobku



VÝSTRAHA: Skontrolujte, či sa vrták môže voľne otáčať. Začne sa otáčať, keď sa motor spustí.

1. Nastavte volič prevodového pomeru do správnej polohy pre prevádzku. Pozrite si časť *Zmena prevodovky na strane 74*.
2. Pripojte odsávač prachu. Pozrite si časť *Pripojenie odsávača prachu na strane 73*.

3. Stlačte a podržte vypínač.



Obsluha výrobku



VÝSTRAHA: Ak jadro ostane vo vrtáku pri vytáňovaní vrtáka z otvoru, môže dôjsť k nebezpečným nehodám.



VAROVANIE: Dajte pozor, aby do vrtáka nenarážali žiadne predmety.



VAROVANIE: Nevyvíjajte väčšiu silu, ako je nevyhnutné. To iba spomaľuje prevádzku a spôsobuje preťaženie motora.

1. Pripravte výrobok na používanie so stojanom na vrtáčku alebo na ručné používanie. Pozrite si časť *Prevádzka výrobku so stojanom na vrtáčku na strane 72* alebo *Ručné používanie výrobku na strane 72*.
2. Namontujte príslušný vrták. Pozrite si časť *Demontáž a montáž vrtáka na strane 74*.
3. Pripojte odsávač prachu k výrobku. Pozrite si časť *Pripojenie odsávača prachu na strane 73*.
4. Spustite odsávač prachu.
5. Zapnite výrobok. Pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 75*.
6. Ovládajte výrobok pomocou vypínača:
 - a) Stlačením vypínača spustíte otáčanie vrtáka.
 - b) Uvoľnením vypínača zastavte otáčanie vrtáka.



Poznámka: Pri práci so stojanom na vrtáčku v prípade potreby zapnite tlačidlo poistky spúšťača. Pozrite si časť *Používanie tlačidla poistky spúšťača na strane 74*.

7. Predtým, ako sa vrták dotkne povrchu, zvýšte otáčky motora na maximálnu rýchlosť.
8. Na začiatku používajte veľmi malý tlak, aby sa vrták udržal v správnej polohe.
9. Ak je to potrebné, po vniknutí vrtáka pod povrch zapnite funkciu príklepu. Pozrite si časť *Zapnutie a vypnutie funkcie príklepu na strane 74*.
10. Po dokončení vrtania vyťahnite vrták z otvoru.
11. Vypnite výrobok. Pozrite si časť *Zastavenie výrobku na strane 76*.



VÝSTRAHA: Nevypínajte odsávač prachu.

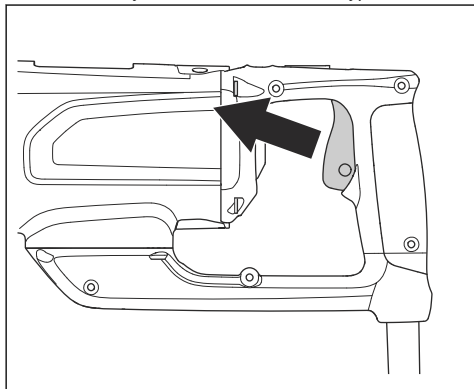
12. Ľahko poklepte vrták kľúčom, aby sa z neho uvoľnil prach.
13. Ak sa jadro nedá ľahko vybrať, postupujte podľa nasledujúcich krokov:
 - a) Položte otvor vrtáka na zem.
 - b) Odstráňte hadicu odsávača prachu.
 - c) Pomaly vyťahnite jadro z vrtáka.
14. Očistite jadrový vrták od prachu pomocou odsávača prachu.

Zastavenie výrobku



VÝSTRAHA: Vrták pokračuje v otáčaní určitý čas po zastavení motora. Nezastavujte vrták rukami. Môže dôjsť k úrazu.

1. Ak chcete výrobok zastaviť, uvoľnite vypínač.



2. Počkajte, kým sa vrták úplne nezastaví.
3. Vyberte vrták. Pozrite si časť *Demontáž a montáž vrtáka na strane 74*.



VÝSTRAHA: Uistite sa, že odsávač prachu je zapnutý a pripojený k výrobku.

4. Vypnite odsávač prachu.
5. Odpojte výrobok od zdroja napájania.

Resetovanie ochrany pred preťažením motora

1. Vypnite výrobok. Pozrite si časť *Zastavenie výrobku na strane 76*.
2. Odstráňte blokádu z vrtáka.
3. Zapnite výrobok. Pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 75*.

Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Pred údržbou výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sú v nej uvedené.



VÝSTRAHA: Pred vykonávaním údržby odpojte napájací kábel, aby ste zabránili poraneniu.

Plán údržby

* = Všeobecná údržba vykonávaná operátorom. Pokyny sa neuvádzajú v tomto návode na obsluhu.

X = Pokyny sa uvádzajú v tomto návode na obsluhu.

O = Obráťte sa na servisného zástupcu Husqvarna.

Údržba	Pred každým použitím	Po každom použití	Denne	Po uplynutí prvých 100 h	Každých 100 h
Skontrolujte, či sa pohyblivé časti pracujú správne a voľne sa pohybujú.	*				
Skontrolujte, či je rezací nástroj ostrý a čistý.	*				
Skontrolujte napájací kábel, ostatné káble a napájaciu zástrčku, či nie sú poškodené.	*	*			
Skontrolujte, či sú rukoväti a miesta uchopenia suché, čisté a zbavené oleja a mastnoty.	*	*			
Skontrolujte, či je výrobok čistý.	X	X			
Skontrolujte tesnenia hriadeľa, či nie sú poškodené.		X			
Skontrolujte, či sú matice a skrutky dotiahnuté.			*		
Skontrolujte, či vypínač funguje správne.			X		
Vymeňte prevodový olej.				O	
Skontrolujte, či nie sú uhlíkové kefy poškodené.					X

Čistenie výrobku



VAROVANIE: Dajte pozor, aby do motora alebo prevodovky nevnikala voda.



VAROVANIE: Výrobok neumývajte pod tečúcou vodou.

- Výrobok vyčistite suchou alebo vlhkou tkaninou.
- Odstráňte materiál blokujúci všetky vzduchové otvory. Zablokovaný prívod vzduchu znižuje výkonnosť výrobku a môže spôsobiť, že sa motor bude príliš zahrievať.
- Vyčistite a namažte závit hriadeľa vretena.

Údržba diamantového vrtáka

- Skontrolujte, či sú diamantové segmenty nástrojov ostré. Otupené diamantové segmenty naostríte brúskou z SiC.
- Uistite sa, že vo vrtáku nie sú neobvyklé vibrácie. Neobvyklé vibrácie vo vrtáku môžu spôsobiť uvoľnenie diamantového segmentu.
- Používajte vrtáky, ktoré sú určené na vŕtanie s príklepom, napríklad Husqvarna ELITE-DRILL™ D20 DRY.
- Skontrolujte, či sú diamantové segmenty primerane väčšie ako vnútorný a vonkajší priemer trubice vrtáka.
- Namažte závit vrtáka mazivom odolným voči vode. Nástroj sa tak ľahšie uvoľní.
- Skontrolujte, či radiálne hádzanie diamantových segmentov vrtáka nie je viac ako 1 mm.

Výmena prevodového oleja

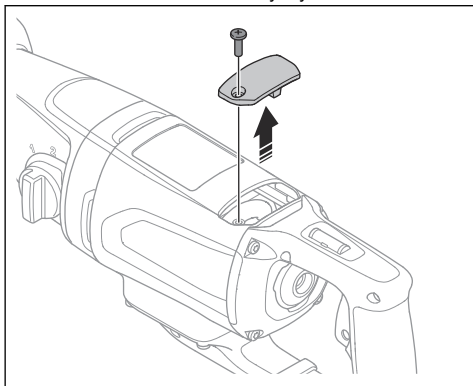


VAROVANIE: V prípade úniku prevodového oleja zastavte výrobok a obráťte sa na schválené servisné stredisko. Ak nie je hladina prevodového oleja dostatočná, prevodovka sa poškodí.

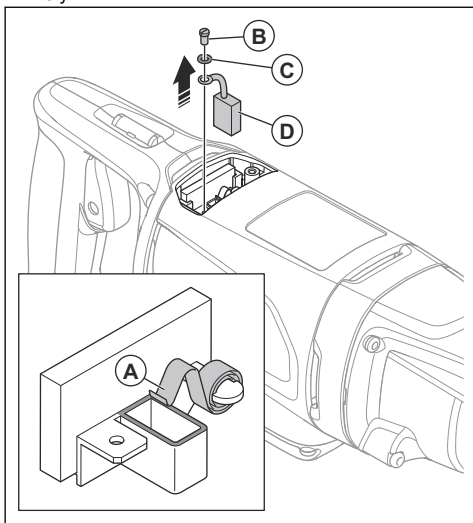
- Výmenu prevodového oleja nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Husqvarna.

Kontrola uhlíkových kief

1. Odpojte výrobok od zdroja napájania.
2. Odstráňte skrutku a kontrolný kryt.

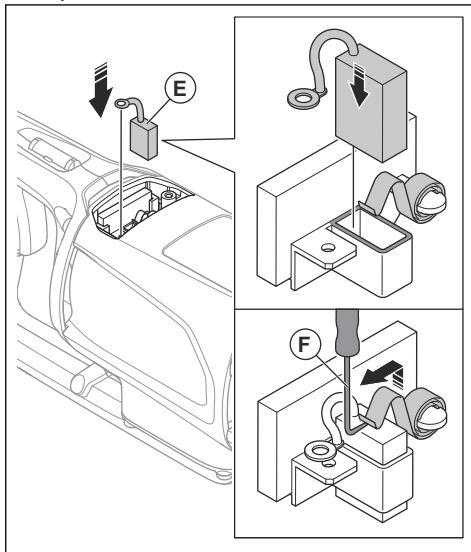


3. Nadvihnite prídružnú pružinu kefy (A) na jednu stranu. Uistite sa, že je zachytená okrajom držiaka uhlíkovej kefy.



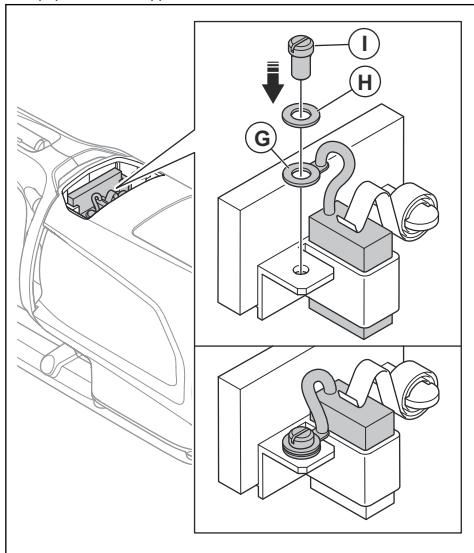
4. Odstráňte skrutku (B) a podložku (C).

5. Vytiahnite uhlíkovú kefu (D).
6. Očistite držiak uhlíkovej kefy stlačeným vzduchom alebo kefou.
7. Očistite uhlíkovú kefu stlačeným vzduchom alebo kefou.
8. Skontrolujte uhlíkovú kefu. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ho vymeňte. Pozrite si časť *Výmena uhlíkových kief na strane 79*.
9. Nainštalujte uhlíkovú kefu (E) do držiaka uhlíkovej kefy.

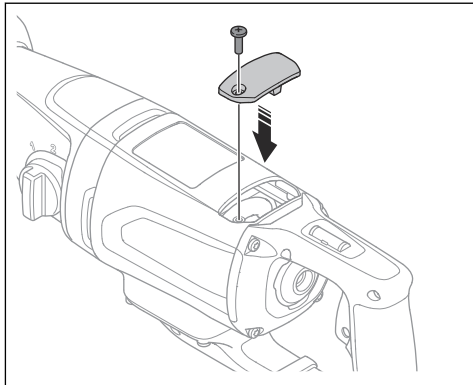


10. Pomocou háčika (F) nadvihnite prídružnú pružinu kefy do správnej polohy.

11. Namontujte pripojenie uhlíkovej kefy (G), podložku (H) a skrutku (I).



12. Nasadíte skrutku a kontrolný kryt.



13. Rovnako postupujte s uhlíkovou kefou na protiahlej strane výrobku.

Výmena uhlíkových kief

1. Vyberte uhlíkovú kefu. Pozrite si časť *Kontrola uhlíkových kief na strane 78*.
2. Namontujte novú uhlíkovú kefu. Pozrite si časť *Kontrola uhlíkových kief na strane 78*.
3. Nechajte výrobok 10 minút bežať na voľnobežných otáčkach.

Plán riešenia problémov

Ak nedokázate nájsť riešenie vašich problémov v tomto návode na obsluhu, obráťte sa na servisného zástupcu spoločnosti Husqvarna.

Problém	Príčina	Riešenie
Keď stlačíte vypínač, výrobok sa nespustí.	Elektrická zástrčka nie je pripojená k zdroju napájania.	Zapojte elektrickú zástrčku do zdroja napájania.
	V zdroji napájania je chyba.	Skontrolujte zdroj napájania.
Výrobok sa zastaví.	V zdroji napájania je chyba. Prúd je odpojený funkciou Elgard™.	Ihneď uvoľnite vypínač. Skontrolujte zdroj napájania.
	Vrták je zablokovaný. Zdroj napájania je odpojený funkciou Elgard™.	Ihneď uvoľnite vypínač. Otočte vrták doprava a doľava pomocou kľúča. Opatrne vyberte výrobok z vrtaného otvoru.
	Zaťaženie je príliš vysoké a dochádza k preťaženiu motora. Zdroj napájania je odpojený funkciou Elgard™.	Ihneď uvoľnite vypínač. Uistite sa, že vrták sa dá vo vrtanom otvore ľahko otáčať.
Výrobok nepokračuje do povrchu, spomalí a zastaví sa.	Diamantové segmenty sú tupé.	Ihneď uvoľnite vypínač. Diamantové segmenty naostrite brúskou SiC.

Problém	Príčina	Riešenie
Počas prevádzky sa okolo otvoru zbiera nežiaduci materiál.	Odsávač prachu nie je správne pripojený k výrobku.	Skontrolujte prepojenie medzi odsávačom prachu a výrobkom.
	Hadica odsávača prachu je upchatá.	Skontrolujte hadicu odsávača prachu a uistite sa, že nie je upchatá.
	Odsávač prachu nefunguje správne.	Skontrolujte odsávač prachu.
Diamantové segmenty vrtáka sú vytiahnuté zo svojho spojiva.	Vrták nie je vhodný na danú operáciu.	Uistite sa, že používate správny vrták na danú operáciu.
Dochádza k úniku prevodového oleja.	Tesnenia sú opotrebované.	Ľhneď uvoľnite vypínač. Obráťte sa na schváleného servisného zástupcu spoločnosti Husqvarna.
Výrobok nebeží plynule.	Zaťaženie je príliš vysoké a dochádza k preťaženiu motora.	Počas obsluhy výrobku používajte menšiu silu.

Preprava, skladovanie a likvidácia

Preprava a uskladnenie

- Pred prepravou alebo uskladnením výrobku vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Pred prepravou alebo uskladnením výrobku vyberte vrták. Zabráňte tým poškodeniu výrobku a vrtákov.
- Výrobok skladujte v uzamknutom priestore mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Výrobok skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred mrazom.
- Počas prepravy výrobok bezpečne upevnite, aby ste zabránili poškodeniu a nehodám.

Likvidácia výrobku



Uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Recyklujte ho prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia. Prispějete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení jeho životnosti.

Informácie získate od miestnych úradov, služieb na likvidáciu komunálneho odpadu, prípadne od servisného alebo maloobchodného predajcu spoločnosti Husqvarna.

Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu nožnej prítomnosti nebezpečných látok.

Technické údaje

Technické údaje

Motor		
Elektrický motor	Jednofázový	
Menovité napätie, V	110 – 120, 110, 220 – 240	
Menovitý výkon, W	2000	
Menovitý výkon, W	1340	
Menovitá frekvencia, Hz	50 – 60	
Menovitý prúd, A		
100 – 120 V (US, JP)	15	
220-240V	9,3	
Vrták		
Max. priemer vrtáka, ručný, mm/palce	75/3	
Max. priemer vrtáka v betóne, so stojanom na vrtačku, mm/palce	150/6	
Max. priemer vrtáka v murive, so stojanom na vrtačku, mm/palce	202/8	
Hmotnosť, kg/lb	6,5/14,3	
Prípojka pre nástroj		
Závit vretena, JP/RoW	A-Rod/1 1/4"	
Prevádzkové údaje		
Prevodovka	1 ¹⁶	2
Rýchlosť vretena, voľnobeh, plné zaťaženie, ot./min	700	1700
Rýchlosť vretena, voľnobeh, bez zaťaženia, ot./min	1200	2800
Priemer vrtania v betóne, mm/palce	80 – 150/3,2 – 5,9	30 – 75/1,2 – 3,2

Emisie hluku a vibrácií

Emisie hluku ¹⁷	
Hladina akustického tlaku pri prevádzke na stojane, dB (A)	99
Hladina akustického výkonu pri prevádzke na stojane, L _{WA} dB (A)	111

¹⁶

Pri ručnom vrtaní sa neodporúča používať prevod 1.

¹⁷ Emisie hluku do okolia sa merajú ako akustický tlak podľa normy EN 62841-2-1. Predpokladaná neistota merania 5 dB(A).

Hladina akustického tlaku pri ručnom používaní, dB (A)	97
Hladina akustického výkonu pri ručnom používaní, L_{WA} dB (A)	108
Stupeň vibrácií na rukoväti ¹⁸	
Vítanie s príklepom do betónu so zapnutou funkciou príklepu, $a_{h,1D}$, m/s^2	10,1 ¹⁹
Vítanie do betónu so zapnutou funkciou príklepu, $a_{h,DD}$, m/s^2	6,5 ²⁰
Opakované otrasy na hlavnej rukoväti pri vítaní do betónu so zapnutou funkciou príklepu, P_f m/s^2	202,97
Opakované otrasy na pomocnej rukoväti pri vítaní do betónu so zapnutou funkciou príklepu, P_f m/s^2	175,4

Príslušenstvo

Odporúčaná kapacita odsávača prachu

Technické údaje pre odsávače prachu neopisujú definitívne skutočný výkon v priebehu času

pre rozličné odsávače prachu. Pre Husqvarna príslušné výrobky nájdete objektívne údaje v časti www.husqvarnaconstruction.com.

Min. prietok vzduchu v turbíne, m^3/h / CFM	240/141
Min. podtlak, kPa/psi	22/3,6
Nadstavec odsávača prachu, mm/palce	51/2

Služba

Autorizované servisné stredisko

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Husqvarna Construction Products, prejdite na webovú lokalitu www.husqvarnaconstruction.com.

¹⁸ Stupeň vibrácií podľa normy EN 62841-2-1. Uvádzané údaje pre stupeň vibrácií majú typický štatistický rozptyl (štandardnú odchýlku) 1,5 m/s^2

¹⁹ Odchýlka K m/s^2 1,5
²⁰ Odchýlka K m/s^2 1,78

Vyhlásenie(-a) o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, , Švédsko, tel.: , s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že výrobok:

Popis	Ručná jadrová vŕtačka s diamantovým vrtákom
Značka	Husqvarna
Typ/model	DM 210 SP
Identifikácia	Výrobné čísla od roku 2026 a novšie

plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2006/42/EC	„o strojových zariadeniach“
2014/30/EU	„o rádiových zariadeniach“
2011/65/EU	„o obmedzení používania určitých nebezpečných látok“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované normy a/alebo technické špecifikácie:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2026-02-13

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Riaditeľ výskumu a vývoja pre ľahké stroje

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu

Sadržaj

Uvod.....	84	Transport, skladištenje i odlaganje.....	100
Bezbednost.....	85	Tehnički podaci.....	101
Rad.....	91	Dodaci.....	102
Održavanje.....	97	Servis.....	102
Plan za pronalaženje kvara.....	99	Deklaracija o usklađenosti.....	103

Uvod

Opis proizvoda

Ovaj Husqvarna motor bušilice predstavlja ručnu bušilicu sa dijamantskim jezgrom.

Dijamantska burgija je šuplja bušilica koja ima dijamantske segmente.

Proizvod je namenjen isključivo za suvo bušenje i mora se koristiti sa ekstraktorom prašine. Ekstraktor prašine izvlači materijal kroz burgiju i priključak za ekstraktor prašine i smanjuje radnu temperaturu burgije.

Namena

Ovaj proizvod se koristi za bušenje betona, kamena, asfalta i cigle. Sve ostale upotrebe su nepravilne.

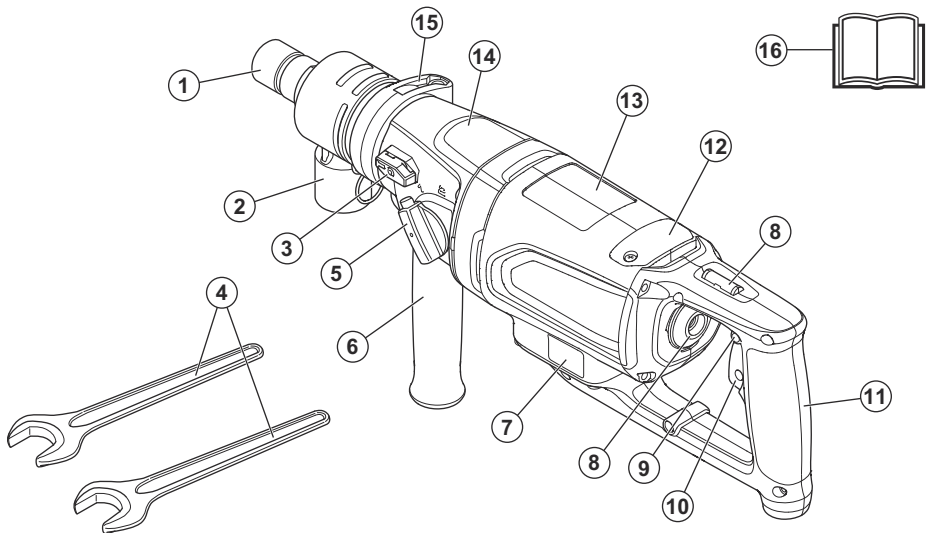
Proizvod se koristi u industrijskim operacijama od strane iskusnih rukovalaca.

Oštećenje proizvoda

Nismo odgovorni za oštećenja proizvoda u sledećim slučajevima:

- proizvod je popravljen na pogrešan način.
- proizvod je popravljen korišćenjem delova koji nisu napravljeni ili odobreni od strane proizvođača.
- proizvod ima opremu koja ne potiče ili nije odobrena od strane proizvođača.
- proizvod nije popravljen u ovlašćenom servisnom centru ili od strane ovlašćenog stručnjaka.

Pregled proizvoda



1. Osovina bušilice
2. Konektor ekstraktora prašine

3. Prekidač za aktiviranje ili deaktiviranje funkcije udaranja
4. Ključevi

5. Birač brzine
6. Pomoćna drška
7. Kutija za elektroniku
8. Libela
9. Dugme blokade prekidača gasa
10. Prekidač gasa
11. Glavna ručka
12. Kontrolni poklopac
13. Motor
14. Menjač
15. Klema
16. Korisničko uputstvo

Simboli na proizvodu



UPOZORENJE! Ovaj proizvod može biti opasan i prouzrokovati teške povrede ili smrt rukovaoca ili drugih osoba. Budite pažljivi i koristite proizvod na pravilan način.



Pre korišćenja proizvoda pažljivo pročitajte korisničko uputstvo i budite sigurni da ste ga razumeli.



Uvek koristite odobrenu ličnu zaštitnu opremu. Pogledajte *Lična zaštitna oprema na stranici 90*.



Proizvod je usaglašen sa važećim direktivama EZ.

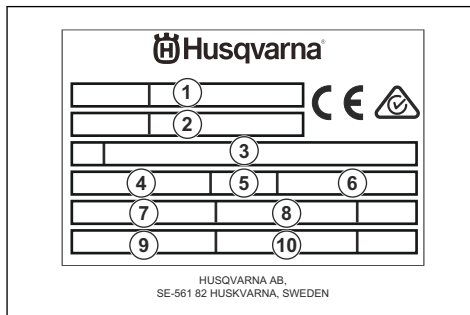


Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu. To doprinosi pravilnom upravljanju

otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi, servisnom centru ili prodavcu kompanije Husqvarna. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

Napomena: Ostali simboli/nalepnice koji su navedeni na proizvodu važe za specifične zahteve sertifikata na određenim tržištima.

Pločica sa oznakom tipa



1. Model (DM je oznaka za motor burgije).
2. Broj artikla.
3. Serijski broj sa datumom proizvodnje: godina, nedelja i broj sekvence
4. Nazivni napon.
5. Nominalna struja.
6. Frekvencija
7. Broj obrtaja prvog stepena prenosa
8. Broj obrtaja drugog stepena prenosa
9. Raspon za burgije veličine za prvi stepen prenosa
10. Raspon za burgije veličine za drugi stepen prenosa

Bezbednost

Bezbednosne definicije

Upozorenja, mere opreza i napomene se koriste da ukažu na naročito važne delove korisničkog uputstva.



UPOZORENJE: Koristi se ako, usled nepoštovanja uputstava, postoji rizik od nastanka telesnih povreda ili smrti kod rukovaoca ili prisutnih osoba.



OPREZ: Koristi se ako, usled nepoštovanja uputstava, postoji rizik od nastanka oštećenja na proizvodu, drugim materijalima ili susednim oblastima.

Napomena: Koristi se za pružanje više informacija koje su neophodne u datoj situaciji.

Opšta bezbednosna upozorenja za električni alat



UPOZORENJE: Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su obezbeđene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputstava navedenih u nastavku može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije. Izraz „električni alat“ iz upozorenja se odnosi na električni alat koji se napaja preko električne mreže (putem kabla) ili akumulatora (bežično).

Bezbednost u radnoj oblasti

- **Držite radnu oblast čistom i dobro osvetljenom.** U neurednim ili mračnim oblastima nezgode se češće dešavaju.
- **Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim okruženjima, npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- **Neka se deca i posmatrači udalje dok radite sa električnim alatom.** Odlučavanje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.

Električna bezbednost

- **Utičkači električnog alata moraju da odgovaraju utičnici.** Nikad nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte da koristite adaptere pri radu uzemljenim električnim alatom. Nemođifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od strujnog udara.
- **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- **Nemojte izlagati električne alate kiši i vlagi.** Ako voda prodre u električni alat, povećaće se opasnost od strujnog udara.
- **Nemojte nepropisno da postupate sa kablom.** Nikada ne koristite kabl za nošenje, vuču ili isključivanje električnog alata. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom.** Korišćenje kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- **Ako ne može da se izbegne korišćenje električnog alata na vlačnom mestu, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) smanjuje opasnost od strujnog udara

Lična bezbednost

- **Budite na oprezu, ne skrećite pogled sa onoga što radite i rukujte električnim alatom zdravorazumski.** Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje prilikom rada sa električnim alatima može da dovede do ozbiljnih telesnih povreda.
- **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput zaštitne maske od prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, kacige ili

zaštite za sluh koja se koristi u odgovarajućim uslovima smanjuje telesne povrede.

- **Sprečite slučajno pokretanje. Pobrinite se da je prekidač u isključenom položaju pre priključivanja na izvor napajanja, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili napajanje električnog alata sa prekidačem u položaju za uključivanje može da dovede do nezgode.
- **Uklonite ključ za podešavanje ili francuski ključ pre uključivanja električne alatke.** Francuski ključ ili ključ koji ostanu pričvršćeni za obrtni deo električnog alata mogu da dovedu do telesne povrede.
- **Nemojte se preterano naginjati. Uvek budite oslonjeni na obe noge i pazite na ravnotežu.** To će vam omogućiti bolju kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- **Budite propisno odeveni. Nemojte da nosite nakit ili široku odeću.** Vodite računa da vam kosa i odeća ne dođu u dodir sa pokretnim delovima. Pokretni delovi mogu da zakače široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- **Ako su obezbeđeni uređaji za povezivanje aparata za izbacivanje ili sakupljanje prašine, proverite da li su povezani i da li se pravilno koriste.** Korišćenje aparata za sakupljanje prašine može da smanji broj kvarova koji su nastali usled prašine.
- **Nemojte dozvoliti da vam iskustvo koje ste stekli kroz čestu upotrebu alata stvori osećaj samopouzdanja i da se ne pridržavate principa u vezi sa bezbednošću.** Nemarna radnja može da izazove teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i održavanje električnog alata

- **Nemojte da koristite električni alat na silu.** Koristite električni alat koji odgovara nameni. Adekvatan električni alat će bolje i sigurnije obaviti posao u meri za koju je napravljen.
- **Ne koristite električni alat ako se prekidačem alat ne uključuje ili ne isključuje.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše putem prekidača je opasan i mora da se popravi.
- **Isključite utikač iz izvora električne energije i/ili uklonite bateriju, ako se može odvojiti, sa električnog alata pre nego što pristupite bilo kakvom podešavanju, promeni dodatne opreme ili skladištenju električnog alata.** Takve bezbednosne preventivne mere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- **Električni alat koji se ne koristi čuvajte dalje od dohvata dece i nemojte da dozvoljavate rad sa električnim alatom osobama koje nisu upoznate sa njim ili ovim uputstvima.** Električni alat je opasan kada njime rukuju neobučeni korisnici.
- **Održavajte električne alate i opremu. Proverite da li su pokretni delovi poravnati i pričvršćeni, da li postoje pukotine na delovima i sva druga stanja koja mogu uticati na rad električnog alata.** U slučaju da je oštećen, električni alat odnesite na popravku pre korišćenja. Mnoge nezgode su prouzrokovali loše održavani električni alati.

- **Održavajte alat za sečenje ostrim i čistim.** Alat za sečenje koji se pravilno održava i ima oštre rezne vrhove se ređe krivi i lakše kontroliše.
- **Električni alat, opremu, delove alata itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi.** Korišćenje električnog alata za operacije za koje nije namenjen može da dovede do opasnih situacija.
- **Ručke i prihvatne površine bi trebalo da budu suve, čiste i bez ostatka ulja i maziva.** Klizave ručke i prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

Servis

- **Servisiranje električnog alata poverite kvalifikovanom serviseru koji isključivo koristi iste rezervne delove.** Tako ćete biti sigurni u održavanje bezbednosti električnog alata.

Bezbednosna upozorenja za bušilicu

Bezbednosna uputstva za svako rukovanje

- **Nosite zaštitu za uši kada koristite udarnu bušilicu.** Izlaganje buci može da dovede do gubitka sluha.
- **Koristite pomoćnu dršku.** Gubitak kontrole može da uzrokuje telesne povrede.
- **Držite električni alat za izolovane prihvatne površine tokom izvođenja radova pri kojima rezni pribor ili pričvršćivač može da dođe u kontakt sa sakrivenim kablovima ili sa sopstvenim kablom.** Rezni pribor koji dođe u kontakt sa žicom pod naponom može da učini da izloženi metalni delovi električnog alata dođu pod napon i dovedu do strujnog udara rukovaoca.

Bezbednosna uputstva za korišćenje dugačkih burgija

- **Nikada nemojte raditi na većoj brzini od maksimalne nominalne brzine burgije.** Pri većim brzinama postoji verovatnoća da dođe do savijanja burgije ako je pustite da se slobodno okreće bez kontakta sa predmetom obrade, što može da dovede do telesne povrede.
- **Uvek počnite da bušite malom brzinom i dok je vrh burgije u kontaktu sa predmetom obrade.** Pri većim brzinama postoji verovatnoća da dođe do savijanja burgije ako je pustite da se slobodno okreće bez kontakta sa predmetom obrade, što može da dovede do telesne povrede.
- **Pritisak primenjujte samo u direktnoj ravni sa burgijom i nemojte da primenjujete prekomeran pritisak.** Burgije mogu da se saviju, što dovodi do pucanja ili gubitka kontrole, kao i do telesnih povreda.

Bezbednosna upozorenja za dijamantsku bušilicu

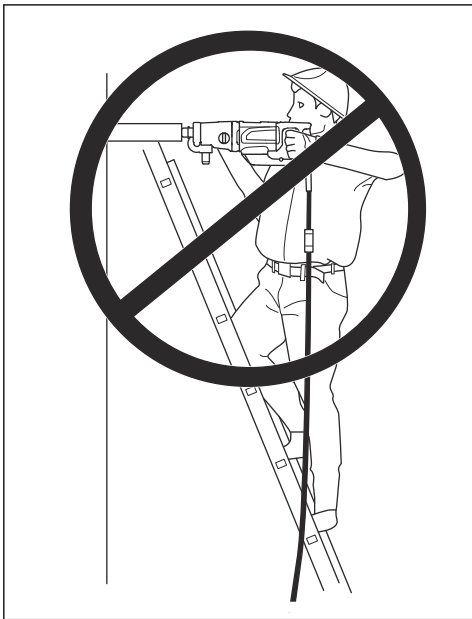
- **Rukujte električnim alatom tako što ćete ga držati za izolirane prihvatne površine tokom provođenja radova pri kojima rezni pribor može da dođe u kontakt sa sakrivenim kablovskim svežnjem ili kablom.** Rezni pribor koji dođe u kontakt sa žicom pod naponom može da učini da izloženi metalni delovi električnog alata dođu pod napon i dovedu do strujnog udara rukovaoca.
- **Nosite zaštitu za uši kada koristite dijamantsku bušilicu.** Izlaganje buci može da dovede do gubitka sluha.
- **Kada se burgija zaglavi, prestanite da primenjujete pritisak nadole i isključite alat.** Istražite i preduzmite korektivne radnje kako biste otklonili uzrok zaglavlivanja burgije.
- **Kada ponovo pokrećete dijamantsku bušilicu u predmetu obrade, proverite da li se burgija slobodno okreće pre pokretanja.** Ako je burgija zaglavljena, možda se neće pokrenuti, može da preopteretiti alat ili može da dovede do toga da se dijamantska bušilica oslobodi iz predmeta obrade.
- **Kada fiksirate stalak za bušilicu na predmet obrade pomoću učvršćivača i poveziča, proverite da li konfiguracija za fiksiranje može da drži i zadrži mašinu tokom upotrebe.** Ako je predmet obrade slab ili porozan, učvršćivač se može izvući i na taj način prouzrokovati da se stalak za bušilicu oslobodi od predmeta obrade.
- **Kada fiksirate stalak za bušilicu na predmet obrade pomoću vakumskog jastučeta, jastuče postavite na glatku, čistu i neporoznu površinu.** Nemojte da fiksirate na laminatne površine, kao što su pločice ili kompozitni premazi. Ako predmet obrade nije gladak, ravan ili dobro fiksiran, jastuče može da se odvoji od predmeta obrade.
- **Obezbedite odgovarajući vakuum pre i tokom bušenja.** Ako je vakuum nedovoljan, jastuče može da se odvoji od predmeta obrade.
- **Nikada nemojte vršiti bušenje mašinom koja je fiksirana samo pomoću vakuumskog jastučeta osim ako bušite nadole.** Ako vakuum nestane, jastuče će se odvojiti od predmeta obrade.
- **Prilikom bušenja kroz zidove ili plafone, osigurajte zaštitu osoba i radne oblasti na drugoj strani.** Burgija može da probije kroz rupu ili jezgro može da ispadne sa druge strane.

Opšta bezbednosna uputstva

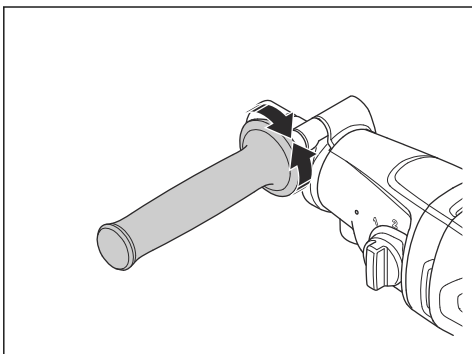


UPOZORENJE: Pročitajte upozoravajuća uputstva koja slede pre korišćenja proizvoda.

- Nemojte da bušite iz ruke sa merdevina ili skele.



- Uverite se da čvrsto stojite.
- Nemojte premašiti maksimalni preporučeni prečnik burgije tokom ručnog rada. Pogledajte *Tehnički podaci na stranici 101*.
- Zaključajte pomoćnu dršku čvrsto pre nego što započnete bušenje. Pogledajte *Uklanjanje i postavljanje pomoćne drške na stranici 92*.



- Ovaj proizvod je opasan alat ako niste pažljivi ili ako ga pogrešno koristite. Ovaj proizvod može da prouzrokuje ozbiljne telesne povrede ili smrt rukovaoca ili drugih osoba. Pre korišćenja proizvoda, morate da pročitate i razumete sadržaj ovog korisničkog uputstva.
- Proizvod nije namenjen za korišćenje od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim

fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.

- Sačuvajte sva upozorenja i uputstva.
- Poštujte sve važeće zakone i propise.
- Rukovalac i poslodavac rukovaoca moraju znati koji su rizici i sprečiti rizike tokom rada proizvoda.
- Nemojte da dozvolite da neko rukuje proizvodom osim ako je pročitao i razumeo sadržaj korisničkog uputstva.
- Nemojte rukovati proizvodom ako niste završili obuku pre korišćenja proizvoda. Pobrinite se da svi rukovaoci završe obuku.
- Nemojte dozvoliti da dete rukuje proizvodom.
- Dozvolite samo ovlašćenim osobama da rukuju proizvodom.
- Rukovalac je odgovoran za sve nesreće koje se dese drugim osobama ili njihovoj imovini.
- Nemojte da koristite proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.
- Uvek budite pažljivi i koristite zdrav razum.
- Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje prilikom rada. Ovo polje u pojedinim okolnostima može da izazove smetnje na aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. U cilju smanjenja rizika od nastanka teških ili smrtonosnih telesnih povreda, preporučujemo osobama koje imaju medicinske implantate da se pre upotrebe ovog proizvoda konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.
- Održavajte proizvod čistim. Pobrinite se da jasno možete pročitati znakove i nalepnice.
- Nemojte da koristite proizvod ako je pokvaren.
- Nemojte vršiti prepravke na ovom proizvodu.
- Nemojte rukovati proizvodom ako postoji mogućnost da su druge osobe izvršile prepravke na proizvodu.
- Ni u kom slučaju ne smete bez odobrenja proizvođača prepravljati prvobitnu konstrukciju mašine. Uvek koristite samo originalne rezervne delove. Neovlašćene prepravke i/ili dodatna oprema mogu dovesti do teške povrede ili smrti rukovaoca ili drugih osoba.
- Uverite se da na mestu na kome ćete raditi ili materijalu koji ćete seći nema sprovedenih cevi ili električnih kablova.
- Uvek proverite i označite mesta kuda prolaze cevi gasovoda. Sečenje u blizini cevi gasovoda uvek predstavlja opasnost. Uverite se da sečenje ne proizvodi varnice imajući u vidu rizik od eksplozije. Budite skoncentrisani i usredsređeni na dati zadatak. Nepažnja može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda ili smrti.
- Ne servisirajte oštećene baterije. Servisiranje baterija treba da vrše samo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.
- Uvek proverite da li kabl za napajanje ima uzemljenje. Alatka mora biti povezana na napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje. Zaštitni

uređaj diferencijalne struje mora imati nazivnu jačinu struje od 30 mA ili manje.

Uvek koristite zdrav razum



UPOZORENJE: Ni u kom slučaju ne smete bez odobrenja proizvođača prepravljati prvobitnu konstrukciju proizvoda. Uvek koristite samo originalne rezervne delove. Neovlašćene prepravke i/ili dodatna oprema mogu dovesti do teške povrede ili smrti rukovaoca ili drugih osoba.



UPOZORENJE: Pri upotrebi proizvoda koji seku, bruse, buše, peskiraju ili oblikuju materijale, može doći do stvaranja prašine i isparenja koji mogu da sadrže štetne hemikalije. Proverite prirodu materijala koji nameravate da obradite i koristite odgovarajuću masku za disanje.

Nije moguće obuhvatiti sve moguće situacije sa kojima se možete susresti kada koristite proizvod. Uvek budite pažljivi i koristite zdrav razum. Izbegavajte sve situacije za koje smatrate da nisu u okviru vaših sposobnosti. Ako nakon čitanja ovog uputstva i dalje imate nedoumice u vezi s radnim postupcima, pre nastavka rada obratite se stručnjaku.

Ne oklevajte da se obratite Husqvarna predstavniku ako imate dodatna pitanja u vezi sa korišćenjem proizvoda. Rado ćemo vam pomoći savetima i pomoći vam da proizvod koristite i efikasno i bezbedno.

Prepustite Husqvarna prodavcu da redovno proverava proizvod i da obavlja osnovna podešavanja i popravke.

Husqvarna Construction Products ima politiku konstantnog razvoja proizvoda. Husqvarna zadržava pravo izmene dizajna i spoljašnjosti proizvoda bez prethodnog obaveštenja i bez obaveze da objasni uvedene izmene dizajna.

Sve informacije i svi podaci navedeni u ovom korisničkom uputstvu bili su primenljivi u vreme njegovog štampanja.

Bezbednosna uputstva za rukovanje



UPOZORENJE: Pročitajte upozoravajuća uputstva koja slede pre korišćenja proizvoda.

- Nemojte rukovati proizvodom ako ne postoji mogućnost da primite pomoć ako dođe do nesreće.
- Nemojte koristiti proizvod u lošim vremenskim uslovima kao što su magla, kiša, jak vetar, intenzivna hladnoća i slični uslovi. Loše vreme može da stvori opasne uslove, kao što je klizava podloga.
- Vodite računa o osobama, predmetima i situacijama koji bi mogli da spreče bezbedan rad proizvoda.

- Budite sigurni da uvek možete brzo da zaustavite motor u slučaju opasnosti.
- Uverite se da nema cevi ili električnih kablova u oblasti gde želite da probušite rupu.
- Ako proizvod ne radi pravilno, zaustavite motor.
- Pobrinite se da budete u bezbednom i stabilnom položaju tokom rada.
- Budite na izvesnom odstojanju od burgije kada motor radi.
- Uvek isključite kabl za napajanje pre nego što se udaljite od proizvoda.
- Održavajte sve delove u dobrom stanju i postarajte se da svi spojevi budu ispravno pritegnuti.
- Ako dođe do vibracija u proizvodu ili ako je nivo buke iz proizvoda neuobičajeno visok, odmah zaustavite proizvod. Pregledajte proizvod u pogledu oštećenja. Otklonite oštećenja ili neka se u servisnom centru izvrši popravka.
- Uvek upotrebljavajte odobrenu opremu. Obratite se prodavcu za više informacija.

Vibracije: bezbednost



UPOZORENJE: Pročitajte upozoravajuća uputstva koja slede pre korišćenja proizvoda.

- Vibracije se tokom rada proizvoda prenose sa proizvoda na rukovaoca. Redovan i čest rad sa proizvodom može da izazove ili poveća stepen povreda rukovaoca. Povrede mogu da nastanu na prstima, šakama, zglobovima šake, rukama, ramenima i/ili nervima i krvotoku ili drugim delovima tela. Povrede mogu da budu iscrpljujuće i/ili trajne i mogu da se postepeno povećavaju tokom nedelja, meseci ili godina. Moguće povrede uključuju oštećenje krvotoka, nervnog sistema, zglobova i drugih telesnih struktura.
- Simptomi mogu da se jave tokom rada sa proizvodom ili u neko drugo vreme. Ako imate simptome i nastavite rad sa proizvodom, simptomi mogu da se pojačaju ili da postanu trajni. Ako se jave ovi ili drugi simptomi, potražite medicinsku pomoć:
- Utrnulost, gubitak osećaja, golicanje, probadanje, bol, osećaj peckanja, nabreklost, ukrućenost, nespretnost, gubitak snage, promene boje ili stanja kože.
- Simptomi mogu da se pojačaju na niskim temperaturama. Nosite toplu odeću i neka vam ruke budu tople i suve kad radite sa proizvodom po hladnom vremenu.
- Održavajte proizvod i rukujte njime prema uputstvu za upotrebu kako biste održali pravilan nivo vibracija.
- Držite ruke samo na ručki ili ručkama. Držite sve ostale delove tela dalje od proizvoda.
- Odmah zaustavite proizvod ako se odjednom pojave jake vibracije. Ne nastavljajte sa radom dok ne otklonite uzrok pojačanih vibracija.

Zaštita od prašine



UPOZORENJE: Pročitajte upozoravajuća uputstva koja slede pre korišćenja proizvoda.

Uporaba ovog alata može da generira silicijumska prašina (silicijum je jedan od osnovnih sastojaka peska, kvarca, opeke, granita i brojnih drugih minerala i kamenja). Izlaganje prekomernoj količini silicijumske prašine može da izazove respiratornu bolest poput hroničnog bronhitisa, silikoze i plućne fibroze, ove bolesti mogu biti fatalne. Radi smanjenja izlaganja silicijumskoj prašini, Husqvarna preporučuje različite opcije, kao što su:

- Korišćenje vode za vezivanje prašine u toku sečenja ili brušenja.
- Korišćenje sistema za izvlačenje prašine u kombinaciji sa alatom za sečenje ili brušenje.
- Korišćenje sistema prečišćivača vazduha u kombinaciji sa izdvajačem prašine.
- Korišćenje odgovarajuće maske za disanje na osnovu materijala koji se seče ili brusi.

Zahtevi za ličnu zaštitnu opremu koji se odnose na silicijumsku prašinu ili druge supstance koje se mogu udisati mogu da se razlikuju u zavisnosti od lokalnih i nacionalnih zakona i propisa. Poštujte ove zakone i propise kako biste odredili dozvoljene granice izlaganja, kao i zahteve za ličnu zaštitnu opremu. Uvek koristite odgovarajuće prakse i opremu za ličnu zaštitu da biste ublažili izlaganje.

Buka: bezbednost



UPOZORENJE: Pročitajte upozoravajuća uputstva koja slede pre korišćenja proizvoda.

- Visok nivo buke i dugotrajno izlaganje buci mogu da dovedu do gubitka sluha izazvanog bukom.
- Da biste buku održavali na minimumu, radite i održavajte proizvod shodno korisničkom uputstvu.
- Uvek koristite odobrenu zaštitu za uši dok koristite proizvod.
- Vodite računa o signalima upozorenja i glasovima kada koristite zaštitne slušalice. Uklonite zaštitu za sluh kad je proizvod zaustavljen, osim ako nije neophodna zbog nivoa buke u radnom prostoru.

Lična zaštitna oprema



UPOZORENJE: Pročitajte upozoravajuća uputstva koja slede pre korišćenja proizvoda.

- Uvek koristite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu kada radite proizvodom. Lična zaštitna oprema ne poništava rizik od telesne povrede. Lična zaštitna oprema umanjuje stepen telesne povrede ako dođe

do nesreće. Neka vam vaš prodavac pomogne u izboru odgovarajuće opreme.

- Koristite odobrenu zaštitu za oči tokom rada sa proizvodom.
- Nemojte nositi široku, debelu ili neodgovarajuću odeću. Nosite odeću koja vam dozvoljava slobodno kretanje.
- Koristite odobrene zaštitne rukavice koje omogućavaju čvrsto držanje i sprečavaju iritaciju kože.
- Koristite odobrenu zaštitnu kacigu.
- Uvek koristite odobrenu zaštitu za sluh tokom rada sa proizvodom. Izloženost buci tokom dužeg vremenskog perioda može dovesti do gubitka sluha izazvanog bukom.
- Proizvod stvara prašinu i isparenja koja sadrže opasne hemikalije. Koristite odobrenu zaštitu disajnih organa.
- Koristite čizme sa čeličnim štitnicima za prste i neklizajućim donom.
- Vodite računa da vam u blizini bude komplet za prvu pomoć.
- Varnice se mogu pojaviti kada radite sa proizvodom. Vodite računa da vam u blizini bude aparat za gašenje požara.

Bezbednosni uređaji na proizvodu



UPOZORENJE: Pročitajte upozoravajuća uputstva koja slede pre korišćenja proizvoda.

- Nemojte koristiti proizvod na kojem je bezbednosna oprema neispravna! Ako proizvod ne zadovolji bilo koju proveru, obratite se ovlašćenom servisu radi popravke.
- Nemojte koristiti proizvod ako zaštitni poklopci, sigurnosni prekidači ili drugi zaštitni uređaji nisu postavljeni ili su oštećeni.

Zaštita od preopterećenja motora, Elgard™

Zaštita od preopterećenja motora aktivira se ako je motor preopterećen ili ako burgija ne može slobodno da se okreće.

Zaštita od preopterećenja motora omogućava naizmenično smanjivanje i povećavanje snage motora u kratkim intervalima od nekoliko sekundi. Motor se zatim zaustavlja ako ne smanjite silu. Pogledajte *Da biste resetovali zaštitu od preopterećenja motora na stranici 96*.

Izolacioni transformator

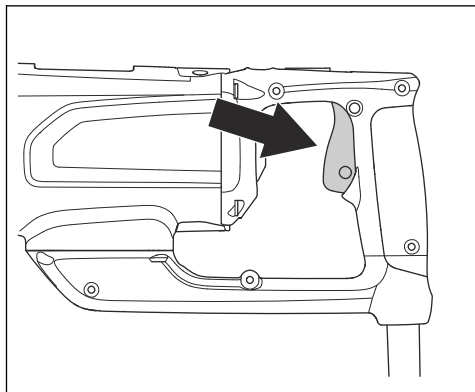
Napomena: Primenljivo je na tip od 110 V koji se prodaje u Ujedinjenom Kraljevstvu i Irskoj.

Nemojte da koristite tip proizvoda od 110 V bez izolacionog transformatora koji je usklađen sa EN/IEC 61558-1 i EN/IEC 61558-2-23.

Izolacioni transformator mora da ima žice uzemljenja na strani od 230 V i na strani od 110 V.

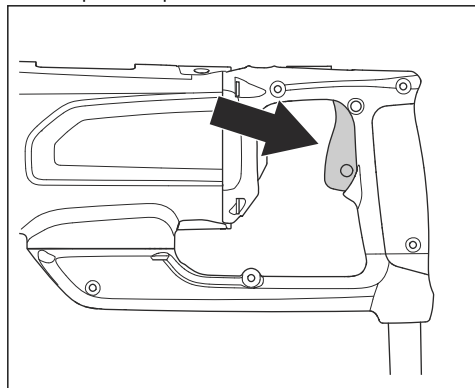
Prekidač za paljenje

Prekidač za uključivanje/isključivanje služi za pokretanje i zaustavljanje proizvoda.

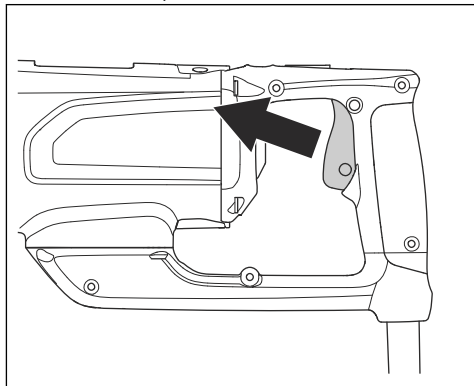


Pregled prekidača za paljenje

1. Priključite utikač proizvoda u zidnu utičnicu.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste pokrenuli proizvod.



3. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste zaustavili proizvod.



Frikciono kvačilo

Frikciono kvačilo integrisano je u menjač proizvoda. Ono sprečava oštećenje proizvoda u slučaju iznenadnog zaustavljanja zaptivke osovine.



OPREZ: Uverite se da vreme oslobađanja kvačila nije duže od 3–4 sekunde, jer će se u suprotnom ubrzati habanje i povećati količina toplote.

Bezbednosna uputstva za održavanje



UPOZORENJE: Provera i/ili održavanje moraju da se sprovedu kada je motor isključen, a strujni utikač odvojen od utičnice.

- Održavajte električne alate i opremu. Proverite da li su pokretni i delovi pravilno poravnati i pravi, da li postoje pukotine na delovima i sva druga stanja koja mogu uticati na rad alata. U slučaju da je oštećen, električni alat odnesite na popravku pre korišćenja. Mnoge nezgode su prouzrokovali loše održavani električni alati.
- Održavajte alat za sečenje ostrim i čistim. Alat za sečenje koji se pravilno održava i ima oštre rezne vrhove se ređe krivi i lakše kontroliše.
- Servisiranje električnog alata poverite kvalifikovanom serviseru koji isključivo koristi iste rezervne delove. Tako ćete biti sigurni u održavanje bezbednosti električnog alata.

Rad

Obaviti pre rukovanja proizvodom

1. Pažljivo pročitajte korisničko uputstvo i uverite se da razumete njegov sadržaj.

2. Obavite svakodnevno održavanje. Pogledajte *Raspored održavanja na stranici 97*.
3. Proverite da li su nominalni napon i struja u utičnici isti kao napon i struja proizvoda.

4. Uverite se da je radna oblast čista i svetla.
5. Koristite ličnu zaštitnu opremu. Pogledajte *Lična zaštitna oprema na stranici 90*.
6. Uverite se da je proizvod pravilno postavljen. Burgija mora da bude pravilno postavljena.
7. Tokom ručnog bušenja, pomoćna drška mora da bude povezana i potpuno pritegnuta. Pogledajte *Uklanjanje i postavljanje pomoćne drške. na stranici 92*.
8. Koristite ekstraktor prašine dok rukujete proizvodom. Pogledajte *Povezivanje ekstraktora prašine na stranici 93*.

Korišćenje proizvoda sa stalkom za bušilicu



UPOZORENJE: Ako koristite stalak za bušilicu, pažljivo pročitajte ovaj odeljak.



UPOZORENJE: Pažljivo pročitajte korisničko uputstvo za stalak za bušilicu.

Da biste postavili proizvod na stalak za bušilicu, pogledajte korisničko uputstvo za stalak za bušilicu.

- Skinite pomoćnu dršku kad koristite proizvod sa stalkom za bušilicu. Pogledajte *Uklanjanje i postavljanje pomoćne drške. na stranici 92*.
- Uvek koristite stalak za bušilicu ako bušite na skeli.
- Uverite se da je stalak bušilice pravilno postavljen.
- Uverite se da je proizvod pravilno pričvršćen na stalak bušilice.
- Koristite isključivo odobrene Husqvarna stalke za bušilicu.
- Koristite funkciju blokade okidača ako je neophodno. Pogledajte *Korišćenje dugmeta blokade prekidača gasa na stranici 94*.

Korišćenje proizvoda za ručni rad



UPOZORENJE: Pre korišćenja proizvoda za ručno bušenje je potrebno da pročitate i razumete poglavlje o bezbednosti. Pogledajte *Bezbednosna uputstva za svako rukovanje na stranici 87*.

- Postavite pomoćnu dršku na mesto i čvrsto je zaključajte pre korišćenja bušenja. Pogledajte *Uklanjanje i postavljanje pomoćne drške. na stranici 92*.
- Postavite burgiju koja ne prelazi maksimalni preporučeni prečnik za ručni rad. Pogledajte *Tehnički podaci na stranici 101*. Što je veća burgija, to će reakcija biti opasnija ako burgija prestane slobodno da se okreće.

- Tokom rada održavajte stabilan položaj stopala na tlu.



UPOZORENJE: Ne bušite sa merdevina. Ako se burgija naglo zaustavi, jak obrtni moment može da vas obori.

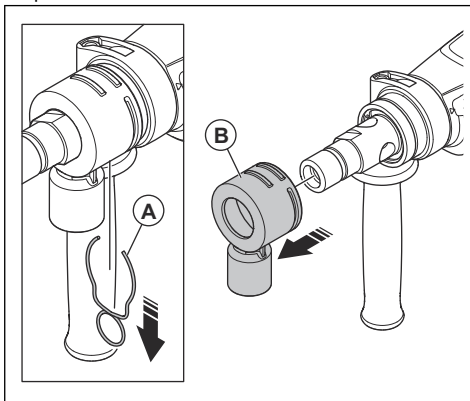
- Koristite proizvod na drugoj brzini. Pogledajte *Menjanje brzine na stranici 93*.



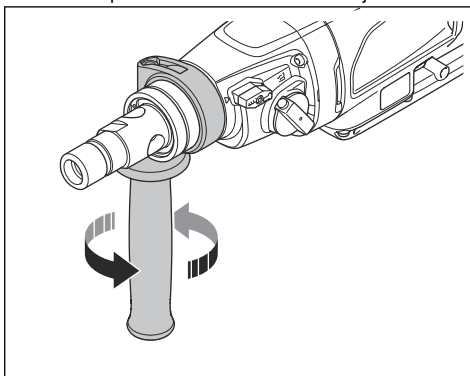
UPOZORENJE: Nemojte koristiti proizvod za ručni rad u prvoj brzini. Proizvod ima jak obrtni moment koji može da izazove povrede ako burgija naglo prestane da se kreće.

Uklanjanje i postavljanje pomoćne drške.

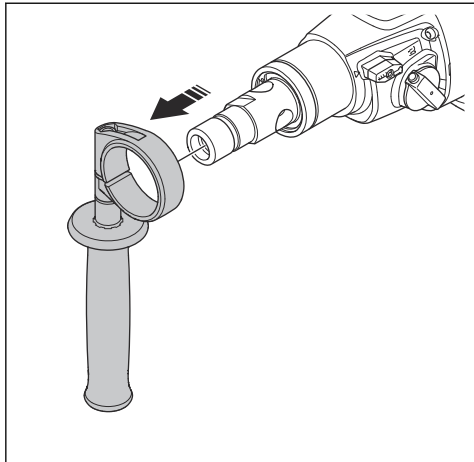
1. Uklonite blokadu (A) priključka za crevo ekstraktora prašine.



2. Uklonite priključak za crevo ekstraktora prašine (B).
3. Okrenite pomoćnu dršku ulevo da biste je oslobodili.

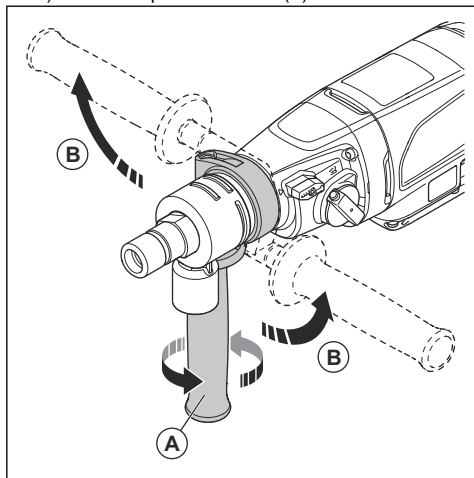


4. Uklonite pomoćnu dršku.



5. Postavite pomoćnu dršku i priključak creva ekstraktora prašine obrnutim redosledom. Izvedite sledeće korake kako biste postavili pomoćnu dršku na odgovarajući radni položaj:

a) Olabavite pomoćnu dršku (A).



b) Olabavite pomoćnu dršku osovine vratila (B).

c) Zategnite pomoćnu dršku na odgovarajući položaj.

Povezivanje ekstraktora prašine

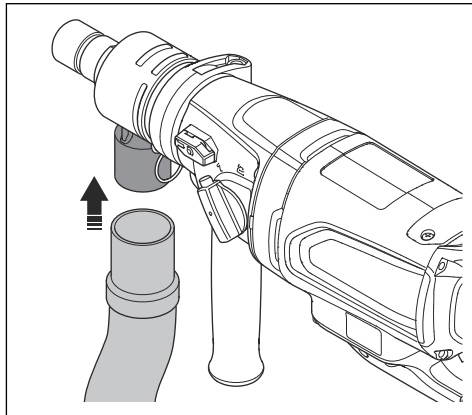


UPOZORENJE: Prilikom bušenja se proizvodi prašina koja može da izazove povrede u slučaju udisanja. Koristite odobrenu zaštitu za disanje.



UPOZORENJE: Nemojte da koristite kućni usisivač. Koristite isključivo namenske ekstraktore za opasnu prašinu. Pogledajte *Preporučeni kapacitet ekstraktora prašine na stranici 102* za minimalna svojstva.

1. Povežite ekstraktor prašine na priključak ekstraktora prašine.



2. Pokrenite ekstraktor prašine.

Smanjivanje temperature motora

- Koristite proizvod bez opterećenja 2 minuta da biste smanjili temperaturu motora.

Menjanje brzine



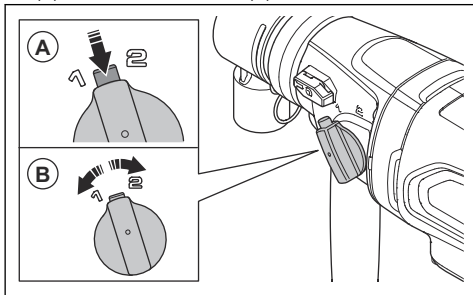
OPREZ: Brzinu promenite samo kada se brzina motora smanji ili kada se motor zaustavi. Nemojte da primenjujete silu pri promeni brzine.

Napomena:

Birač brzine postaje vruć nakon rada.

- Uvek proverite da li koristite odgovarajuću brzinu za prečnik burgije. Pogledajte pločicu sa informacijama na proizvodu ili *Tehnički podaci na stranici 101*.

- Da biste promenili brzinu, pritisnite dugme blokade (A) i okrenite birač brzine (B).



Funkcija udaranja

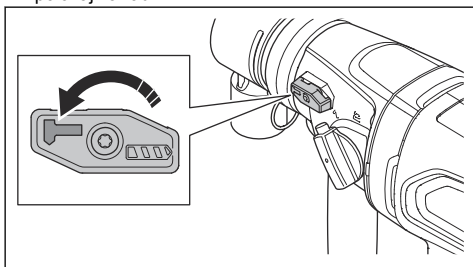
Funkcija udaranja pomaže pri radu na tvrdim materijalima. Kada rukujete proizvodom sa UKLJUČENOM funkcijom udaranja na tvrdim materijalima, rukovanje će biti brže. Funkcija udaranja takođe pomaže u transportovanju prašine od bušenja u ekstraktor prašine.

Aktiviranje i deaktiviranje funkcije udaranja



OPREZ: Nemojte aktivirati funkciju udaranja kada burgija probije u površinu.

- Da biste aktivirali funkciju udaranja, podesite prekidač za funkciju udaranja na odgovarajući položaj za rad.

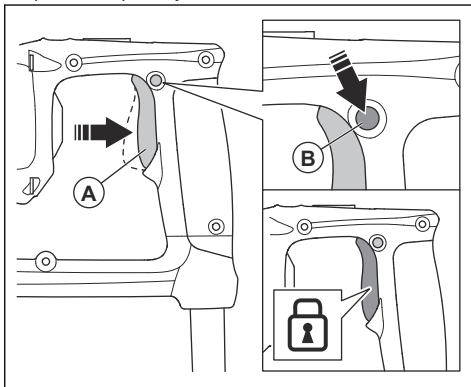


Korišćenje dugmeta blokade prekidača gasa



UPOZORENJE: Dugme blokade prekidača gasa sme da se koristi samo ako koristite stalak za bušilicu.

- Pritisnite prekidač gasa (A) i dugme blokade prekidača gasa (B) da biste zaključali prekidač u početnom položaju.



- Kada se aktivira dugme blokade prekidača gasa, pritisnite prekidač gasa (A) da je deaktivirate.

Uklanjanje i postavljanje burgije

Da uklonite ili postavite burgiju, biće vam potrebna burgija, obezbeđeni ključ i vodootporna mast.



UPOZORENJE: Nosite zaštitne rukavice.



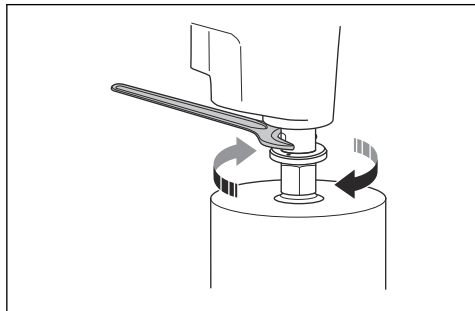
UPOZORENJE: Neka se proizvod ohladi pre uklanjanja burgije. Burgija i oblast oko nje su veoma vrući nakon upotrebe.



UPOZORENJE: Koristite isključivo dijamantske burgije koje su odobrene za vaš proizvod. Obratite se Husqvarna prodavcu za više informacija.

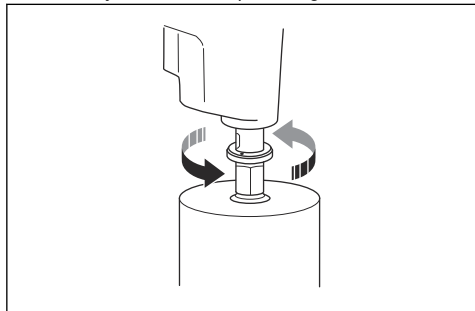
1. Uverite se da je proizvod istaknut sa izvora napajanja.
2. Fiksirajte osovinu pomoću ključa.

3. Okrenite burgiju u smeru kazaljke na satu da biste je uklonili.



OPREZ: Nemojte da udarate proizvod da biste uklonili burgiju. Postoji rizik od oštećenja menjača.

4. Podmažite navoj na osovini vodootpornom mašću.
5. Okrenite burgiju suprotno od smeru kazaljke na satu da biste je instalirali. Potpuno stegnite.



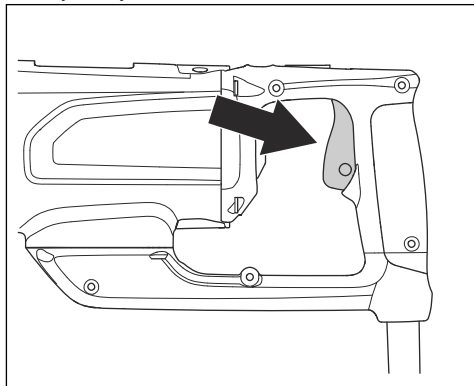
Pokretanje proizvoda



UPOZORENJE: Uverite se da se burgija može slobodno okretati. Počinje da okreće kada se motor pokrene.

1. Postavite birač brzine u odgovarajući položaj u skladu sa onim što radite. Pogledajte *Menjanje brzine na stranici 93*.
2. Povežite ekstraktor prašine. Pogledajte *Povezivanje ekstraktora prašine na stranici 93*.

3. Pritisnite i zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje.



Rad proizvodom



UPOZORENJE: Može da dođe do opasnih nezgoda ako jezgro ostane u burgiji kada uklonite burgiju iz rupe.



OPREZ: Uverite se da predmeti ne udaraju burgiju.



OPREZ: Nemojte da primenjujete veću silu od neophodne. To samo usporava rad i izaziva preopterećenje motora.

1. Pripremite proizvod za rad uz stalak za bušilicu ili za ručni rad. Pogledajte *Korišćenje proizvoda sa stakom za bušilicu na stranici 92* ili *Korišćenje proizvoda za ručni rad na stranici 92*.
2. Postavite odgovarajuću burgiju. Pogledajte *Uklanjanje i postavljanje burgije na stranici 94*.
3. Povežite ekstraktor prašine na proizvod. Pogledajte *Povezivanje ekstraktora prašine na stranici 93*.
4. Pokrenite ekstraktor prašine.
5. Pokrenite proizvod. Pogledajte *Pokretanje proizvoda na stranici 95*.
6. Rukujte proizvodom pomoću prekidača gasa:
 - a) Pritisnite prekidač gasa da biste pokrenuli okretanje burgije.
 - b) Otpustite prekidač gasa da biste prekinuli okretanje burgije.



Napomena: Za rad uz stalak za bušilicu, aktivirajte dugme blokade prekidača gasa ako je potrebno. Pogledajte *Korišćenje dugmeta blokade prekidača gasa na stranici 94*.

7. Povećajte brzinu motora na maksimalnu pre nego što pustite da burgija dodirne površinu.
8. Na početku koristite veoma mali pritisak da bi burgija ostala u pravilnom položaju.
9. Nakon što burgija uđe u površinu, aktivirajte funkciju udaranja ako je potrebno. Pogledajte *Aktiviranje i deaktiviranje funkcije udaranja na stranici 94*.
10. Uklonite burgiju iz rupe kada bude završena.
11. Zaustavite proizvod. Pogledajte *Zaustavljanje proizvoda na stranici 96*.



UPOZORENJE: Nemojte zaustavljati ekstraktor prašine.

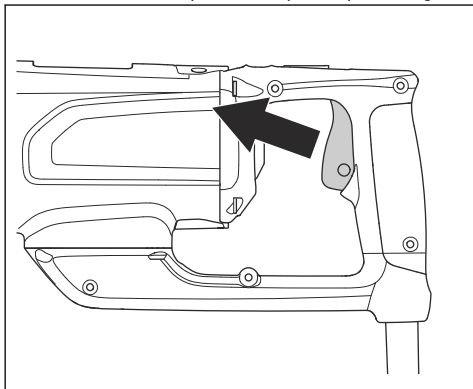
12. Blago kucnite burgiju ključem da biste otpustili prašinu iz burgije.
13. Ukoliko jezgro ne ispada lako, odradite sledeće korake:
 - a) Postavite otvor burgije na tlo.
 - b) Uklonite crevo ekstraktora prašine.
 - c) Polako ispuštite jezgro iz bušilice.
14. Očistite prašinu iz burgije pomoću ekstraktora prašine.

Zaustavljanje proizvoda



UPOZORENJE: Burgija nastavlja da se okreće neko vreme nakon zaustavljanja motora. Ne zaustavljajte burgiju rukama. Može da dođe do povreda.

1. Da biste zaustavili proizvod, otpustite prekidač gasa.



2. Sačekajte da se burgija potpuno zaustavi.
3. Uklonite burgiju. Pogledajte *Uklanjanje i postavljanje burgije na stranici 94*.



UPOZORENJE: Uverite se da je ekstraktor prašine uključen i postavljen na proizvod.

4. Zaustavite ekstraktor prašine.
5. Odvojte proizvod sa izvora napajanja.

Da biste resetovali zaštitu od preopterećenja motora

1. Zaustavite proizvod. Pogledajte *Zaustavljanje proizvoda na stranici 96*.
2. Uklonite blokadu sa burgije.
3. Pokrenite proizvod. Pogledajte *Pokretanje proizvoda na stranici 95*.

Održavanje

Uvod



UPOZORENJE: Pre održavanja proizvoda je potrebno da pročitate i razumete poglavlje o bezbednosti.



UPOZORENJE: Da biste sprečili povredu, odvojite kabl napajanja pre vršenja radova održavanja.

Raspored održavanja

* = Opšte održavanje koje obavlja rukovalac. Uputstva nisu data u ovom korisničkom uputstvu.

X = Uputstva su data u ovom korisničkom uputstvu.

O = Obratite se Husqvarna servisnom agentu.

Održavanje	Pre svake upotrebe	Nakon svake upotrebe	Dnevno	Posle prvih 100 č	Svakih 100 č
Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i slobodno se pomeraju.	*				
Proverite da li je alat za sečenje oštar i čist.	*				
Proverite kabl za napajanje, druge kablove i utikač na prisustvo oštećenja.	*	*			
Uverite se da su ručke i površine koje se hvataju suve, čiste i bez prisustva ulja i masti.	*	*			
Proverite da li je proizvod čist.	X	X			
Proverite da li su zaptivke osovine oštećene.		X			
Uverite se da su navrtke i zavrtnji pritegnuti.			*		
Uverite se da prekidač za uključivanje/isključivanje ispravno radi.			X		
Zamenite ulje u menjaču.				O	
Proverite grafitne četkice na prisustvo oštećenja.					X

Čišćenje proizvoda



OPREZ: Uverite se da voda ne ulazi u motor niti u menjač.



OPREZ: Nemojte čistiti proizvod tekućom vodom.

- Za čišćenje proizvoda koristite suhu ili vlažnu krpu.
- Uklonite blokade iz svih otvora za vazduh. Blokirani ulaz vazduha smanjuje učinak proizvoda i može prouzrokovati pregrevanje motora.
- Očistite i podmažite navoj u otvoru osovine.

Održavanje dijamantske burgije

- Proverite da li su segmenti dijamantskih alata oštri. Naoštrite tupe dijamantske segmente pomoću SiC kamena za oštrenje.
- Uverite se da u burgiji nema neobičnih vibracija. Neobične vibracije burgije mogu dovesti do olabavlivanja dijamantskog segmenta.
- Koristite burgije koje su izrađene za funkciju udaranja, na primer Husqvarna ELITE-DRILL™ D20 DRY.
- Uverite se da su dijamantski segmenti dovoljno veći od unutrašnjeg i spoljnog prečnika cevi burgije.
- Podmažite navoj burgije vodootpornom mašću. Na taj način se olakšava oslobađanje alata.
- Proverite da li je radijalno praznjenje u dijamantskim segmentima burgije nije veće od 1 mm.

Zamena ulja u menjaču

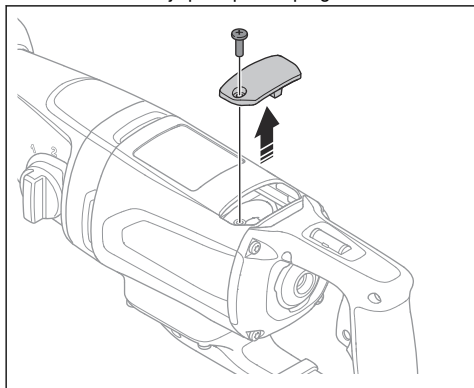


OPREZ: Ako dođe do curenja ulja za menjač, zaustavite proizvod i obratite se ovlašćenom servisnom centru. Menjač će se oštetiti ako nivo ulja u menjaču nije dovoljan.

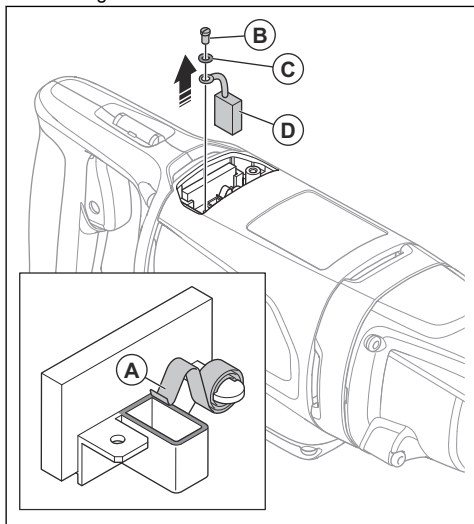
- Obavite zamenu ulja za menjač u ovlašćenom Husqvarna servisnom centru.

Provera grafitnih četkica

1. Odvojite proizvod sa izvora napajanja.
2. Uklonite zavrtanj i poklopac za pregled.

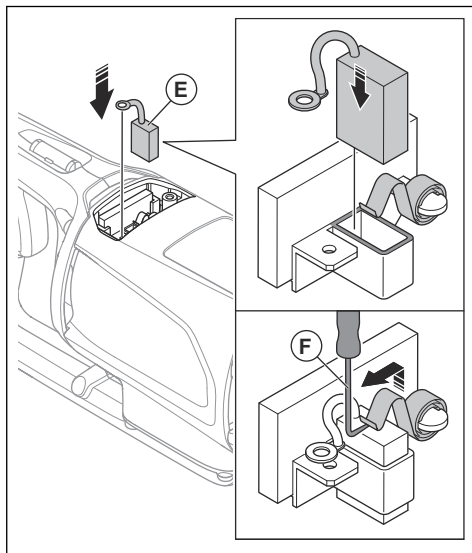


3. Podignite osigurač držača četkice (A) na jednu stranu. Uverite se da je četkica fiksirana za ivicu držača grafitne četkice.



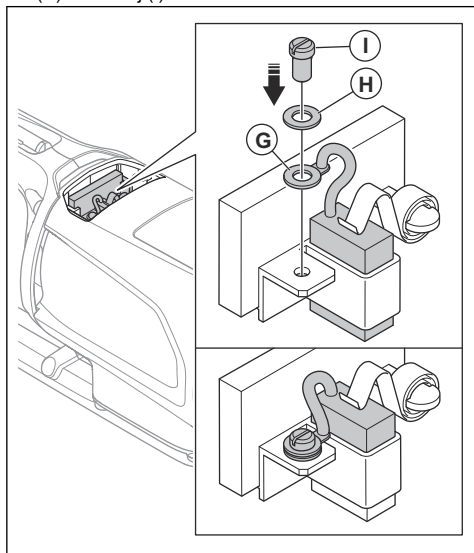
4. Izvadite zavrtanj (B) i podlošku (C).
5. Izvucite grafitnu četkicu (D).

6. Očistite držač grafitne četkice kompresovanim vazduhom ili četkom.
7. Očistite grafitnu četkicu kompresovanim vazduhom ili četkom.
8. Izvedite proveru grafitne četkice. Zamenite je ako je oštećena ili istrošena. Pogledajte *Zamena grafitnih četkica na stranici 99*.
9. Postavite grafitnu četkicu (E) na držač grafitne četkice.

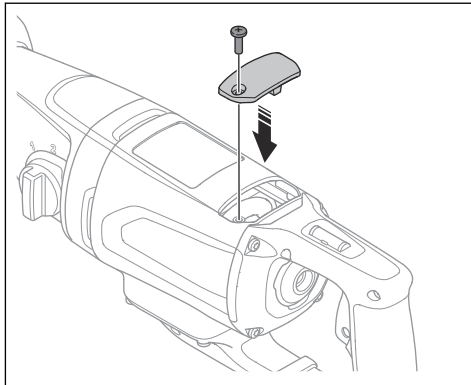


10. Koristite kuku (F) da podignete oprugu osigurača četkice na odgovarajući položaj.

11. Postavite priključak grafitne četkice (G), podlošku (H) i zavrtanj (I).



12. Postavite zavrtanj i poklopac za proveru.



13. Uradite isto za grafitnu četkicu na drugoj strani proizvoda.

Zamena grafitnih četkica

1. Uklonite grafitnu četkicu. Pogledajte *Provera grafitnih četkica na stranici 98*.
2. Postavite novu grafitnu četkicu. Pogledajte *Provera grafitnih četkica na stranici 98*.
3. Pustite motor da radi u praznom hodu 10 minuta.

Plan za pronalaženje kvara

Ako u korisničkom uputstvu ne možete da nađete rešenje za probleme koje imate, obratite se Husqvarna serviseru.

Problem	Uzrok	Rešenje
Proizvod se ne pokreće kada pritisnete prekidač gasa.	Utikač nije povezan s izvorom napajanja.	Utaknite utikač u izvor napajanja.
	Postoji kvar na izvoru napajanja.	Proverite izvor napajanja.
Proizvod se zaustavlja.	Postoji kvar na izvoru napajanja. Struju je isključila funkcija Elgard™.	Momentalno otpustite prekidač gasa. Proverite izvor napajanja.
	Burgija je blokirana. Funkcija Elgard™ je prekinula vezu sa izvorom napajanja.	Momentalno otpustite prekidač gasa. Okrećite burgiju levo-desno pomoću ključa. Pažljivo uklonite proizvod iz rupe koju bušite.
	Opterećenje je preveliko i motor se pregrejao. Funkcija Elgard™ je prekinula vezu sa izvorom napajanja.	Momentalno otpustite prekidač gasa. Uverite se da možete lako da okrenete burgiju u rupu.
Proizvod više neće da ulazi u površinu, smanjuje brzinu i zaustavlja se.	Dijamantski segmenti su tupi.	Momentalno otpustite prekidač gasa. Naoštrite dijamantske segmente pomoću SiC kamena za oštrenje.

Problem	Uzrok	Rešenje
Neželjeni materijal se sakuplja oko rupe tokom rada.	Ekstraktor prašine nije pravilno povezan sa proizvodom.	Proverite vezu između ekstraktora prašine i proizvoda.
	Postoji začepljenje u crevu za usisavanje prašine.	Proverite crevo ekstraktora prašine i uverite se da nije začepljeno.
	Ekstraktor prašine ne radi pravilno.	Proverite ekstraktor prašine.
Dijamantski segmenti na burgiji su labavi.	Burgija ne odgovara primeni.	Uverite se da koristite odgovarajuću burgiju za svoju primenu.
Ulje za menjač curi.	Zaptivke su pohabane.	Momentalno otpustite prekidač gasa. Obratite se ovlašćenom serviseru kompanije Husqvarna.
Proizvod ne radi glatko.	Opterećenje je preveliko i motor se pregrejavao.	Primenjujte manje sile dok rukujete proizvodom.

Transport, skladištenje i odlaganje

Transport i skladištenje

- Isključite utikač iz zidne utičnice pre transporta ili odlaganja proizvoda.
- Uklonite burgiju pre transporta ili odlaganja proizvoda. To sprečava oštećivanje proizvoda i burgija.
- Čuvajte proizvod u zaključanoj prostoriji da biste sprečili neodobren pristup deci i drugim osobama.
- Čuvajte proizvod na suvom mestu bez mraza.
- Da biste sprečili nezgode i oštećenja, dobro fiksirajte proizvod prilikom transporta.

Uklanjanje proizvoda



Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu. To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom.

Za više informacija obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom zastupniku ili trgovcu kompanije Husqvarna.

Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

Tehnički podaci

Tehnički podaci

Motor		
Električni motor	Monofazni	
Nominalni napon, V	110 – 120, 110, 220 – 240	
Nominalna snaga, W	2000	
Nominalna izlazna snaga, W	1340	
Nominalna frekvencija, Hz	50–60	
Nominalna jačina struje, A		
100–120 V (US, JP)	15	
220–240 V	9,3	
Burgija		
Maks. prečnik burgije, ručno držanje, mm/inči	75/3	
Maks. prečnik burgije za beton, sa odstojnikom, mm/inči	150/6	
Maks. prečnik burgije za zidarstvo, sa odstojnikom, mm/inči	202/8	
Težina, kg/lb	6,5/14,3	
Priključak za uređaj		
Navoj osovine, JP/RoW	A-Rod/1 1/4 inča	
Radni podaci		
Zupčanik	1 ²¹	2
Brzina osovine, mirovanje, puno opterećenje, o/min	700	1700
Brzina osovine, mirovanje, bez opterećenja, o/min	1200	2800
Prečnik burgije za beton, mm/inča	80 – 150/3,2 – 5,9	30 – 75/1,2 – 3,2

Emisije buke i vibracija

Emisija buke ²²	
Nivo zvučnog pritiska u toku rada sa bušilicom fiksiranom na stalku, dB (A)	99
Nivo zvučne snage u toku rada sa bušilicom fiksiranom na stalku, L _{WA} dB (A)	111
Nivo zvučnog pritiska u toku ručnog rada, dB (A)	97

²¹ Ne preporučuje se korišćenje 1. stepena prenosa pri bušenju iz ruke.

²² Emisija buke u okruženju izmerena je kao zvučni pritisak, prema standardu EN 62841-2-1. Očekivana nepouzdanost merenja 5 dB (A).

Nivo zvučne snage u toku ručnog rada, $L_{WA}dB$ (A)	108
Nivo vibracija na ručki ²³	
Uticaj bušenja betona kada je funkcija udaranja uključena, $a_{h,ID}$, m/s^2	10,1 ²⁴
Bušenje u beton sa aktiviranom funkcijom udaranja, $a_{h,DD}$, m/s^2	6,5 ²⁵
Višestruki udarci na glavnoj ručki kada bušite beton i kada je funkcija udaranja uključena, $P_f m/s^2$	202,97
Višestruki udarci na pomoćnoj ručki kada bušite beton i kada je funkcija udaranja uključena, $P_f m/s^2$	175,4

Dodaci

Preporučeni kapacitet ekstraktora prašine

ekstraktora prašine. Za Husqvarna proizvode objektivni podaci su dostupni na www.husqvarnaconstruction.com.

Tehnički podaci za ekstraktore prašine ne opisuju konačno stvarni učinak tokom vremena između različitih

Min. protok vazduha na turbini, m^3/h / CFM	240/141
Min. vakuum, kPa/psi	22/3,6
Dodatak ekstraktora prašine, mm/inča	51/2

Servis

Ovlašćeni servisni centar

Da biste pronašli najbliži Husqvarna Construction Products ovlašćeni servisni centar, posetite veb-sajt www.husqvarnaconstruction.com.

²³ Nivo vibracija prema standardu EN 62841-2-1. Prijavljeni podaci za nivo vibracija imaju tipičnu statističku disperziju (standardnu devijaciju) od 1,5 m/s^2

²⁴ Nepouzdanost K m/s^2 1,5

²⁵ Nepouzdanost K m/s^2 1,78

Deklaracija o usklađenosti

EU deklaracija o usaglašenosti

Mi, **Husqvarna AB**, , Švedska, tel: , izjavljujemo pod punom odgovornošću da je proizvod:

Opis	Ručna bušilica sa dijamantskim jezgrom
Marka	Husqvarna
Tip/model	DM 210 SP
Identifikacija	Serijski brojevi od 2026 i nadalje

u potpunosti usaglašen sa sledećim EU direktivama i propisima:

Direktiva/propis	Opis
2006/42/EC	„koji se odnose na mašine“
2014/30/EU	„koji se odnose na radio-opremu“
2011/65/EU	„koji se odnose na ograničenje opasnih supstanci“

i da su sledeći harmonizovani standardi i/ili tehničke specifikacije primenjeni;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-2-1:2018/A1:2022

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Partille, 2026-02-13

UK Importer:
Husqvarna UK Ltd
Preston Road, Co. Durham
DL5 6UP



Mattias Holmdahl

Viši direktor Odeljenja za istraživanje i razvoj rasvetne opreme

Husqvarna AB, odsek za građevinarstvo

Odgovoran za tehničku dokumentaciju



www.husqvarnaconstruction.com

Původní pokyny
Eredeti útmutatás
Oryginalne instrukcje

Põvodné pokyny
Originalna uputstva



1143749-50



2026-06-17